

# Enseñanza Práctica

DEL CASTELLANO

EN LAS

BALEARES:

OBRA DESTINADA A FACILITAR EL CONOCIMIENTO

DE LA

LENGUA NACIONAL EN ESTAS ISLAS,

arreglada por los Profesores

D. Damián Boatella y D. Matías Bosch;

PREMIADA EN LA EXPOSICIÓN UNIVERSAL DE BARCELONA.

CORREGIDA Y AUMENTADA

POR

D. MATÍAS BOSCH.

~~~~~

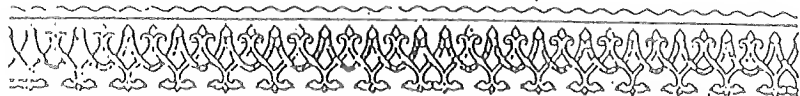
SEXTA EDICIÓN.

———

PALMA.

Tipografía de Viuda é Hijos de P. J. Gelabert.

1889.



## PRIMERA PARTE

---

# EJERCICIOS DE PALABRAS

---

### LECCIÓN PRIMERA

#### LA ESCUELA

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1.º—S' escola . . . . . | La escuela.              |
| Es mestre . . . . .     | El maestro, profesor.    |
| S' ajudant . . . . .    | El ayudante, pasante.    |
| Es dexebles . . . . .   | Los discípulos, alumnos. |
| Sas clàsses . . . . .   | Las clases.              |
| Sas seccions . . . . .  | Las secciones.           |
| Es vigilant . . . . .   | El vigilante.            |
| S' instructor . . . . . | El instructor.           |
| S' educació . . . . .   | La educación.            |

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>S' ensenànsa.</i>                | La enseñanza.                         |
| <i>S' instrucció.</i>               | La instrucción.                       |
| <i>Es prèmis.</i>                   | Los premios.                          |
| <i>Es càstichs.</i>                 | Los castigos.                         |
| <i>Ets eczercicis.</i>              | Los ejercicios.                       |
| <i>S' aplicació.</i>                | La aplicación.                        |
| <i>S' estudi.</i>                   | El estudio.                           |
| <i>Ets eczámens.</i>                | Los exámenes.                         |
| <i>Sas vacacions; es punt.</i>      | Las vacaciones.                       |
| <br>                                |                                       |
| <b>2.º —</b> <i>Un sant-cristo.</i> | Un crucifijo, cristo.                 |
| <i>Un dosse.</i>                    | Un dosel.                             |
| <i>Una tarima.</i>                  | Una tarima.                           |
| <i>Una tàula.</i>                   | Una mesa.                             |
| <i>Un tapete.</i>                   | Un tapete.                            |
| <i>Una cadira.</i>                  | Una silla.                            |
| <i>Un silló; cadira de repòs.</i>   | Un sillón.                            |
| <i>Un' escribania.</i>              | Una escribanía.                       |
| <i>Una campanilla.</i>              | Una campanilla.                       |
| <i>Un tinté.</i>                    | Un tintero.                           |
| <i>Sa tapa, tapadora.</i>           | La tapa, tapadera.                    |
| <i>Un arené.</i>                    | Una salvadera.                        |
| <i>S' arena.</i>                    | Las arenillas, polvos.                |
| <i>Un trempa-plomas.</i>            | Un corta-plumas.                      |
| <i>Un pupitre.</i>                  | Un pupitre.                           |
| <i>Un armari.</i>                   | Un armario.                           |
| <i>Un rellòtje.</i>                 | Un reloj.                             |
| <i>Sa caxa.</i>                     | La caja.                              |
| <i>Sa pèndola.</i>                  | La pèndola.                           |
| <i>Es pesos.</i>                    | Las pesas, pesgas.                    |
| <i>S' esfera.</i>                   | La esfera.                            |
| <i>S' horari.</i>                   | El horario.                           |
| <i>Sas busques.</i>                 | Las manecitas, índices,<br>saetillas. |
| <i>Es despertadó.</i>               | El despertador.                       |
| <i>Sa màquina.</i>                  | La máquina.                           |

|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| 3.º— <i>Una llista.</i> . . . . .        | Una lista.               |
| <i>Una rèt gla, un rèt gla</i> . . . . . | Una regla.               |
| <i>Un penjadò</i> . . . . .              | Una percha.              |
| <i>Sas pissàrras.</i> . . . . .          | Las pizarras, encerados. |
| <i>Es cartèlles.</i> . . . . .           | Los carteles.            |
| <i>Un màpa.</i> . . . . .                | Un mapa.                 |
| <i>Un àtllas</i> . . . . .               | Un atlas.                |
| <i>Es tabbléro</i> . . . . .             | El tablero.              |
| <i>Sas bollas</i> . . . . .              | Las bolas.               |
| <i>Es puntéros.</i> . . . . .            | Los punteros.            |
| <i>Sas tàulas-bànchs</i> . . . . .       | Los mesa-banços.         |
| <i>Sas mòstras.</i> . . . . .            | Las muestras.            |
| <i>Sa vasa.</i> . . . . .                | El marco.                |
| <i>Es guix.</i> . . . . .                | El yeso, clarión.        |
| <i>Sas plomas.</i> . . . . .             | Las plumas.              |
| <i>Un mànech</i> . . . . .               | Un mango, portaplumas.   |
| <i>Es làpis, sa lapicéra</i> . . . . .   | El lápiz, lapicero.      |
| <i>Es cuàdros</i> . . . . .              | Los cuadros.             |
| <i>Es dibux.</i> . . . . .               | El dibujo.               |
| <i>Es llibres</i> . . . . .              | Los libros.              |
| <i>Una cartilla.</i> . . . . .           | Una cartilla.            |

|                                           |                           |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| 4.º— <i>S' abecèdàri.</i> . . . . .       | El abecèdario, alfabeto.  |
| <i>Sas lletras.</i> . . . . .             | Las letras.               |
| <i>Sas sil-labas.</i> . . . . .           | Las sílabas.              |
| <i>Sas paràulas</i> . . . . .             | Las palabras.             |
| <i>Es nùmeros</i> . . . . .               | Los números.              |
| <i>Sas cifras, guarismès.</i> . . . . .   | Las cifras, guarismos.    |
| <i>Una lliissó</i> . . . . .              | Una lección.              |
| <i>Sas fuyas</i> . . . . .                | Las hojas.                |
| <i>Ets enforros, es forros.</i> . . . . . | Las cubiertas.            |
| <i>S' encuadernació.</i> . . . . .        | La encuadernación.        |
| <i>Es llom.</i> . . . . .                 | El lomo.                  |
| <i>Sa tinta</i> . . . . .                 | La tinta.                 |
| <i>Es papé.</i> . . . . .                 | El papel.                 |
| <i>Un plech.</i> . . . . .                | Un cuadernio, cartapacio. |

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| <i>Es palots.</i>         | Los palotes.              |
| <i>Una taca.</i>          | Una mancha.               |
| <i>Una cartera.</i>       | Una cartera.              |
| <i>Sas carpetas.</i>      | Las carpetas, cartapacios |
| <i>Una plana.</i>         | Una plana.                |
| <i>Una retxa.</i>         | Una línea, raya, renglón  |
| <i>Un guió.</i>           | Un guión.                 |
| <i>Un interrogant.</i>    | Un interrogante.          |
| <i>Un punt admiratiu.</i> | Una admiración.           |
| <i>Un punt.</i>           | Un punto.                 |
| <i>Una coma.</i>          | Una coma.                 |
| <i>Un accént.</i>         | Un acento.                |
| <i>Un fuy. (de papé)</i>  | Un pliego.                |
| <i>Un cuàdernillo.</i>    | Un cuadernillo.           |
| <i>Una mà.</i>            | Una mano.                 |
| <i>Una resma.</i>         | Una resma.                |
| <i>Una falsilla.</i>      | Una falsilla.             |

|                                        |                           |
|----------------------------------------|---------------------------|
| <b>5.º—</b> <i>Sa costura (escòla)</i> | La escuela de niñas.      |
| <i>Sa mestra.</i>                      | La maestra.               |
| <i>Un bastidó, taléssos.</i>           | Un bastidor.              |
| <i>Un tambó.</i>                       | Un tambor.                |
| <i>Un coxinet.</i>                     | Una almohadilla, acerico  |
| <i>Sas estisores.</i>                  | Las tijeras.              |
| <i>Es didal.</i>                       | El dedal.                 |
| <i>Sas guyas (de cost)</i>             | Las agujas.               |
| <i>Sas guyas (de cap)</i>              | Los alfileres.            |
| <i>Es punxó.</i>                       | El punzón.                |
| <i>Es perillo.</i>                     | El palillo, dagailla.     |
| <i>Sas massetas.</i>                   | Los bolillos.             |
| <i>Un canonet de guyas.</i>            | Un cañutillo, alfiletero. |
| <i>Sa feyna.</i>                       | La labor.                 |
| <i>Sa tasca, taréa.</i>                | La tarea, landa.          |
| <i>Un' escarada.</i>                   | Un destajo.               |
| <i>Un jornal.</i>                      | Un jornal.                |
| <i>Un ribunt.</i>                      | Un respunte.              |

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| <i>Sa voreta</i> . . . . .         | El dobladillo.               |
| <i>Una costura</i> . . . . .       | Una costura.                 |
| <i>Una bàsta</i> . . . . .         | Una basta, hilván, bastilla. |
| <i>Es punt (de càlsa al revés)</i> | El nudillo.                  |
| <i>Un punt escapàd (id)</i> . . .  | Una trabilla.                |

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| 6.º— <i>Enseñà</i> . . . . .       | Enseñar.              |
| <i>Parlà</i> . . . . .             | Hablar.               |
| <i>Lletgi</i> . . . . .            | Lêer.                 |
| <i>Escriure</i> . . . . .          | Escribir.             |
| <i>Trempà (sas plomas)</i> . . .   | Cortar las plumas.    |
| <i>Esplicà</i> . . . . .           | Esplicar.             |
| <i>Dibuxà</i> . . . . .            | Dibujar.              |
| <i>Aprinde</i> . . . . .           | Aprender.             |
| <i>Confegi</i> . . . . .           | Deletrear, silabear.  |
| <i>Contestà, respòndre</i> . . .   | Contestar, responder. |
| <i>Callà</i> . . . . .             | Callar.               |
| <i>Comprende</i> . . . . .         | Comprender.           |
| <i>Escollà</i> . . . . .           | Escuchar, atender.    |
| <i>Distreure'se</i> . . . . .      | Distraerse.           |
| <i>Tocà</i> . . . . .              | Tocar, sonar.         |
| <i>Tacà</i> . . . . .              | Manchar.              |
| <i>Señalà</i> . . . . .            | Señalar, marcar.      |
| <i>Relxà</i> . . . . .             | Rayar.                |
| <i>Tayà</i> . . . . .              | Cortar.               |
| <i>Brodà</i> . . . . .             | Bordar.               |
| <i>Cost</i> . . . . .              | Coser.                |
| <i>Ripuntà</i> . . . . .           | Pespuntar.            |
| <i>Filà</i> . . . . .              | Hilar.                |
| <i>Entrà</i> . . . . .             | Entrar.               |
| <i>Sortí</i> . . . . .             | Salir.                |
| <i>Fè vèga (faltà a s' escola)</i> | Hacer novillos.       |

## LECCIÓN II.

### EL TIEMPO.

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| 1.º— <i>Es temps</i> . . . . .     | El tiempo.   |
| <i>Un dia</i> . . . . .            | Un día.      |
| <i>Una nit</i> . . . . .           | Una noche.   |
| <i>Una setmana</i> . . . . .       | Una semana.  |
| <i>Dilluns</i> . . . . .           | Lunes.       |
| <i>Dimàrs</i> . . . . .            | Martes.      |
| <i>Dimécres</i> . . . . .          | Miércoles.   |
| <i>Dijòus</i> . . . . .            | Juésves.     |
| <i>Divèñres</i> . . . . .          | Viérnes.     |
| <i>Dissapte</i> . . . . .          | Sábado.      |
| <i>Diumenge</i> . . . . .          | Domingo.     |
| <i>Un' hòra</i> . . . . .          | Una hora.    |
| <i>Un' cuàrt</i> . . . . .         | Un cuarto.   |
| <i>Un minút</i> . . . . .          | Un minuto.   |
| <i>Un segón</i> . . . . .          | Un segundo.  |
| <i>Un instant</i> . . . . .        | Un instante. |
| <i>Un moment</i> . . . . .         | Un momento.  |
| <i>Un' estona, un ràto</i> . . . . | Un rato.     |

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| 2.º— <i>Un quinquèni (cinch</i>    |                  |
| <i>años)</i> . . . . .             | Un quinquenio.   |
| <i>Un bièni (dòs años)</i> . . . . | Un bienio.       |
| <i>Un añ bixèst</i> . . . . .      | Un año bisiesto. |
| <i>Un semèstre (sis mèsos)</i> . . | Un semestre.     |
| <i>Un trimèstre (tres mèsos)</i> . | Un trimestre.    |
| <i>Un mès</i> . . . . .            | Un mes.          |
| <i>Jané</i> . . . . .              | Enero.           |
| <i>Febré</i> . . . . .             | Febrero.         |

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| <i>Mars</i> . . . . .      | Marzo.                 |
| <i>Bril</i> . . . . .      | Abril.                 |
| <i>Màtx</i> . . . . .      | Mayo.                  |
| <i>Juñ.</i> . . . . .      | Junio.                 |
| <i>Juriol.</i> . . . . .   | Julio.                 |
| <i>Gost</i> . . . . .      | Agosto.                |
| <i>Setembre.</i> . . . . . | Setiembre.             |
| <i>Octubre.</i> . . . . .  | Octubre.               |
| <i>Novembre.</i> . . . . . | Noviembre.             |
| <i>Dezembre.</i> . . . . . | Diciembre.             |
| <i>Antañ.</i> . . . . .    | El año pasado, antaño. |
| <i>Enguàñ.</i> . . . . .   | Este año, ogaño.       |

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| 3.º— <i>Sas estacions.</i> . . . . | Las estaciones.   |
| <i>Sa primavera.</i> . . . . .     | La primavera.     |
| <i>S' estiu</i> . . . . .          | El estio, verano. |
| <i>S' otoñ</i> . . . . .           | El otoño.         |
| <i>S' hivèrn.</i> . . . . .        | El invierno.      |
| <i>S' equinòcci.</i> . . . . .     | El equinoccio.    |
| <i>Sa canícula.</i> . . . . .      | La canícula.      |
| <i>Una centuria.</i> . . . . .     | Una centuria.     |
| <i>Una generaciò.</i> . . . . .    | Una generación.   |
| <i>Un sigle</i> . . . . .          | Un siglo.         |
| <i>Un' època.</i> . . . . .        | Una época.        |
| <i>Una temporàda.</i> . . . . .    | Una temporada.    |
| <i>Un dematí.</i> . . . . .        | Una mañana.       |
| <i>Sa dematinàda</i> . . . . .     | La madrugada.     |
| <i>Un decàpoèspre.</i> . . . . .   | Una tarde.        |
| <i>Sa vellada.</i> . . . . .       | La velada, vela.  |
| <i>S' eternidàt</i> . . . . .      | La eternidad.     |

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| 4.º— <i>Allargà</i> . . . . . | Alargar. |
| <i>Acursà.</i> . . . . .      | Acortar. |
| <i>Engañ.</i> . . . . .       | Engañar. |
| <i>Camina.</i> . . . . .      | Caminar. |
| <i>Corre</i> . . . . .        | Correr.  |



|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| <i>Fugl.</i>           | Huir.            |
| <i>Anarsèn</i>         | Irse, marcharse. |
| <i>Veni.</i>           | Venir.           |
| <i>Tornà.</i>          | Volver.          |
| <i>Créxe</i>           | Crecer.          |
| <i>Aminvà.</i>         | Menguar.         |
| <i>Camoià.</i>         | Cambiar, trocar. |
| <i>Mudà, varià</i>     | Mudar, variar.   |
| <i>Axicàrsè demall</i> | Madrugar.        |
| <i>Pertenexè</i>       | Pertenecer.      |
| <i>Succeht.</i>        | Suceder.         |

### LECCIÓN III.

#### EL CUERPO HUMANO.

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1.º— <i>Es còs.</i>         | El cuerpo.                  |
| <i>Es càp</i>               | La cabeza.                  |
| <i>Sa clòsca.</i>           | El cráneo.                  |
| <i>Es cabeis.</i>           | Los cabellos, el pelo.      |
| <i>Sa corona (des càp).</i> | La coronilla.               |
| <i>Es cervèll</i>           | El cerebro, celebro, sesos. |
| <i>Sa cabeyéra.</i>         | La cabellera, melena.       |
| <i>Es cabeis blànchs.</i>   | Las canas.                  |
| <i>Una càlva</i>            | Una calva.                  |
| <i>Es moño</i>              | El moño.                    |
| <i>Sas truñèllas</i>        | Las trenzas.                |
| <i>Sa clenxa</i>            | La crencha.                 |
| <i>Es rissos.</i>           | Los rizos.                  |
| <i>Es pel.</i>              | El pelo.                    |
| <i>Es pel fi</i>            | El vello.                   |
| <i>Es pòlsos.</i>           | Las sienes.                 |
| <i>Sas pòlséras</i>         | Las pulseras, garcetas.     |
| <i>Es regañòls</i>          | Los aladares.               |

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| <i>Es clotell.</i> . . . . .    | El cogote.    |
| <i>Sas oreyas.</i> . . . . .    | Las orejas.   |
| <i>Un càp de mòrt</i> . . . . . | Una calavera. |
| <i>Es front</i> . . . . .       | La frente.    |

2.º—*Sa càra* . . . . . La cara, rostro, semblante, faz.

|                                         |                           |
|-----------------------------------------|---------------------------|
| <i>Sas ceyas.</i> . . . . .             | Las cejas.                |
| <i>Entre sas ceyas.</i> . . . . .       | El entrecejo.             |
| <i>Ets uys.</i> . . . . .               | Los ojos.                 |
| <i>Es pàrpados</i> . . . . .            | Los párpados.             |
| <i>Sas pipèllas, pestàñas</i> . . . . . | Las pestañas.             |
| <i>Sas llegàñas.</i> . . . . .          | Las legañas, lagañas.     |
| <i>Sa nineta de s' uy.</i> . . . . .    | La pupila, niñeta.        |
| <i>Es bassò (de id.)</i> . . . . .      | El globo del ojo.         |
| <i>Sa còa (de id.)</i> . . . . .        | El rabo del ojo.          |
| <i>Sas llàgrimas.</i> . . . . .         | Las lágrimas.             |
| <i>Es llagrimé</i> . . . . .            | El lagrimal.              |
| <i>Sa vista.</i> . . . . .              | La vista.                 |
| <i>Es sentit</i> . . . . .              | El oído.                  |
| <i>Es nàs</i> . . . . .                 | La nariz, las narices.    |
| <i>Es càp des nàs</i> . . . . .         | La punta de la nariz.     |
| <i>Es foràts (de id.)</i> . . . . .     | Las ventanas de la nariz. |
| <i>S' olfàto</i> . . . . .              | El olfato.                |
| <i>Es moch</i> . . . . .                | El moco.                  |
| <i>Sas gàltas.</i> . . . . .            | Las mejillas.             |
| <i>Sas mandibulas</i> . . . . .         | Lasquijadas, mandíbulas.  |
| <i>Sa dentadura.</i> . . . . .          | La dentadura.             |
| <i>Sas patillas</i> . . . . .           | Las patillas.             |

3.º—*Es morros* . . . . . Los labios.  
*Es mostàtros* . . . . . Los bigotes.  
*Sa boca.* . . . . . La boca.  
*Sas dents.* . . . . . Los dientes.  
*Es clàus* . . . . . Los colmillos.  
*Es caxàls.* . . . . . Las muelas.

|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| <i>S' estremé</i> . . . . .              | La muela cordal.         |
| <i>Sas rèls de caxàl</i> . . . . .       | Los raigones.            |
| <i>Sas genivas, giñivas</i> . . . . .    | Las encías.              |
| <i>Es paladà</i> . . . . .               | El paladar.              |
| <i>Es gust</i> . . . . .                 | El gusto.                |
| <i>Sa llengo</i> . . . . .               | La lengua.               |
| <i>Es tel de sa llengo</i> . . . . .     | El frenillo.             |
| <i>Sa saliva</i> . . . . .               | La saliva.               |
| <i>Una salivada</i> . . . . .            | Un salivazo.             |
| <i>Sa salivèra</i> . . . . .             | El espumajo, espumarajo. |
| <i>Un gargay</i> . . . . .               | Un gargajo.              |
| <i>Sa bàrra, sa bàrba</i> . . . . .      | La barba.                |
| <i>Es barbó</i> . . . . .                | La perilla.              |
| <i>Es coll</i> . . . . .                 | El cuello.               |
| <i>Sa gargamèlla</i> . . . . .           | La garganta.             |
| <i>Sa neumèlla</i> . . . . .             | El galillo, campanilla.  |
| <i>Sa nou de sa gargamèlla</i> . . . . . | La nuez, larinje.        |
| <i>Sas glándulas, vèrtolas</i> . . . . . | Las glándulas.           |
| <i>Es galamó</i> . . . . .               | La papada.               |

|                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| 4.º— <i>Sa càrn</i> . . . . .  | La carne.           |
| <i>Sa pell</i> . . . . .       | La piel, el cutis.  |
| <i>Ets òssos</i> . . . . .     | Los huesos.         |
| <i>Es moll d' òs</i> . . . . . | El tuétano, médula. |
| <i>Sa sàrch</i> . . . . .      | La sangre.          |
| <i>Ets humós</i> . . . . .     | Los humores.        |
| <i>Sas venas</i> . . . . .     | Las venas.          |
| <i>Es cò</i> . . . . .         | El corazón.         |
| <i>Es nirois</i> . . . . .     | Los nervios.        |
| <i>Es tendóns</i> . . . . .    | Los tendones.       |
| <i>Sas espàtllas</i> . . . . . | Los hombros.        |
| <i>Sa xèlla</i> . . . . .      | El sobaco.          |
| <i>Sa suó</i> . . . . .        | El sudor.           |
| <i>S' esquena</i> . . . . .    | La espalda.         |
| <i>S' espinada</i> . . . . .   | El espinazo.        |
| <i>Sas vèrtebras</i> . . . . . | Las vèrtebras.      |

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| <i>Es costats</i> . . . . .    | Los costados, lados. |
| <i>Es buids</i> . . . . .      | Los ijares.          |
| <i>Sas costéllas</i> . . . . . | Las costillas.       |
| <i>Es pit</i> . . . . .        | El pecho.            |
| <i>Es pits</i> . . . . .       | Los pechos.          |
| <i>S' esternó</i> . . . . .    | El esternón.         |
| <i>Sa cintura</i> . . . . .    | La cintura.          |
| <i>Sa panxa</i> . . . . .      | La barriga ó panza.  |

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 5.º— <i>Es ventrey</i> . . . . . | El estómago.                |
| <i>Es vèntre</i> . . . . .       | El vientre.                 |
| <i>Es llombrigol</i> . . . . .   | El ombligo.                 |
| <i>Es budélls</i> . . . . .      | Los intestinos, las tripas. |
| <i>Es quilo</i> . . . . .        | El quilo.                   |
| <i>Es fétge</i> . . . . .        | El hígado.                  |
| <i>Sa fèl</i> . . . . .          | La hiel.                    |
| <i>Sa bilis</i> . . . . .        | La bilis.                   |
| <i>Sa bufeta</i> . . . . .       | La vejiga.                  |
| <i>Sa mèlsa</i> . . . . .        | El bazo.                    |
| <i>Sa frexura</i> . . . . .      | La asadura.                 |
| <i>Sas entrañas</i> . . . . .    | Las entrañas.               |
| <i>Es pulmóns</i> . . . . .      | Los pulmones, bofes.        |
| <i>S' alè</i> . . . . .          | El aliento.                 |
| <i>Sa respiració</i> . . . . .   | La respiración.             |
| <i>Es llom</i> . . . . .         | El lomo.                    |
| <i>Es sejin</i> . . . . .        | El empeine.                 |
| <i>Sas àncas</i> . . . . .       | Las nalgas, posaderas.      |
| <i>Id. d' animal</i> . . . . .   | Las ancas.                  |

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| 6.º— <i>Un bràs</i> . . . . .     | Un brazo.      |
| <i>Sa font des bràs</i> . . . . . | La sangradura. |
| <i>Es colxo</i> . . . . .         | El codo.       |
| <i>Es pols</i> . . . . .          | El pulso.      |
| <i>Sa mà</i> . . . . .            | La mano.       |
| <i>Es puñ</i> . . . . .           | El puño.       |
| <i>Es pupis</i> . . . . .         | El pulpejo.    |

|                                                           |                                    |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <i>Es demunt (de sa mà)</i> . . .                         | El dorso (de la mano.)             |
| <i>Es càll (de id.)</i> . . . . .                         | La palma (de id.)                  |
| <i>Es dits</i> . . . . .                                  | Los dedos.                         |
| <i>Es càps des dits</i> . . . . .                         | Las puntas, yemas de los<br>dedos. |
| <i>Es nuus (de id.)</i> . . . . .                         | Los nudillos, artejos.             |
| <i>Sas unglas</i> . . . . .                               | Las uñas.                          |
| <i>Es dit gròs</i> . . . . .                              | El pulgar.                         |
| <i>Es segón</i> . . . . .                                 | El índice.                         |
| <i>Es tercè</i> . . . . .                                 | Del corazón.                       |
| <i>Es cuàrt</i> . . . . .                                 | Anular.                            |
| <i>Es petit</i> . . . . .                                 | El meñique.                        |
| <i>Sas cuxas</i> . . . . .                                | Los muslos.                        |
| <i>Es jonois</i> . . . . .                                | Las rodillas.                      |
| <i>Es devàlls des jonois</i> . . .                        | Las corvas.                        |
| <i>Sa rul-làna (de id.)</i> . . .                         | La rótula, choquezuela.            |
| <i>Sas càmas</i> . . . . .                                | Las piernas.                       |
| <i>Es vèntre de id, panto-</i><br><i>rrilla</i> . . . . . | La pantorrilla.                    |
| <i>S'òs de id</i> . . . . .                               | La canilla.                        |
| <i>Es turmèll</i> . . . . .                               | El tobillo.                        |
| <i>Es garró</i> . . . . .                                 | El carcañal, calcañar.             |
| <i>Un pèu</i> . . . . .                                   | Un pié.                            |
| <i>Sa plànta des pèu</i> . . . .                          | La planta del pié.                 |
| <i>Es taló</i> . . . . .                                  | El talón, zancajo.                 |
| <i>Es galindóns</i> . . . . .                             | Los juanetes.                      |
| <i>Sas articulacions</i> . . . .                          | Las articulaciones.                |
| <i>S'esquelèto</i> . . . . .                              | El esqueleto.                      |

|                                          |                  |
|------------------------------------------|------------------|
| <b>7.º—</b> <i>Axicà, alsá</i> . . . . . | Levantar, alzar. |
| <i>Càure</i> . . . . .                   | Caer.            |
| <i>Ensumá, olorá</i> . . . . .           | Oler.            |
| <i>Mòure</i> . . . . .                   | Mover.           |
| <i>Remená</i> . . . . .                  | Menear.          |
| <i>Mossegá</i> . . . . .                 | Morder.          |
| <i>Veure</i> . . . . .                   | Ver.             |

|                                        |                       |
|----------------------------------------|-----------------------|
| <i>Mirá.</i> . . . . .                 | Mirar.                |
| <i>Mirá de coa d' uy</i> . . . . .     | Mirar dé reojo.       |
| <i>Adoerti.</i> . . . . .              | Advertir.             |
| <i>Observá.</i> . . . . .              | Observar.             |
| <i>Roegá.</i> . . . . .                | Másticar.             |
| <i>Sabort.</i> . . . . .               | Saborear.             |
| <i>Dobblá.</i> . . . . .               | Doblár.               |
| <i>Arrufá.</i> . . . . .               | Encoger.              |
| <i>Arrufarsê (còsas)</i> . . . . .     | Encogerse.            |
| <i>Id. (persona, animál)</i> . . . . . | Acurrucarse.          |
| <i>Acostarsê</i> . . . . .             | Acercarse, arrimarse. |
| <i>Digerl.</i> . . . . .               | Digerir.              |
| <i>Vomitá, gila</i> . . . . .          | Vomitar.              |
| <i>Palpitá.</i> . . . . .              | Palpitar.             |
| <i>Bategá.</i> . . . . .               | Latir.                |
| <i>Cut.</i> . . . . .                  | Coger.                |
| <i>Arrapá.</i> . . . . .               | Arañar.               |
| <i>Estreñe, apretá</i> . . . . .       | Apretar.              |
| <i>Atupá.</i> . . . . .                | Golpear.              |
| <i>Bufeteljá.</i> . . . . .            | Abofetear.            |
| <i>Reñá.</i> . . . . .                 | Reñir.                |
| <i>Abrumá.</i> . . . . .               | Abrumar.              |
| <i>Acoverdarsê.</i> . . . . .          | Acobardarse.          |
| <i>Acoquinarsê.</i> . . . . .          | Achicarse.            |
| <i>Sudá.</i> . . . . .                 | Sudar.                |
| <i>Trepitjá.</i> . . . . .             | Pisar, pisotear.      |
| <i>Trèbayá.</i> . . . . .              | Trabajar.             |
| <i>Caplá.</i> . . . . .                | Mendigar.             |

## LECCIÓN IV..

### PRENDAS DE VESTIR.

|                                        |                              |
|----------------------------------------|------------------------------|
| 1.º— <i>Sa ròba</i> . . . . .          | La ropa.                     |
| <i>Un capèll</i> . . . . .             | Un sombrero.                 |
| <i>Una gorra</i> . . . . .             | Una gorra.                   |
| <i>Sa visèra</i> . . . . .             | La visera.                   |
| <i>Un gorro</i> . . . . .              | Un gorro.                    |
| * <i>Un càsquètè</i> . . . . .         | Un casqueto.                 |
| <i>Una camia</i> . . . . .             | Una camisa.                  |
| <i>Uns deòans (de camla)</i> . . . . . | Una pechera.                 |
| <i>Es faldá (de id.)</i> . . . . .     | El faldón, pañal.            |
| <i>Sas mànegas</i> . . . . .           | Las mangas:                  |
| <i>Es tràus</i> . . . . .              | Los ojales.                  |
| <i>Es botòns</i> . . . . .             | Los botones.                 |
| <i>Un' ànima (de botó)</i> . . . . .   | Una hormilla.                |
| <i>Sa camiseta</i> . . . . .           | La camiseta.                 |
| <i>Un mariòtlo</i> . . . . .           | Un elástico.                 |
| <i>Uns calsóns blàncs</i> . . . . .    | Unos calzoncillos.           |
| <i>Es calsóns, pantalóns</i> . . . . . | Los pantalones, calzones     |
| <i>Sas bràgas, baldràgas</i> . . . . . | Las bragas.                  |
| <i>Es calzóns en bufas</i> . . . . .   | Los gregüescos.              |
| <i>Sa colga</i> . . . . .              | La pretina, jareta.          |
| <i>Sas retràncas</i> . . . . .         | Los tirantes.                |
| <i>Es guàrdeplts</i> . . . . .         | El chaleco.                  |
| <i>Sa butxàca</i> . . . . .            | El bolsillo, la faltriquera. |
| <i>Sa bossa</i> . . . . .              | El bolsillo, la bolsa.       |
| 2.º— <i>Sa corbàta</i> . . . . .       | La corbata, corbatín.        |
| <i>Un nuu</i> . . . . .                | Un nudo.                     |
| <i>Es làs, sa bàga</i> . . . . .       | El lazo.                     |

|                                               |                           |
|-----------------------------------------------|---------------------------|
| <i>Un jàc.</i>                                | Una chaqueta.             |
| <i>Una brusa.</i>                             | Una blusa.                |
| <i>Una levita.</i>                            | Una levita.               |
| <i>Un frac.</i>                               | Un frac.                  |
| <i>Una casàca.</i>                            | Una casaca.               |
| <i>Un surtú.</i>                              | Un sobretodo.             |
| <i>Sa càpa.</i>                               | La capa.                  |
| <i>Sas giras.</i>                             | El embozo.                |
| <i>S' esclavina.</i>                          | La esclavina.             |
| <i>Sa bufànda.</i>                            | La bufanda.               |
| <i>Es capòl.</i>                              | El capote.                |
| <i>Sa capulla.</i>                            | La capucha, el capuz.     |
| <i>Una bàta.</i>                              | Una bata.                 |
| <i>Sas polàinas, bottns, an-<br/>tipàras.</i> | Las polainas, botines.    |
| <i>Una pallissa.</i>                          | Un pèlico.                |
| <i>Es calsetíns.</i>                          | Los calcetines.           |
| <i>Sas botas.</i>                             | Las botas.                |
| <i>Es borseguíns.</i>                         | Los borceguies.           |
| <i>Sas vârcas.</i>                            | Las albarcas, abarcas.    |
| <i>Sas espardeñas.</i>                        | Las alpargatas.           |
| <i>Es xoquíns.</i>                            | Las chancletas.           |
| 3.º—                                          |                           |
| <i>Un vestit.</i>                             | Un vestido.               |
| <i>Sas sayas.</i>                             | Las sayas.                |
| <i>Sas fâldas.</i>                            | Las faldas.               |
| <i>Sa fâlda.</i>                              | El regazo, la falda.      |
| <i>Sa sobrefâlda.</i>                         | La sobrefalda.            |
| <i>Ets enâgos, sas faldetas.</i>              | El zagalejo, las enaguas. |
| <i>Es jipó.</i>                               | El jubón.                 |
| <i>Id. sense mânigas.</i>                     | El justillo, corpiño.     |
| <i>Un devantâl.</i>                           | Un delantal.              |
| <i>Un câñom.</i>                              | Un mandilejo.             |
| <i>Una cotilla.</i>                           | Un corsé.                 |
| <i>Es gafets.</i>                             | Los corchetes.            |
| <i>Una mànta.</i>                             | Una mantilla.             |



|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| <i>Un mantó</i> . . . . .     | Un mantón.     |
| <i>Es maneguíns</i> . . . . . | Los manguitos. |
| <i>Es mànguito</i> . . . . .  | El manguito.   |
| <i>Una veta</i> . . . . .     | Una cinta.     |
| <i>Un pentinadó</i> . . . . . | Un peinador.   |
| <i>Sa sombrilla</i> . . . . . | La sombrilla.  |
| <i>Es paràigo</i> . . . . .   | El paraguas.   |

4.º—*Sas racàdas* . . . . . Los pendientes, arracadas.

|                                           |                                       |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Un oreyàl</i> . . . . .                | Un arete.                             |
| <i>Es collà</i> . . . . .                 | El collar.                            |
| <i>Es cordoncillo, cadeneta</i> . . . . . | El bejuguillo, cadenilla.             |
| <i>Un adrès</i> . . . . .                 | Un aderezo.                           |
| <i>Es brassalétes</i> . . . . .           | Los brazaletes.                       |
| <i>Un anèll</i> . . . . .                 | Una sortija, un anillo.               |
| <i>Un ventày</i> . . . . .                | Un abanico.                           |
| <i>Sas horquillas</i> . . . . .           | Las horquillas.                       |
| <i>Una perruca</i> . . . . .              | Una peluca.                           |
| <i>Una pinta</i> . . . . .                | Una peineta.                          |
| <i>Sas càlsas</i> . . . . .               | Las medias.                           |
| <i>Sas trobiguéras</i> . . . . .          | Las ligas.                            |
| <i>Sas sabàtas</i> . . . . .              | Los zapatos.                          |
| <i>Unas sabatillas</i> . . . . .          | Unas zapatillas.                      |
| <i>Sas xinèl-las</i> . . . . .            | Las chinelas, chapines.               |
| <i>Sas sandàlias</i> . . . . .            | Las sandalias.                        |
| <i>Es guànts</i> . . . . .                | Los guantes.                          |
| <i>Sa barridola</i> . . . . .             | La redecilla.                         |
| <i>Es mocadó</i> . . . . .                | El pañuelo.                           |
| <i>Una fàxa</i> . . . . .                 | Una faja.                             |
| <i>Una còfia</i> . . . . .                | Una cofia, escofia.                   |
| <i>Es cambux</i> . . . . .                | El cambuj.                            |
| <i>Una gorra</i> . . . . .                | Un capillo.                           |
| <i>Un rebosillo</i> . . . . .             | Un rebociño.                          |
| <i>Un cordó</i> . . . . .                 | Un cordón.                            |
| <i>Sa seroellera</i> . . . . .            | La chichonera, frontero,<br>frentero. |

|                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| <i>Es baveràý</i> . . . . .    | El babero.          |
| <i>Es dràps.</i> . . . . .     | Los pañales.        |
| <i>Una braguela.</i> . . . . . | Un culero.          |
| <i>Es bolquim</i> . . . . .    | Las envolturas.     |
| <i>Es menudàý.</i> . . . . .   | Los fajos.          |
| 5.º—                           |                     |
| <i>Vestirsé</i> . . . . .      | Vestirse.           |
| <i>Despuyàrsé</i> . . . . .    | Desnudarse.         |
| <i>Calsàrsé</i> . . . . .      | Calzarse.           |
| <i>Trobá.</i> . . . . .        | Hallar, encontrar.  |
| <i>Fermá.</i> . . . . .        | Atar.               |
| <i>Llevá</i> . . . . .         | Quitar.             |
| <i>Posá.</i> . . . . .         | Poner.              |
| <i>Rompre.</i> . . . . .       | Romper.             |
| <i>Escaxá</i> . . . . .        | Rasgar.             |
| <i>Arnàrsé</i> . . . . .       | Polillarse.         |
| <i>Enredá</i> . . . . .        | Enredar.            |
| <i>Esfilegassá.</i> . . . . .  | Deshilar.           |
| <i>Descosi</i> . . . . .       | Descoser.           |
| <i>Embrutá</i> . . . . .       | Ensuciar.           |
| <i>Axugá</i> . . . . .         | Secar, enjugar.     |
| <i>Afluxá</i> . . . . .        | Aflojar.            |
| <i>Assatjá.</i> . . . . .      | Probar.             |
| <i>Bañá, muyá.</i> . . . . .   | Mojar.              |
| <i>Bañàrsé</i> . . . . .       | Bañarse.            |
| <i>Adobá.</i> . . . . .        | Remendar, componer. |
| <i>Afagi</i> . . . . .         | Añadir.             |
| <i>Gorni</i> . . . . .         | Guarnecer.          |

## LECCIÓN V.

### CASA Y DEPENDENCIAS.

|                                    |                                        |
|------------------------------------|----------------------------------------|
| 1.º— <i>S' habitació</i> . . . . . | La habitación, vivienda.               |
| <i>Una càsa</i> . . . . .          | Una casa.                              |
| <i>Un tràst</i> . . . . .          | Un solar.                              |
| <i>Es fonaments</i> . . . . .      | Los cimientos.                         |
| <i>Sa fatxada</i> . . . . .        | La fachada, frontis.                   |
| <i>Sa pòrta</i> . . . . .          | La puerta.                             |
| <i>Una bàula</i> . . . . .         | Una aldaba.                            |
| <i>Sa bàrra de sa pòrta</i> . . .  | La tranca.                             |
| <i>Es portàl</i> . . . . .         | El portal.                             |
| <i>Sa llinda (de dalt)</i> . . . . | El dintel.                             |
| <i>Id. id. (des costats)</i> . . . | Las jambas.                            |
| <i>Id. id. (de baix)</i> . . . . . | El umbral.                             |
| <i>Sa finestra</i> . . . . .       | La ventana.                            |
| <i>Sas persianas</i> . . . . .     | Las persianas.                         |
| <i>Una gelosia</i> . . . . .       | Una celosía.                           |
| <i>Un finestró</i> . . . . .       | Un ventanillo.                         |
| <i>Un portelló</i> . . . . .       | Un postigo.                            |
| <i>Un forat (de sa pòrta)</i> .    | Una gatera.                            |
| <i>Es balcó</i> . . . . .          | El balcón.                             |
| <i>Sa barandilla</i> . . . . .     | La baranda, antepecho.                 |
| <i>Es sostret</i> . . . . .        | El sobradillo.                         |
| <i>Un ibernéro</i> . . . . .       | Un invernadero.                        |
| <i>Una galeria</i> . . . . .       | Una galería.                           |
| <i>S' escala</i> . . . . .         | La escalera, escala.                   |
| <i>Ets escalons</i> . . . . .      | Los escalones, peldaños.               |
| <i>Es replá</i> . . . . .          | El rellano, descanso.                  |
| <i>S' arrambadó</i> . . . . .      | El pesamano, barandilla,<br>arrimador. |

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 2.º—Una pared . . . . .       | Una pared.              |
| Una mitjanada . . . . .       | Un tabique.             |
| S' entràda . . . . .          | El zaguán.              |
| Una sala . . . . .            | Una sala.               |
| Es despàtz . . . . .          | El despacho, bufeta.    |
| Un cuàrto . . . . .           | Un cuarto.              |
| Un cèlras . . . . .           | Un cielo raso.          |
| S' alcova . . . . .           | La alcoba.              |
| Sa cuina . . . . .            | La cocina.              |
| Sa xemenea . . . . .          | La chimenea.            |
| Ès terràt . . . . .           | La azotea, el terrado.  |
| Sa botiga . . . . .           | La tienda, taller.      |
| Es menjadó . . . . .          | El comedor.             |
| Ès rebòst . . . . .           | La despensa.            |
| Un pòrxo . . . . .            | Un desván.              |
| Un sostre . . . . .           | Un sobrado, desván.     |
| Un sellé . . . . .            | Una bodega.             |
| Un cup . . . . .              | Un lagar.               |
| Un corredó . . . . .          | Un pasillo.             |
| Ès llòc comú . . . . .        | El escusado, común.     |
| Un forn . . . . .             | Un horno.               |
| Un soterràni . . . . .        | Un sótano, subterráneo. |
| Ès colomé . . . . .           | El palomar.             |
| Ès galliné . . . . .          | El gallinero.           |
| Un corràl . . . . .           | Un corral.              |
| Id. d' auoeyas . . . . .      | El redil, aprisco.      |
| Sa boval . . . . .            | La boyera, tenada.      |
| Un' estàbbla . . . . .        | Un establo.             |
| Sa gripi, menjadora . . . . . | El pesebre.             |
| S' assoll . . . . .           | La pocilga.             |
| Sa palssa . . . . .           | El pajar.               |
| Es payé . . . . .             | El almiar.              |
| Un pou . . . . .              | Un pozo.                |
| Ès còll (de pou) . . . . .    | El brocal.              |
| Una font . . . . .            | Una fuente.             |
| Una cistèrna . . . . .        | Una cisterna.           |

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| 3.º— <i>Un ajup</i> . . . . .   | Un algibe.                |
| <i>Sa vòlta</i> . . . . .       | La bóveda.                |
| <i>Un arc</i> . . . . .         | Un arco.                  |
| <i>Sas bigas</i> . . . . .      | Las vigas.                |
| <i>Sas corbàdas</i> . . . . .   | Las bovedillas.           |
| <i>Una jácera</i> . . . . .     | Una jacena.               |
| <i>Es rentadó</i> . . . . .     | El fregadero.             |
| <i>Es femè</i> . . . . .        | El estercolero.           |
| <i>Es fogons</i> . . . . .      | Los fogones, hornillos.   |
| <i>Sa fogàña</i> . . . . .      | El hogar.                 |
| <i>Sa carbonéra</i> . . . . .   | La carbonera.             |
| <i>Es pedrissos</i> . . . . .   | Los poyos.                |
| <i>S' escudellè</i> . . . . .   | El vasar.                 |
| <i>Es cueré</i> . . . . .       | El çucharetero.           |
| <i>Un ensoñ</i> . . . . .       | Un esconce.               |
| <i>Un amàgatày</i> . . . . .    | Un escondrijo, escondite. |
| <i>Un recó</i> . . . . .        | Un rincón.                |
| <i>Un aubelló</i> . . . . .     | Un sumidero, arbolón.     |
| <i>Un pati</i> . . . . .        | Un patio.                 |
| <i>Un estudi</i> . . . . .      | Un entresuelo.            |
| <i>Es pis</i> . . . . .         | El piso.                  |
| <i>Es trispòl</i> . . . . .     | El suelo.                 |
| <i>Sa taulàda</i> . . . . .     | El tejado.                |
| <i>S' àla (de id)</i> . . . . . | El alero.                 |
| <i>Un àigovés</i> . . . . .     | Un tendido, vertiente.    |
| <i>Es sòtil</i> . . . . .       | El techo.                 |
| <i>Sa clàrabòya</i> . . . . .   | La claraboya.             |

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| 4.º— <i>Obrí, desclòure</i> . . . | Abrir.              |
| <i>Tancá, clòure</i> . . . . .    | Cerrar.             |
| <i>Empeña (sa pòrta)</i> . . . .  | Entornar la puerta. |
| <i>Pujá</i> . . . . .             | Subir.              |
| <i>Bazá</i> . . . . .             | Bajar, descender.   |
| <i>Abaxàrsê, humillarsê</i> . .   | Humillarse.         |
| <i>Aturá</i> . . . . .            | Parar, detener.     |
| <i>Escurá</i> . . . . .           | Fregar.             |

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| <i>Netetja</i> . . . . .           | Limpiar.          |
| <i>Cercà</i> . . . . .             | Buscar.           |
| <i>Pudi</i> . . . . .              | Heder, oler mal.  |
| <i>Tomà</i> . . . . .              | Derribar, echar.  |
| <i>Buidà</i> . . . . .             | Vaciar.           |
| <i>Crivellarsé</i> . . . . .       | Abrirse, rajarse. |
| <i>Umplí</i> . . . . .             | Llenar.           |
| <i>Viure</i> . . . . .             | Vivir.            |
| <i>Viure (a un punt)</i> . . . . . | Habitar.          |
| <i>Alojá</i> . . . . .             | Alojar, hospedar. |
| <i>Retjá</i> . . . . .             | Manar.            |
| <i>Tení</i> . . . . .              | Tener.            |

## LECCIÓN VI.

### MUEBLES Y ENSERES.

|                                           |                           |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| 1.º— <i>Es mòbbles, trástos</i> . . . . . | Los muebles, enseres.     |
| <i>Es llit</i> . . . . .                  | La cama, el lecho.        |
| <i>Sa capsaléra</i> . . . . .             | La cabecera.              |
| <i>Sas cortinas</i> . . . . .             | Las cortinas.             |
| <i>Sa moscardéra</i> . . . . .            | El mosquitero.            |
| <i>Es còbricèl</i> . . . . .              | El cielo de cama.         |
| <i>Sa màrfega, marfegó</i> . . . . .      | El gergón.                |
| <i>Es matelàs</i> . . . . .               | El colchón.               |
| <i>Es coxins</i> . . . . .                | Las almohadas, cabézales. |
| <i>Sas coxinéras</i> . . . . .            | Las fundas de almohada.   |
| <i>Es llensòl</i> . . . . .               | La sábana.                |
| <i>Sa flassàda</i> . . . . .              | La manta, frazada.        |
| <i>Sa vàneva</i> . . . . .                | La colcha.                |
| <i>Es cubertó</i> . . . . .               | El cubrecama, cobertor.   |
| <i>Un llit-tisora, càtre</i> . . . . .    | Un catre.                 |
| <i>Un brés</i> . . . . .                  | Una cuna.                 |
| <i>S' orinàl</i> . . . . .                | El orinal, vaso de noche. |

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| <i>Un canteràno</i> . . . . . | Una cómoda.  |
| <i>Es calàzos</i> . . . . .   | Los cnjones. |
| <i>Es tocadò</i> . . . . .    | El tocador.  |
| <i>Es mirày</i> . . . . .     | El espejo.   |
| <i>Una garsa</i> . . . . .    | Una gasa.    |

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| <b>2.º</b> — <i>Un guàrdarròbas</i> . . | Un guardarropas.       |
| <i>Un armàri (de pared)</i> . .         | Una alacena.           |
| <i>Un sofà</i> . . . . .                | Un sofá.               |
| <i>Un canapè</i> . . . . .              | Un canapé.             |
| <i>Un' otomàna</i> . . . . .            | Una otomana.           |
| <i>Una butàca</i> . . . . .             | Una butaca.            |
| <i>Un' estufa</i> . . . . .             | Una estufa.            |
| <i>Un quinquè</i> . . . . .             | Un quinqué.            |
| <i>Sa ventàya</i> . . . . .             | La pantalla.           |
| <i>Un vel-ladò</i> . . . . .            | Un velador.            |
| <i>S' escupidò</i> . . . . .            | La escupidera.         |
| <i>Un espaumadó</i> . . . . .           | Un cepillo.            |
| <i>Un espolsadó (de ploma)</i> .        | Un plumero.            |
| <i>Id. (de retàis)</i> . . . . .        | Los zorros.            |
| <i>Sa llumanèra</i> . . . . .           | El velón.              |
| <i>S' animeta</i> . . . . .             | La mariposa.           |
| <i>Sas estoras</i> . . . . .            | Las esteras.           |
| <i>Sa catifa</i> . . . . .              | La alcatifa, alfombra. |
| <i>Un baúl</i> . . . . .                | Un baúl.               |
| <i>Un cofre</i> . . . . .               | Un cofre.              |
| <i>Una càxa</i> . . . . .               | Una caja, arca.        |
| <i>Una ribèlla</i> . . . . .            | Una aljofaina.         |
| <i>Un pitxè</i> . . . . .               | Un jarro.              |
| <i>Un' hidria</i> . . . . .             | Una hidria.            |
| <i>Una lladriòla</i> . . . . .          | Una alcancía.          |
| <i>Una taveyòla</i> . . . . .           | Una tohalla.           |
| <i>Una pinta</i> . . . . .              | Un peine.              |
| <i>Un aclaridò</i> . . . . .            | Un escarpidor.         |
| <i>Un raó</i> . . . . .                 | Una navaja de afeitar. |
| <i>Una afiladora</i> . . . . .          | Una piedra de afilar.  |

|                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| 3.º— <i>Sas estovàyas</i> . . . . .    | Los manteles.              |
| <i>Un tòrcabocas</i> . . . . .         | Una servilleta.            |
| <i>Es plàts</i> . . . . .              | Los platos.                |
| <i>Una fruitèra</i> . . . . .          | Una frutera.               |
| <i>Sas cuèras</i> . . . . .            | Las cucharas.              |
| <i>Es cueròt</i> . . . . .             | El cucharón.               |
| <i>Sa forqueta</i> . . . . .           | El tenedor.                |
| <i>Un guinavet, ganivet</i> . . . . .  | Un cuchillo.               |
| <i>Es màneg (de id.)</i> . . . . .     | El mango.                  |
| <i>Sa fuya (de id.)</i> . . . . .      | La hoja.                   |
| <i>Es tày (de id.)</i> . . . . .       | El filo, corte.            |
| <i>Un trinxet</i> . . . . .            | Una navaja.                |
| <i>Es cubèrts</i> . . . . .            | Los cubiertos.             |
| <i>Es ròl-lo, sa capsàna</i> . . . . . | El rodete.                 |
| <i>Un tassó</i> . . . . .              | Un vaso.                   |
| <i>Una tàssa</i> . . . . .             | Una copa.                  |
| <i>Un' escudèlla</i> . . . . .         | Una taza, escudilla.       |
| <i>Una xicara</i> . . . . .            | Una jícara.                |
| <i>Una sopèra</i> . . . . .            | Una sopera.                |
| <i>Una botèlla</i> . . . . .           | Una botella.               |
| <i>Es coll (de id.)</i> . . . . .      | El gollete.                |
| <i>Es tàp</i> . . . . .                | El tapón.                  |
| <i>Un porró</i> . . . . .              | Un porrón.                 |
| <i>Una palangàna</i> . . . . .         | Una palangana.             |
| <i>Un salé</i> . . . . .               | Un salero.                 |
| <i>Sas sitrièras</i> . . . . .         | Las acéiteras, vinagreras. |
| <i>Sa pebrèra</i> . . . . .            | La pimentera.              |
| <i>Sa sucrèra</i> . . . . .            | El azucarero.              |

|                                        |                               |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| 4.º— <i>Un adrès de càsa</i> . . . . . | El ajuar.                     |
| <i>Un adrès de cuina</i> . . . . .     | Una batería de cocina.        |
| <i>Es fòc</i> . . . . .                | El fuego, lumbre.             |
| <i>Sa flamàda</i> . . . . .            | La llama, llamarada.          |
| <i>Es caliu, sas brásas</i> . . . . .  | Las brasas, rescoldo, ascuas. |
| <i>Un' espira</i> . . . . .            | Una chispa.                   |



|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| <i>Es ferrêts</i> . . . . .        | Los trébedes, morillos. |
| <i>Es carbó</i> . . . . .          | El carbón.              |
| <i>Id. fumós.</i> . . . . .        | Tizo.                   |
| <i>Sa molinàcla, carbonissa.</i>   | El cisco.               |
| <i>Sa lleña.</i> . . . . .         | La leña.                |
| <i>Un tió.</i> . . . . .           | Un tizón.               |
| <i>Una rebàssa.</i> . . . . .      | Una cepa, un tocón.     |
| <i>Sa sènra</i> . . . . .          | La ceniza.              |
| <i>Sa sutja.</i> . . . . .         | El hollín.              |
| <i>Sa granèra.</i> . . . . .       | La escoba.              |
| <i>S' estori, sarriò</i> . . . . . | El valeo, rueda.        |
| <i>Sa pàla (per cul fèms)</i> . .  | El cogedor.             |
| <i>Sas esmòllas.</i> . . . . .     | Las tenazas.            |
| <i>Es brasé</i> . . . . .          | El brasero.             |
| <i>Es ròl-lo de brasé</i> . . . .  | La caja de brasero.     |
| <i>Un maridet</i> . . . . .        | Una rejuela, librete.   |
| <i>Sa pateta.</i> . . . . .        | La badila, el badil.    |

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| 5.º— <i>Es llum (de cruya)</i> .  | El candil.             |
| <i>Es blê.</i> . . . . .          | La torcida, mecha.     |
| <i>Un fanàl.</i> . . . . .        | Un farol, fanal.       |
| <i>Una llentèrna.</i> . . . . .   | Una linterna.          |
| <i>Es mistos.</i> . . . . .       | Los sésforos.          |
| <i>Es lluguêts</i> . . . . .      | Las pajuelas.          |
| <i>Es bufadó</i> . . . . .        | El soplador.           |
| <i>Es ventadó.</i> . . . . .      | El aventador.          |
| <i>Es jerrè</i> . . . . .         | La cantarera.          |
| <i>Una jèrra</i> . . . . .        | Un cántaro.            |
| <i>Una botilla</i> . . . . .      | Una botija, alcarraza. |
| <i>Una cadufa</i> . . . . .       | Una jarra.             |
| <i>Un poàl.</i> . . . . .         | Un pozal, cubo.        |
| <i>Un ribèll.</i> . . . . .       | Un barreño, lebrillo.  |
| <i>Una caldèra.</i> . . . . .     | Una caldera.           |
| <i>Un peròl.</i> . . . . .        | Un perol.              |
| <i>Un murtè.</i> . . . . .        | Un mortero, almirez.   |
| <i>Sa màssa (de id)</i> . . . . . | La mano (de id.).      |

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| <i>Un' òlla.</i>             | Una olla                 |
| <i>Un' olleta</i>            | Un puchero.              |
| <i>Una graxonéra.</i>        | Una cazuela.             |
| <i>Una caceròla</i>          | Una cacerola.            |
| <i>Una cubertora</i>         | Una tapadera, cobertera. |
| <i>Una pèlla</i>             | Una sartén.              |
| <i>Sas grèllas</i>           | Las parrillas.           |
| <i>Una rostidora, un àst</i> | Un asador.               |
| <i>Un satriy</i>             | La alcuza, aceitera.     |
| <i>Un padàs (de cuina)</i>   | Una rodilla.             |

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 6.º— <i>Sa cafetèra.</i> | La cafetera.          |
| <i>Sa xicolatèra</i>     | La chocolatera.       |
| <i>Una tetèra.</i>       | Una tetera.           |
| <i>Sa ràya, rayadora</i> | Un rallo, ralladera.  |
| <i>Un pòt</i>            | Un bote, pote, tarro. |
| <i>Un coladó</i>         | Una coladera.         |
| <i>Un' escumadora</i>    | Una espumadera.       |
| <i>Una giradora.</i>     | Una paleta.           |
| <i>Un' aufàbi</i>        | Una tinaja.           |
| <i>Una garràfa.</i>      | Una garrafa.          |
| <i>Una ferràda.</i>      | Una herrada, colodra. |
| <i>Es tayadó</i>         | El tajo, la tajadera. |
| <i>Es tayànt</i>         | La cortadera.         |
| <i>Un cercapòus.</i>     | Una rebañadera.       |
| <i>Una pastèra.</i>      | Una artesa.           |
| <i>Un cèdàs</i>          | Un tamiz, cedazo.     |
| <i>Es fañadó</i>         | El hitero, hintero.   |
| <i>Una bota.</i>         | Una cuba, bota.       |
| <i>Un barril</i>         | Un barril, bocoy.     |
| <i>Un grifó</i>          | Un grifón.            |
| <i>Un embut.</i>         | Un embudo.            |
| <i>Una portadora.</i>    | Una portadera.        |
| <i>S' alambi.</i>        | El alambique.         |
| <i>Un còssi</i>          | Un cuenco, tinajón.   |
| <i>Es buidadó</i>        | El cucharro.          |

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 7.º— <i>Rentà.</i>                 | Lavar.                        |
| <i>Menjà.</i>                      | Comer.                        |
| <i>Beure.</i>                      | Beber.                        |
| <i>Prende.</i>                     | Coger, tomar, quitar.         |
| <i>Id. (una persona)</i>           | Prender, coger.               |
| <i>Esmolà.</i>                     | Amolar.                       |
| <i>Aflà.</i>                       | Aflar.                        |
| <i>Penjà.</i>                      | Colgar.                       |
| <i>Bastà.</i>                      | Bastar, alcanzar.             |
| <i>Vessà.</i>                      | Rebosar.                      |
| <i>Dexà.</i>                       | Prestar, dejar.               |
| <i>Encendre.</i>                   | Encender.                     |
| <i>Fé llum.</i>                    | Alumbrar.                     |
| <i>Apagà.</i>                      | Apagar.                       |
| <i>Afajirsê.</i>                   | Unirse, pegarse.              |
| <i>Id. (es bossi)</i>              | Atragantarse.                 |
| <i>Buflà, menxa.</i>               | Soplar.                       |
| <i>Bulli.</i>                      | Hervir.                       |
| <i>Mascardà.</i>                   | Tiznar.                       |
| <i>Quebre.</i>                     | Caber.                        |
| <i>Estorà.</i>                     | Esterar.                      |
| <i>Emblanquina.</i>                | Blanquear.                    |
| <i>Agrand.</i>                     | Barrer.                       |
| <i>Agafà.</i>                      | Agarrar.                      |
| <i>Id. (en se mà).</i>             | Coger, asir, tomar.           |
| <i>Id. (una persona)</i>           | Coger, prender.               |
| <i>Id. (a algú que vá devánt).</i> | Alcanzar.                     |
| <i>Tornà agre.</i>                 | Agriarse.                     |
| <i>Id. (es vi)</i>                 | Avinagrarse.                  |
| <i>Ajeujerà.</i>                   | Alijear.                      |
| <i>Estabblí.</i>                   | Establecer.                   |
| <i>Usà.</i>                        | Usar, acostumbrar.            |
| <i>Provehirsê.</i>                 | Surtirse, proveerse.          |
| <i>Esclafà.</i>                    | Aplastar, estrujar, machacar. |
| <i>Escloceyà.</i>                  | Desvainar, descascarar.       |

## LECCIÓN VII.

### COMESTIBLES.

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| 1.º— <i>Es barená</i> . . . . .    | El almuerzo.      |
| <i>Id. es càpoèspre</i> . . . . .  | La merienda.      |
| <i>Es dinà, menjà</i> . . . . .    | La comida.        |
| <i>Es sopà</i> . . . . .           | La cena.          |
| <i>Es pà</i> . . . . .             | El pan.           |
| <i>Un panet</i> . . . . .          | Un panecillo.     |
| <i>Sa coca</i> . . . . .           | La torta.         |
| <i>Sa mòlla</i> . . . . .          | La miga.          |
| <i>Sa cròsta</i> . . . . .         | La corteza.       |
| <i>Una llésca</i> . . . . .        | Una rebanada.     |
| <i>Un roegó</i> . . . . .          | Un mendrugo.      |
| <i>Sas micas</i> . . . . .         | Las migajas.      |
| <i>Un' ensaimàda</i> . . . . .     | Una ensaimada.    |
| <i>Una coca bàmba</i> . . . . .    | Un bollo.         |
| <i>Sa galleta</i> . . . . .        | La galleta.       |
| <i>Sas panàdas</i> . . . . .       | Las empanadas.    |
| <i>Es flaóns</i> . . . . .         | Las quesadillas.  |
| <i>Un pastis</i> . . . . .         | Un pastel.        |
| <i>Es crespèlles</i> . . . . .     | Las roscas.       |
| <i>Es rollèts</i> . . . . .        | Los rolletes.     |
| <i>Sa sopa</i> . . . . .           | La sopa.          |
| <i>Es bollit</i> . . . . .         | El cocido.        |
| <i>Un aguiàt</i> . . . . .         | Un guisado.       |
| <i>S' escudèlla</i> . . . . .      | El potaje.        |
| <i>Es escolims</i> . . . . .       | Las escurriduras. |
| 2.º— <i>Es macarróns</i> . . . . . | Los macarrones.   |
| <i>Sas burbàyas</i> . . . . .      | Los tallarines.   |

|                                           |                         |
|-------------------------------------------|-------------------------|
| <i>Es fideus</i> . . . . .                | Lös fideos.             |
| <i>Sa sémola</i> . . . . .                | La sémola.              |
| <i>S'estufàt</i> . . . . .                | El estofado.            |
| <i>Sas pilòtas</i> . . . . .              | Las almóndigas.         |
| <i>Es rostit</i> . . . . .                | El asado.               |
| <i>Un fiàmbré</i> . . . . .               | Un fiambre.             |
| <i>Es brdu</i> . . . . .                  | El caldo.               |
| <i>Sas costèllas (torràdas)</i> . . . . . | Las chuletas.           |
| <i>Sas tayàdas</i> . . . . .              | Las tajadas, lonjas.    |
| <i>Es farsit</i> . . . . .                | El relleno.             |
| <i>S'escabètxo</i> . . . . .              | El escabeche.           |
| <i>Una truita</i> . . . . .               | Una tortilla.           |
| <i>Sa xuya</i> . . . . .                  | El tocino, lardo.       |
| <i>Es llom</i> . . . . .                  | El lomo.                |
| <i>Es seim</i> . . . . .                  | La manteca de cerdo.    |
| <i>Es grèx, seu</i> . . . . .             | La grasa, sebo.         |
| <i>Sa llangonissa</i> . . . . .           | La longaniza.           |
| <i>Sa sobressàda</i> . . . . .            | La sobrasada.           |
| <i>Sa butifarra, butifarro</i> . . . . .  | La morcilla, embutidos. |
| <i>Es cuxòt</i> . . . . .                 | El jamón, pernil.       |

|                                            |                        |
|--------------------------------------------|------------------------|
| 3. <sup>a</sup> — <i>Sa llét</i> . . . . . | La leche.              |
| <i>Es brossàt</i> . . . . .                | El requesón.           |
| <i>Es serigòt</i> . . . . .                | El suero.              |
| <i>Sa mantéga</i> . . . . .                | La manteca.            |
| <i>Es formàtje</i> . . . . .               | El queso.              |
| <i>Sa quéma, créma</i> . . . . .           | La crema.              |
| <i>Es postres</i> . . . . .                | Los postres.           |
| <i>Sa mèl</i> . . . . .                    | La miel.               |
| <i>Es sucra</i> . . . . .                  | El azúcar.             |
| <i>S'arrope</i> . . . . .                  | El arrope.             |
| <i>Es buñòls</i> . . . . .                 | Los buñuelos.          |
| <i>Una llapolla, golosina</i> . . . . .    | Una golosina.          |
| <i>Sas oreànas</i> . . . . .               | Las hojuelas, casañas. |
| <i>Pàstas fritas</i> . . . . .             | Frutas de sartén.      |
| <i>S'ayòli</i> . . . . .                   | El ajíaceite, ajolio.  |

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| <i>S' ensiàm.</i> . . . . .    | La ensalada.  |
| <i>Es vinàgre.</i> . . . . .   | El vinagre.   |
| <i>Sa sàl.</i> . . . . .       | La sal.       |
| <i>S' òli.</i> . . . . .       | El aceite.    |
| <i>Sas espicias.</i> . . . . . | Las especias. |

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| 4.º— <i>Sa beguda.</i> . . . . . | La bebida.      |
| <i>S' àigo</i> . . . . .         | El agua.        |
| <i>Es cafè.</i> . . . . .        | El café.        |
| <i>Es tè.</i> . . . . .          | El té.          |
| <i>S' horxàta.</i> . . . . .     | La horchata.    |
| <i>Una taronjada</i> . . . . .   | Una naranjada.  |
| <i>Una llimonada.</i> . . . . .  | Una limonada.   |
| <i>Es vi.</i> . . . . .          | El vino.        |
| <i>Sa mèlvesia</i> . . . . .     | La malvasia.    |
| <i>Es moscatèll.</i> . . . . .   | El moscatel.    |
| <i>S' àigordènt.</i> . . . . .   | El aguardientè. |
| <i>Es rom.</i> . . . . .         | El ròn.         |
| <i>Es marrasqui.</i> . . . . .   | El marrasquino. |
| <i>Es resòlis</i> . . . . .      | El rosoli.      |
| <i>Sa ginèbra.</i> . . . . .     | La ginebra.     |
| <i>Sa cervèssa.</i> . . . . .    | La cerveza.     |
| <i>Sas gaseosas</i> . . . . .    | Las gaseosas.   |
| <i>Sa sidra.</i> . . . . .       | La sidra.       |
| <i>Es suc.</i> . . . . .         | El zumo.        |
| <i>Es licor.</i> . . . . .       | El licor.       |
| <i>S' àliment</i> . . . . .      | El alimento.    |
| <i>Sa minèstra.</i> . . . . .    | La menestra.    |

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 5.º— <i>Cèndre</i> . . . . .   | Cerner.            |
| <i>Pastà</i> . . . . .         | Amasar.            |
| <i>Enforà</i> . . . . .        | Ahornar, enhornar. |
| <i>Cuinà, aguid</i> . . . . .  | Guisar.            |
| <i>Fondre</i> . . . . .        | Derretir.          |
| <i>Trempà, aguid</i> . . . . . | Aderezar.          |
| <i>T'està</i> . . . . .        | Probar.            |

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| <i>Engatà</i> . . . . .          | Embriagar, emborrachar |
| <i>Agradà, gustà</i> . . . . .   | Agradar, gustar.       |
| <i>Afartà</i> . . . . .          | Hartar, saciar.        |
| <i>Afluxàrsê (d'alguna còsa)</i> | Privarse, abstenirse.  |
| <i>Alimentarsê</i> . . . . .     | Alimentarse, nutrirse. |
| <i>Ascatà (pèx)</i> . . . . .    | Escamar.               |
| <i>Escorrà</i> . . . . .         | Desollar, despellejar. |
| <i>Picà</i> . . . . .            | Picar.                 |
| <i>Escorre</i> . . . . .         | Escurrir.              |
| <i>Posà llevàt</i> . . . . .     | Recentar.              |
| <i>Desprecià, sê infàmia</i> . . | Despreciar.            |
| <i>Engrexà</i> . . . . .         | Engordar.              |
| <i>Socorrà</i> . . . . .         | Chamuscar.             |
| <i>Encarl</i> . . . . .          | Encarecer.             |
| <i>Sàlprende</i> . . . . .       | Salpresar.             |
| <i>Eufagà (oiàndas)</i> . . . .  | Rehogar.               |

## LECCIÓN VIII.

### PERSONAS.

|                                            |              |
|--------------------------------------------|--------------|
| 1. <sup>o</sup> — <i>Sa gènt</i> . . . . . | La gente.    |
| <i>Una persona</i> . . . . .               | Una persona. |
| <i>Un hòmo</i> . . . . .                   | Un hombre.   |
| <i>Una dòna</i> . . . . .                  | Una mujer.   |
| <i>Nin-a</i> . . . . .                     | Niño-a.      |
| <i>Al-lòt-a</i> . . . . .                  | Muchacho-a.  |
| <i>Un fadrì</i> . . . . .                  | Un soltero.  |
| <i>Una fadrina</i> . . . . .               | Una soltera. |
| <i>Una família</i> . . . . .               | Una familia. |
| <i>Un pàre</i> . . . . .                   | Un padre.    |
| <i>Una màre</i> . . . . .                  | Una madre.   |
| <i>Es papày</i> . . . . .                  | El papà.     |
| <i>Sa mamày</i> . . . . .                  | La mamá.     |

*Fiy-a* . . . . . Hijo-a.  
*Ets infànts* . . . . . Los hijos.

2.º—*Un germà* . . . . . Un hermano.  
*Una germàna* . . . . . Una hermana.  
*Es padrl* . . . . . El abuelo.  
*Sa padrina* . . . . . La abuela.  
*Es besavi* . . . . . El bisabuelo.  
*Es rebesavi* . . . . . El tatarabuelo.  
*Net-a* . . . . . Nieto-a.  
*Conco; tìo-a* . . . . . Tìo-a.  
*Dos bessòns* . . . . . Dos gemelos.  
*Nebod-a* . . . . . Sobrino-a.  
*Un nebodè* . . . . . Un resobrino.  
*Un cosí* . . . . . Un primo.  
*Una cosina* . . . . . Una prima.  
*Es padrl (de fònts)* . . . . . El padrino.  
*Sa padrina (de id.)* . . . . . La madrina.  
*Fiòl-a* . . . . . Ahijado-a.  
*Es parènts* . . . . . Los parientes.  
*Ets antepassàts* . . . . . Los antepasados.  
*S' herèu* . . . . . El heredero.  
*Es pubil* . . . . . El hijo único.

3.º—*Un matrimòni* . . . . . Un matrimonio.  
*Es sògre* . . . . . El suegro, padre político.  
*Sa sògra* . . . . . La suegra, madre política.  
*Es gènre* . . . . . El yerno.  
*Sa nòra* . . . . . La nuera.  
*Es cuñad* . . . . . El cuñado, hermano político.  
*Sa cuñada* . . . . . La cuñada, hermana política.  
*Es marid, s'hòmo, s'espòs* . . . . . El marido, el esposo.  
*S' espòsa, sa dòna* . . . . . La esposa.  
*Es padüstre* . . . . . El padrastro.



|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| <i>Sa madàstra</i> . . . . .    | La madrastra.           |
| <i>Un fiastre</i> . . . . .     | Un hijastro, entenado.  |
| <i>Una fiàstra</i> . . . . .    | Una hijastra, entenada. |
| <i>Sa dida</i> . . . . .        | La nodriza.             |
| <i>Un tutó</i> . . . . .        | Un tutor.               |
| <i>Un pupilo</i> . . . . .      | Un pupilo.              |
| <i>S' enamoràd</i> . . . . .    | El novio, amante.       |
| <i>S' al-lòta</i> . . . . .     | La novia.               |
| <i>Es nooiys</i> . . . . .      | Los recién casados.     |
| <i>Un amig-a</i> . . . . .      | Un amigo-a.             |
| <i>Es veinàds</i> . . . . .     | Los vecinos.            |
| <i>Sas veinàdas</i> . . . . .   | Las vecinas.            |
| <i>Es prohisme, pròcsim</i> . . | El prójimo.             |

|                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 4.º— <i>Jò</i> . . . . .          | Yo.                           |
| <i>Tù</i> . . . . .               | Tú.                           |
| <i>Vostê, ònce mercê</i> . . . .  | Usted.                        |
| <i>Ell-a</i> . . . . .            | El, ella.                     |
| <i>Aquést-a</i> . . . . .         | Este-a.                       |
| <i>Aquèx-a</i> . . . . .          | Èse-a.                        |
| <i>Aquèll-a</i> . . . . .         | Aquel, aquella.               |
| <i>Vos</i> . . . . .              | Vos.                          |
| <i>Nòltros</i> . . . . .          | Nosotros, nosotras.           |
| <i>Vòltros</i> . . . . .          | Vosotros, vosotras.           |
| <i>Ells, èllas</i> . . . . .      | Ellos, ellas.                 |
| <i>Señò</i> . . . . .             | Señor, dueño, amo, caballero. |
| <i>Señora</i> . . . . .           | Señora, dama.                 |
| <i>Algù, còlcù</i> . . . . .      | Alguien, alguno.              |
| <i>Nìngù</i> . . . . .            | Nadie, ninguno.               |
| <i>C'òlsevòl</i> . . . . .        | Cualquiera.                   |
| <i>Càdascù</i> . . . . .          | Cada uno.                     |
| <i>Un subjècte</i> . . . . .      | Un sujeto.                    |
| <i>S' infància</i> . . . . .      | La infancia, niñez.           |
| <i>Sa juventud, jovenèa</i> . . . | La juventud.                  |
| <i>Sa veyura</i> . . . . .        | La vejez, senectud.           |

|                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 8.º— <i>Estimà</i> . . . . .        | Estimar, querer, amar.  |
| <i>Volé</i> . . . . .               | Querer.                 |
| <i>Aprecià</i> . . . . .            | Apreciar.               |
| <i>Ajudà</i> . . . . .              | Ayudar.                 |
| <i>Riure</i> . . . . .              | Reir.                   |
| <i>Plorà</i> . . . . .              | Llorar.                 |
| <i>Cridà</i> . . . . .              | Gritar, llamar.         |
| <i>Elenà, respirà</i> . . . . .     | Respirar.               |
| <i>Adormirsè</i> . . . . .          | Adormecerse, dormirse.  |
| <i>Adormisarsè</i> . . . . .        | Adormecerse, dormir.    |
| <i>Emollà</i> . . . . .             | Soltar.                 |
| <i>Creure</i> . . . . .             | Creer.                  |
| <i>Obel, creure</i> . . . . .       | Obedecer.               |
| <i>Emagà</i> . . . . .              | Esconder, ocultar.      |
| <i>Respondre</i> . . . . .          | Responder, contestar.   |
| <i>Rebre</i> . . . . .              | Recibir.                |
| <i>Llogà</i> . . . . .              | Alquilar.               |
| <i>Adoptà</i> . . . . .             | Adoptar, prohiar.       |
| <i>Atzul-là</i> . . . . .           | Chasquear.              |
| <i>Escalivà</i> . . . . .           | Escarmentar.            |
| <i>Afalconàrsè</i> . . . . .        | Burlarse.               |
| <i>Escañàrsè</i> . . . . .          | Desgañitarse.           |
| <i>Enmalaltirsè</i> . . . . .       | Enfermar, ponerse malo. |
| <i>Adobarsè</i> . . . . .           | Restablecerse.          |
| <i>Millorà, alioiàrsè</i> . . . . . | Mejorarse, aliviarse.   |
| <i>Aprofità</i> . . . . .           | Aprovechar.             |
| <i>Alcansà</i> . . . . .            | Alcanzar.               |
| <i>Desitjà</i> . . . . .            | Desear.                 |
| <i>Fumà</i> . . . . .               | Fumar.                  |
| <i>Fè fum</i> . . . . .             | Humear.                 |
| <i>Escarrinxà</i> . . . . .         | Arañar, rasguñar.       |
| <i>Escarrufà</i> . . . . .          | Horripilar.             |
| <i>Atià</i> . . . . .               | Atizar.                 |
| <i>Alsuràrsè</i> . . . . .          | Entonarse, erguirse.    |
| <i>Fè a sebre</i> . . . . .         | Anunciar.               |
| <i>Afollà</i> . . . . .             | Lislar.                 |

## LECCIÓI IX.

### PROPIOS DE PERSONA.

|                                                       |                     |
|-------------------------------------------------------|---------------------|
| 1.º— <i>N' Andréu</i> . . . . .                       | Andrés.             |
| <i>En Tòni</i> . . . . .                              | Antonio.            |
| <i>N' Antonino</i> . . . . .                          | Antonino.           |
| <i>En Tèm</i> . . . . .                               | Antelino.           |
| <i>N' Agustì</i> . . . . .                            | Agustín.            |
| <i>N' Agapito</i> . . . . .                           | Agapito.            |
| <i>N' Ambròs</i> . . . . .                            | Ambrosio.           |
| <i>N' Alejàndro</i> . . . . .                         | Alejandro.          |
| <i>N' Arnàu</i> . . . . .                             | Arnaldo.            |
| <i>En Tenàssi</i> . . . . .                           | Atanasio.           |
| <i>N' Alèx</i> . . . . .                              | Alejo.              |
| <i>N' Albèrt</i> . . . . .                            | Alberto.            |
| <i>N' Alfonso</i> . . . . .                           | Alfonso, Ildefonso. |
| <i>N' Amadd.</i> . . . . .                            | Amador.             |
| <i>N' Aniséto</i> . . . . .                           | Aniceto.            |
| <i>N' Antolín</i> . . . . .                           | Antolin.            |
| <i>En Benet.</i> . . . . .                            | Benito.             |
| <i>En Bernàt.</i> . . . . .                           | Bernardo.           |
| <i>En Bernadì</i> . . . . .                           | Bernardino.         |
| <i>En Baldirí</i> . . . . .                           | Baudilio.           |
| <i>En Baltasà</i> . . . . .                           | Baltasar.           |
| <i>En Basili</i> . . . . .                            | Basilio.            |
| <i>En Toméu, Bertoméu</i> . .                         | Bartolomé.          |
| <i>En Blàý</i> . . . . .                              | Blas.               |
| <i>En Ventura, Bónaoen-</i><br><i>tura.</i> . . . . . | Buenaventura.       |
| <i>En Bónifàci.</i> . . . . .                         | Bonifacio.          |
| <i>En Bruno</i> . . . . .                             | Bruno.              |

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| 2.º— <i>En Clàudio</i> . . . . .        | Claudio.   |
| <i>En Càndido</i> . . . . .             | Càndido.   |
| <i>En Canut</i> . . . . .               | Canuto.    |
| <i>En Tòsol</i> . . . . .               | Cristóbal. |
| <i>En Calisto</i> . . . . .             | Calixto.   |
| <i>En Climent</i> . . . . .             | Clemente.  |
| <i>En Carlos</i> . . . . .              | Carlos.    |
| <i>En Cassimiro</i> . . . . .           | Casimiro.  |
| <i>En Cayetano</i> . . . . .            | Cayetano.  |
| <i>En Còsme</i> . . . . .               | Cosme.     |
| <i>En Damià</i> . . . . .               | Damián.    |
| <i>En Dions</i> . . . . .               | Dionísio.  |
| <i>N' Estéva</i> . . . . .              | Estéban.   |
| <i>N' Enric</i> . . . . .               | Enrique.   |
| <i>N' Eugèni</i> . . . . .              | Eugenio.   |
| <i>N' Eussèbi</i> . . . . .             | Eusebio.   |
| <i>N' Epifànio</i> . . . . .            | Epifanio.  |
| <i>En Francisco, Francesc</i> . . . . . | Francisco. |
| <i>En Felip</i> . . . . .               | Felipe.    |
| <i>En Felis</i> . . . . .               | Fèlix.     |
| <i>En Fernàndo</i> . . . . .            | Fernando.  |
| <i>En Federic</i> . . . . .             | Federico.  |
| <i>En Gaspà</i> . . . . .               | Gaspar.    |
| <i>En Gutèr</i> . . . . .               | Guillermo. |
| <i>En Geròni</i> . . . . .              | Gerònimo.  |
| <i>En Gabrièl, Biàl</i> . . . . .       | Gabriel.   |
| <i>En Gòri</i> . . . . .                | Gregorio.  |
| <i>En Gil</i> . . . . .                 | Gil.       |
| <i>N' Ignàci</i> . . . . .              | Ignacio.   |
| <i>N' Isidro</i> . . . . .              | Isidro.    |

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 3.º— <i>En Jàume</i> . . . . .    | Jaime, Santiago. |
| <i>En Jusèp, Pèp</i> . . . . .    | José, Pepe.      |
| <i>En Juàn</i> . . . . .          | Juan.            |
| <i>En Xim, Lloalxim</i> . . . . . | Joaquín.         |
| <i>En Jòrdi</i> . . . . .         | Jorge.           |

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| <i>En Julià</i> . . . . .    | Julián.   |
| <i>En Llacinto</i> . . . . . | Jacinto.  |
| <i>En Llàtze</i> . . . . .   | Lázaro.   |
| <i>En Llorèns</i> . . . . .  | Lorenzo.  |
| <i>En Lleonart</i> . . . . . | Leonardo. |
| <i>En Lluc</i> . . . . .     | Lúcas.    |
| <i>En Lluís</i> . . . . .    | Luis.     |
| <i>En Melsiòn</i> . . . . .  | Melchor.  |
| <i>En Màrc</i> . . . . .     | Márcos.   |
| <i>En Massià</i> . . . . .   | Matias.   |
| <i>En Martí</i> . . . . .    | Martin.   |
| <i>En Miquèl</i> . . . . .   | Miguel.   |
| <i>En Matgi</i> . . . . .    | Magín.    |
| <i>En Macàri</i> . . . . .   | Macário.  |
| <i>En Maurici</i> . . . . .  | Mauricio. |
| <i>En Manuèl</i> . . . . .   | Manuel.   |
| <i>En Matéu</i> . . . . .    | Mateo.    |

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 4.ª— <i>En Nicolàu</i> . . . . .  | Nicolás.         |
| <i>En Nicàsi</i> . . . . .        | Nicasio.         |
| <i>En Nòfre</i> . . . . .         | Onofre.          |
| <i>En Pàu</i> . . . . .           | Pablo.           |
| <i>En Père</i> . . . . .          | Pedro.           |
| <i>En Patrici</i> . . . . .       | Patricio.        |
| <i>En Pascuàl</i> . . . . .       | Pascual.         |
| <i>En Ramòn</i> . . . . .         | Ramón, Raimundo. |
| <i>En Ròc</i> . . . . .           | Roque.           |
| <i>En Rafel</i> . . . . .         | Rafael.          |
| <i>En Sebastià, Tià</i> . . . . . | Sebastián.       |
| <i>En Saturni</i> . . . . .       | Saturnino.       |
| <i>En Simó</i> . . . . .          | Simón.           |
| <i>En Silvàno</i> . . . . .       | Silvano.         |
| <i>En Silvestre</i> . . . . .     | Silvestre.       |
| <i>En Timotéo</i> . . . . .       | Timoteo.         |
| <i>En Tomás</i> . . . . .         | Tomás.           |
| <i>En Valenti</i> . . . . .       | Valentín.        |

*En Vicens* . . . . . Vicente.  
*En Victorià* . . . . . Victoriano.

5.º—*N' Aina* . . . . . Ana.  
*N' Antònia, Tonina* . . . Antonia.  
*N' Apolòni* . . . . . Apolonia.  
*Na Bàrbara* . . . . . Bárbara.  
*Na Brigida* . . . . . Brígida.  
*Na Bibiàna* . . . . . Bibiana.  
*Na Catalina* . . . . . Catalina.  
*Na Càrme* . . . . . Càrmen.  
*Na Calamànda* . . . . . Calamanda.  
*Na Concepció, Conxa* . . . Concepción, Concha.  
*Na Consolació* . . . . . Consolación.  
*Na Consuelo* . . . . . Consuelo.  
*Na Cecília* . . . . . Cecilia.  
*Na Constància* . . . . . Constanza.  
*N' Eulàri* . . . . . Eulàlia.  
*N' Esperànsa* . . . . . Esperanza.  
*N' Encarnació* . . . . . Encarnación.  
*N' Eugènia* . . . . . Eugenia.  
*N' Elena* . . . . . Elena.  
*Na Francisca, Francina* . . . Francisca.  
*Na Florentina* . . . . . Florentina.  
*Na Lletrudis* . . . . . Gertrudis.

6.º—*Na Bel, Isabèl, Bèt* . Isabel.  
*Na Inès* . . . . . Inès.  
*Na Jusèpa, Pèpa* . . . . . Josefa, Pepa.  
*Na Lluïsa* . . . . . Luisa.  
*Na Llucía* . . . . . Lucía.  
*Na Lienò* . . . . . Leonor.  
*Na Maríà* . . . . . Maríà.  
*Na Miquèla* . . . . . Micaela.  
*Na Margalida* . . . . . Margarita.  
*Na Magdalena* . . . . . Magdalena.

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| <i>Na Matilde</i> . . . . .   | Matilde.    |
| <i>Na Mercê</i> . . . . .     | Mercedes.   |
| <i>Na Mônica</i> . . . . .    | Mônica.     |
| <i>Na Pareta</i> . . . . .    | Petra.      |
| <i>Na Patrocini</i> . . . . . | Patrocínio. |
| <i>Na Pixêdis</i> . . . . .   | Práxedes.   |
| <i>Na Remey</i> . . . . .     | Remedio.    |
| <i>Na Rita</i> . . . . .      | Rita.       |
| <i>Na Rosári</i> . . . . .    | Rosário.    |
| <i>Na Soledad</i> . . . . .   | Soledad.    |
| <i>Na Socorro</i> . . . . .   | Socorro.    |
| <i>Na Susãina</i> . . . . .   | Susana.     |
| <i>Na Teresa</i> . . . . .    | Teresa.     |

|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| 7.º— <i>Cometre</i> . . . . .       | Cometer.          |
| <i>Comprende</i> . . . . .          | Comprender.       |
| <i>Deure</i> . . . . .              | Deber.            |
| <i>Ofendre</i> . . . . .            | Ofender.          |
| <i>Promete</i> . . . . .            | Prometer.         |
| <i>Vendre</i> . . . . .             | Vender.           |
| <i>Comprá</i> . . . . .             | Comprar.          |
| <i>Avorri</i> . . . . .             | Ahorrecer.        |
| <i>Parti</i> . . . . .              | Partir, repartir. |
| <i>Discurri, discorre</i> . . . . . | Discurrir.        |
| <i>Permetre</i> . . . . .           | Permitir.         |
| <i>Rossegá</i> . . . . .            | Arrastrar.        |
| <i>Dejuná</i> . . . . .             | Ayunar.           |
| <i>Glopeljá</i> . . . . .           | Enjuagar.         |
| <i>Badayá</i> . . . . .             | Bostezar.         |
| <i>Badayá (mori)</i> . . . . .      | Espirar.          |
| <i>Fê oissos</i> . . . . .          | Estornudar.       |
| <i>Tossi</i> . . . . .              | Toser.            |
| <i>Arribá</i> . . . . .             | Llegar.           |
| <i>Rotá</i> . . . . .               | Erutar, regoldar. |
| <i>Regonexe</i> . . . . .           | Reconocer.        |
| <i>Fê cadufos</i> . . . . .         | Chocheiar.        |

## LECCIÓN X.

### OFICIOS, PROFESIONES Y DIGNIDADES.

|                                                        |                          |
|--------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1.º— <i>Un conradò, llau-</i><br><i>radd</i> . . . . . | Un labrador.             |
| <i>Un pagès</i> . . . . .                              | Campesino, labriego.     |
| <i>Un ciutadà</i> . . . . .                            | Un ciudadano.            |
| <i>Un amitjè, l' àmo</i> . . . . .                     | Un aparcerero, colono.   |
| <i>Arrendadò</i> . . . . .                             | Arrendatario, conductor. |
| <i>Un llogatè</i> . . . . .                            | Un inquilino.            |
| <i>Es majoral</i> . . . . .                            | El mayoral.              |
| <i>Un jornalé</i> . . . . .                            | Un jornalero.            |
| <i>Un missutje</i> . . . . .                           | Un gañún.                |
| <i>Criad-a</i> . . . . .                               | Criado-a.                |
| <i>Un pastò</i> . . . . .                              | Un pastor.               |
| <i>Un carbonè</i> . . . . .                            | Un carbonero.            |
| <i>Un garriguè</i> . . . . .                           | Un guarda-bosque.        |
| <i>Un viñòvol</i> . . . . .                            | Un viñadero.             |
| <i>Un hortolà</i> . . . . .                            | Un hortelano.            |
| <i>Un jardiné</i> . . . . .                            | Un jardinero.            |
| <i>Un carretè</i> . . . . .                            | Un carretero.            |
| <i>Un cotxè</i> . . . . .                              | Un cochero.              |
| <i>Un cuiné</i> . . . . .                              | Un cocinero.             |

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| 2.º— <i>Un oficiàl, fadrè</i> . . | Un oficial.         |
| <i>Un aprenent, mosso</i> . . .   | Un aprendiz.        |
| <i>Un picapedrè</i> . . . . .     | Un albañil.         |
| <i>Un manòbra</i> . . . . .       | Un peón de albañil. |
| <i>Un trencadò</i> . . . . .      | Un cantero.         |
| <i>Un fustè</i> . . . . .         | Un carpintero.      |
| <i>Un sastre</i> . . . . .        | Un sastre.          |
| <i>Un sabaté</i> . . . . .        | Un zapatero.        |



|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| <i>Un adobadó de sebates.</i> | Un remendón.           |
| <i>Un ferré.</i>              | Un herrero.            |
| <i>Un tixadó.</i>             | Un tejedor.            |
| <i>Un matalassé.</i>          | Un colchonero.         |
| <i>Un espardañé.</i>          | Un alpargatero.        |
| <i>Un esparté.</i>            | Un espartero.          |
| <i>Un cordé.</i>              | Un cordelero, soguero. |
| <i>Un argenté.</i>            | Un platero.            |
| <i>Un llanterné.</i>          | Un hojalatero.         |
| <i>Un calderé.</i>            | Un calderero.          |
| <i>Un couré.</i>              | Un latonero.           |
| <i>Un rellotjé.</i>           | Un relojero.           |
| <i>Un teulé, gerré.</i>       | Un alfarero.           |
| <i>Un moliné.</i>             | Un molinero.           |

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 3.º— <i>Un forné.</i>        | Un hornero, panadero.   |
| <i>Un pastissé.</i>          | Un pastelero.           |
| <i>Un xocolaté.</i>          | Un chocolatero.         |
| <i>Un sucré, confité.</i>    | Un confitero.           |
| <i>Un seré.</i>              | Un cerero.              |
| <i>Un tintoré.</i>           | Un tintorero.           |
| <i>Un calatravi.</i>         | Un curtidor.            |
| <i>Un cadiré.</i>            | Un sillero.             |
| <i>Un panaré, còponé.</i>    | Un cestero.             |
| <i>Un basté.</i>             | Un bastero, albardero.  |
| <i>Un sellaté.</i>           | Un guarnicionero.       |
| <i>Un boté.</i>              | Un tonelero, botero.    |
| <i>Un carnicé.</i>           | Un carnicero, cortante. |
| <i>Un fondista.</i>          | Un fondista.            |
| <i>Un hostalé.</i>           | Un mesonero; posadero.  |
| <i>Un taverné.</i>           | Un tabernero.           |
| <i>Un botigué.</i>           | Un tendero, botiguero.  |
| <i>Un estanqué.</i>          | Un estanquero.          |
| <i>Un músic.</i>             | Un músico.              |
| <i>Un actó, comediànt-a.</i> | Un actor, una actriz.   |
| <i>Un ballari-na.</i>        | Un bailarín-a.          |

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| <i>Un cantant</i> . . . . .    | Un cantante.    |
| <i>Un escultò</i> . . . . .    | Un escultor.    |
| <i>Un pintò</i> . . . . .      | Un pintor.      |
| <i>Un llibretè</i> . . . . .   | Un librero.     |
| <i>Un impressò</i> . . . . .   | Un impresor.    |
| <i>Un mercadè</i> . . . . .    | Un mercader.    |
| <i>Un comerciant</i> . . . . . | Un comerciante. |
| <i>Un corredò</i> . . . . .    | Un corredor.    |
| <i>Un droguè</i> . . . . .     | Un droguero.    |

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 4.º— <i>Es parruquè</i> . . . . . | El peluquero.             |
| <i>Es barbè</i> . . . . .         | El barbero.               |
| <i>Es majordòm</i> . . . . .      | El mayordomo.             |
| <i>Es portè</i> . . . . .         | El portero.               |
| <i>Es mayòl</i> . . . . .         | El bedel, celador.        |
| <i>Es cartè</i> . . . . .         | El cartero.               |
| <i>Un escrivènt</i> . . . . .     | Un escribiente.           |
| <i>Un esmoladò</i> . . . . .      | Un afilador.              |
| <i>Es fematè</i> . . . . .        | El basurero.              |
| <i>Es butxi</i> . . . . .         | El verdugo.               |
| <i>Es fossè</i> . . . . .         | El enterrador.            |
| <i>S' escolà</i> . . . . .        | El sacristán, monaguillo. |
| <i>Un donàd-a</i> . . . . .       | Un demandadero-a.         |
| <i>Un ermità</i> . . . . .        | Un ermitaño.              |
| <i>Un marinè</i> . . . . .        | Un marinero.              |
| <i>Un cafetè</i> . . . . .        | Un cafetero.              |
| <i>Sa bugadèra</i> . . . . .      | La lavandera.             |
| <i>Sa cosidora</i> . . . . .      | La costurera.             |
| <i>Sa modista</i> . . . . .       | La modista.               |
| <i>Sa sastressa</i> . . . . .     | La sastra.                |
| <i>Sa pentinadora</i> . . . . .   | La peñadora.              |
| <i>Una teta</i> . . . . .         | Una niñera.               |
| <i>Sa filadora</i> . . . . .      | La hilandera.             |
| <i>Sa comàra</i> . . . . .        | La comadrona.             |
| <i>Sa madòna</i> . . . . .        | El ama.                   |
| <i>Sa mastressa</i> . . . . .     | La maestra.               |

|                          |                                          |
|--------------------------|------------------------------------------|
| 5.º—Conrà.....           | Cultivar.                                |
| Tremolà.....             | Temblar, tiritar.                        |
| Escaufà, encalenti.....  | Calentar.                                |
| Atià.....                | Atizar.                                  |
| Adobà (pells).....       | Curtir.                                  |
| Comensa.....             | Comenzar, principiar.                    |
| Posà massions.....       | Apostar.                                 |
| Acertà.....              | Acertar.                                 |
| Pregà.....               | Rogar.                                   |
| Arrabassà.....           | Arrancar.                                |
| Trempà, (mètals).....    | Templar.                                 |
| Estovià.....             | Ahorrar.                                 |
| Espeuma.....             | Cepillar, acepillar.                     |
| Pentina.....             | Peinar.                                  |
| Rissà.....               | Rizar.                                   |
| Esplugà.....             | Despiojar.                               |
| Convidà.....             | Convidar, invitar.                       |
| Escohi, trià, elegi..... | Escoger, elegir.                         |
| Posà filas.....          | Amojonar.                                |
| Adobà goteras.....       | Retejar.                                 |
| Acàramullà.....          | Amontonar, apilar, ha-<br>cinar, colmar. |
| Aglassà.....             | Cansar, moler.                           |
| Amarxà.....              | Despedir, echar.                         |
| Amocà.....               | Sonar las narices.                       |
| Amoxà.....               | Halagar.                                 |
| Bavà.....                | Babear.                                  |
| Aftorà.....              | Fisgar.                                  |
| Agravià.....             | Agraviar.                                |
| Allapoll.....            | Engolosinar.                             |
| Badocà.....              | Papar moscas ó viento.                   |
| Amagà.....               | Esconder.                                |
| Alluñà.....              | Alejar.                                  |
| Alliberà.....            | Libertar.                                |
| Id. (un deute).....      | Condonar, pérdonar.                      |
| Boyetjà.....             | Retozar.                                 |

## LECCIÓN XI.

### CONTINUACION DE LA ANTERIOR.

|                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1.º— <i>Es mètje</i> . . . . .      | El mèdico.                |
| <i>Es cirugia</i> . . . . .         | El cirujano.              |
| <i>Un dentista</i> . . . . .        | Un dentista.              |
| <i>Un oculista</i> . . . . .        | Un oculista.              |
| <i>Potecari</i> . . . . .           | Boticario, farmacèutico.  |
| <i>Un practicant</i> . . . . .      | Un practicante.           |
| <i>Es menescàl</i> . . . . .        | El albeitar, veterinario. |
| <i>Un missè</i> . . . . .           | Un abogado, letrado.      |
| <i>Un magistrad</i> . . . . .       | Un magistrado.            |
| <i>Un jutje</i> . . . . .           | Un juez.                  |
| <i>Es fiscal</i> . . . . .          | El fiscal.                |
| <i>Es notari</i> . . . . .          | El notario.               |
| <i>S' escrivà</i> . . . . .         | El escribano.             |
| <i>Es procuradò</i> . . . . .       | El procurador.            |
| <i>Un enginè</i> . . . . .          | Un ingeniero.             |
| <i>Un arquitecto</i> . . . . .      | Un arquitecto.            |
| <i>Un mèstre d' obres</i> . . . . . | Un maestro de obras.      |
| <i>Un agrimensò</i> . . . . .       | Un agrimensor.            |
| <i>Un pilòt</i> . . . . .           | Un piloto.                |
| <i>Un patró</i> . . . . .           | Un patrón.                |
| <i>Un catedràtic</i> . . . . .      | Un catedrático.           |
| 2.º— <i>S' emperadò</i> . . . . .   | El emperador.             |
| <i>S' emperadora</i> . . . . .      | La emperatriz.            |
| <i>El rey</i> . . . . .             | El rey.                   |
| <i>La reina</i> . . . . .           | La reina.                 |
| <i>Es príncep</i> . . . . .         | El príncipe.              |
| <i>Sa princesa</i> . . . . .        | La princesa.              |
| <i>Un infant</i> . . . . .          | Un infante.               |

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| <i>Una infànta.</i>  | <i>Una infanta.</i>          |
| <i>Un duc.</i>       | <i>Un duque.</i>             |
| <i>Una duquessa.</i> | <i>Una duquesa.</i>          |
| <i>Es cònte.</i>     | <i>El conde.</i>             |
| <i>Sa condesa.</i>   | <i>La condesa.</i>           |
| <i>Es marquês.</i>   | <i>El marqués.</i>           |
| <i>Sa marquessa.</i> | <i>La marquesa.</i>          |
| <i>Es baró.</i>      | <i>El barón.</i>             |
| <i>Sa baronesa.</i>  | <i>La baronesa.</i>          |
| <i>Es president.</i> | <i>El presidente.</i>        |
| <i>Es retgènt.</i>   | <i>El regente.</i>           |
| <i>Un ministre.</i>  | <i>Un ministro.</i>          |
| <i>Un secretari.</i> | <i>Un secretario.</i>        |
| <i>Un embaxadó.</i>  | <i>Un embajador.</i>         |
| <i>Un cònsul.</i>    | <i>Un cónsul.</i>            |
| <i>Un dipatad.</i>   | <i>Un diputado.</i>          |
| <i>Un senadó.</i>    | <i>Un senador.</i>           |
| <i>Es governadó.</i> | <i>El gobernador.</i>        |
| <i>Es bál-le.</i>    | <i>El alcalde.</i>           |
| <i>Es sindic.</i>    | <i>El síndico.</i>           |
| <i>Un retgido.</i>   | <i>Un concejal, regidor.</i> |
| <i>S'ajuntament.</i> | <i>El ayuntamiento.</i>      |
| <i>Es sátz.</i>      | <i>El pregonero, nuncio.</i> |
| <i>S'argotxl.</i>    | <i>El alguacil.</i>          |

3.ª—*El Papa, Sant pare.* El Papa, Padre Santo,  
Sumo pontífice.

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| <i>Un cardenal.</i> | <i>Un cardenal.</i>                          |
| <i>S'arcabisbe.</i> | <i>El arzobispo.</i>                         |
| <i>El bisbe.</i>    | <i>El obispo.</i>                            |
| <i>Un canónje.</i>  | <i>Un canónigo.</i>                          |
| <i>Es rectó.</i>    | <i>El rector, párroco, cura<br/>párroco.</i> |
| <i>S'ecònome.</i>   | <i>El ecónomo.</i>                           |
| <i>Es vicàri.</i>   | <i>El vicario,</i>                           |
| <i>Un capellà.</i>  | <i>Un sacerdote, capellán,<br/>cura</i>      |

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| <i>Un fràre, mòrjo</i> . . . . .  | Un fraile, monje.      |
| <i>Una mòrja</i> . . . . .        | Una monja, religiosa.  |
| <i>Un diàca</i> . . . . .         | Un diácono.            |
| <i>Un custos</i> . . . . .        | Un custos.             |
| <i>Un missione</i> . . . . .      | Un misionero.          |
| <i>Un pàje</i> . . . . .          | Un paje.               |
| <i>Es massé, viréll</i> . . . . . | El macero, pertíguero. |
| <i>Un generàl</i> . . . . .       | Un general.            |
| <i>Un brigadié</i> . . . . .      | Un brigadier.          |
| <i>Un coronéll</i> . . . . .      | Un coronel.            |
| <i>Un edecànt</i> . . . . .       | Un edecán.             |
| <i>Un comandànt</i> . . . . .     | Un comandante.         |
| <i>Un capità</i> . . . . .        | Un capitán.            |
| <i>Un tinént</i> . . . . .        | Un teniente.           |
| <i>Un alsèrès</i> . . . . .       | Un alférez.            |
| <i>Un sargént</i> . . . . .       | Un sargento.           |
| <i>Un càbo</i> . . . . .          | Un cabo.               |
| <i>Un soldàd</i> . . . . .        | Un soldado.            |
| <i>Un atxéro</i> . . . . .        | Un gastador.           |
| <i>Un artillé</i> . . . . .       | Un artillero.          |
| <i>Un ciqil</i> . . . . .         | Un guardia civil.      |
| <i>Un carabiné</i> . . . . .      | Un carabinero.         |
| <i>Un centinèl-la</i> . . . . .   | Un centinela.          |
| <i>Un ordenànse</i> . . . . .     | Un ordenanza.          |
| <i>Un cortelé</i> . . . . .       | Un cuartelero.         |
| <i>Un ranxé</i> . . . . .         | Un ranhero.            |

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| 4.º— <i>A brassà</i> . . . . . | Abrazar.    |
| <i>Abrasà</i> . . . . .        | Abrasar.    |
| <i>Betià</i> . . . . .         | Bautizar.   |
| <i>Mancà, saltà</i> . . . . .  | Faltar.     |
| <i>Passeljà</i> . . . . .      | Pasear.     |
| <i>Acusà</i> . . . . .         | Acusar.     |
| <i>Confessà</i> . . . . .      | Confesar.   |
| <i>Confessàrsè</i> . . . . .   | Confesarse. |
| <i>Aflijí</i> . . . . .        | Aflijir.    |

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| <i>Absòlre.</i>           | Absolver.                        |
| <i>Confirmà.</i>          | Confirmar.                       |
| <i>Anleoinà.</i>          | Acertar.                         |
| <i>Travessà.</i>          | Atravesar.                       |
| <i>Comanà, encarregà.</i> | Encargar.                        |
| <i>Encomandàrsê.</i>      | Encomendarse.                    |
| <i>Amenassà.</i>          | Amenazar.                        |
| <i>Ferrà.</i>             | Herrar.                          |
| <i>Tropessà.</i>          | Tropezar.                        |
| <i>Trencà.</i>            | Quebrar.                         |
| <i>Defensà.</i>           | Defender.                        |
| <i>Ascendi, pujà.</i>     | Ascender.                        |
| <i>Fuyetjà (llibres).</i> | Hojear.                          |
| <i>Receptà.</i>           | Recetar.                         |
| <i>Gaudi, galdi.</i>      | Fruir, gozar, disfrutar.         |
| <i>Embabayà.</i>          | Embobar.                         |
| <i>Agua, escalioà.</i>    | Escarmentar.                     |
| <i>Aborronàrsê.</i>       | Estremecerse.                    |
| <i>Besà.</i>              | Besar.                           |
| <i>Brusà.</i>             | Brindar.                         |
| <i>Id. (esquità).</i>     | Espurriar.                       |
| <i>Id. (es animals).</i>  | Bufar, resoplar.                 |
| <i>Comandà.</i>           | Mandar.                          |
| <i>Compòndre.</i>         | Componer.                        |
| <i>Comportà.</i>          | Comportar, sufrir, tole-<br>rar. |
| <i>Restitul.</i>          | Restituir.                       |
| <i>Sostreure.</i>         | Sonsacar, solevantar.            |
| <i>Tapà.</i>              | Tapar, esconder, ocultar.        |
| <i>Torbà.</i>             | Tardar.                          |
| <i>Valê.</i>              | Valer.                           |
| <i>Profanà.</i>           | Profanar, violar.                |
| <i>Presumì.</i>           | Presumir.                        |
| <i>Pretenì.</i>           | Pretender.                       |
| <i>Sufri.</i>             | Sufrir.                          |
| <i>Tencà.</i>             | Cerrar.                          |

## LECCIÓN XII.

### TIERRA Y AGUA.

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1.º— <i>Sa tèrra</i> . . . . .     | La tierra.                 |
| <i>Un terrenó</i> . . . . .        | Un terreno.                |
| <i>Un territòri</i> . . . . .      | Un térritorio.             |
| <i>Un càmp</i> . . . . .           | Un campo.                  |
| <i>Un' èra</i> . . . . .           | Una era.                   |
| <i>S' hòrt</i> . . . . .           | El huerto.                 |
| <i>S' hòrta</i> . . . . .          | La huerta.                 |
| <i>Un jardí, verjé</i> . . . . .   | Un jardín, vergel.         |
| <i>Una viña</i> . . . . .          | Una viña, un viñedo.       |
| <i>Un olivá</i> . . . . .          | Un olivar.                 |
| <i>Un figueràl</i> . . . . .       | Un higueral.               |
| <i>Una tànca</i> . . . . .         | Una cerca, cercado.        |
| <i>Un plantè</i> . . . . .         | Plantel, criadero, vivero. |
| <i>Una tenàssa</i> . . . . .       | Un ribazo, altilló.        |
| <i>Una marjàda</i> . . . . .       | Un bancal.                 |
| <i>Un màrje</i> . . . . .          | Una pared horma.           |
| <i>Un portèll</i> . . . . .        | Un portillo.               |
| <i>Un sementé</i> . . . . .        | Un sembrado, hoja.         |
| <i>Un solc</i> . . . . .           | Un sulco, surco.           |
| <i>Un sayó</i> . . . . .           | Una almantá, amelga.       |
| <i>Una bancàda</i> . . . . .       | Un entreliño.              |
| <i>Una camàda</i> . . . . .        | Un tablar.                 |
| <i>Una rota</i> . . . . .          | Un pégujal, artiga.        |
| <i>Un formigué</i> . . . . .       | Un hormiguero.             |
| <i>Un pràt</i> . . . . .           | Prado, pradera, dehesa.    |
| <i>Un plà</i> . . . . .            | Un llano.                  |
| <i>Un comellá</i> . . . . .        | Una vega.                  |
| <i>Una muntáña, putx</i> . . . . . | Una montaña, monte.        |
| <i>Un serràl</i> . . . . .         | Colina, otero, collado.    |



|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 2.º— <i>Un vàll</i> . . . . .     | Un valle.             |
| <i>Un còll</i> . . . . .          | Una garganta, puerto. |
| <i>Una sèrra</i> . . . . .        | Una sierra, cerro.    |
| <i>Una còsta</i> . . . . .        | Una cuesta.           |
| <i>Una pujàda</i> . . . . .       | Una subida.           |
| <i>Una bàxàda</i> . . . . .       | Una bajada.           |
| <i>Un hermàs</i> . . . . .        | Un yermo, herial.     |
| <i>Un bòsc</i> . . . . .          | Un bosque.            |
| <i>Una sitja</i> (de carbó) . . . | Una carbonera.        |
| <i>Una id.</i> (de blàt) . . . .  | Un silo.              |
| <i>Una garriga</i> . . . . .      | Una selva.            |
| <i>Un piná</i> . . . . .          | Un pinar.             |
| <i>Un barrànc</i> . . . . .       | Un barranco.          |
| <i>Una còva</i> . . . . .         | Una cueva.            |
| <i>Un single</i> . . . . .        | Un despeñadero.       |
| <i>Un clapé</i> . . . . .         | Un majano.            |
| <i>Un pedregá</i> . . . . .       | Un pedregal.          |
| <i>Un càu, lloriguèra</i> . . . . | Una madriguera.       |
| <i>Un foràt</i> . . . . .         | Un agujero.           |
| <i>Una fita</i> . . . . .         | Un mojón, hita.       |
| <i>Un continent</i> . . . . .     | Un continente.        |
| <i>Una península</i> . . . . .    | Una península.        |
| <i>Un' illa</i> . . . . .         | Una isla.             |
| <i>Un desèrt</i> . . . . .        | Un desierto.          |

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| 3.º— <i>La mà</i> . . . . . | El mar, la mar.     |
| <i>Sas onas</i> . . . . .   | Las olas, ondas.    |
| <i>Sa maró</i> . . . . .    | La marejada, marea. |
| <i>Sa càlma</i> . . . . .   | La calma.           |
| <i>Sa còsta</i> . . . . .   | La costa.           |
| <i>Sa plàja</i> . . . . .   | La playa.           |
| <i>Un pórt</i> . . . . .    | Un puerto.          |
| <i>Un mòll</i> . . . . .    | Un muelle.          |
| <i>Un golf</i> . . . . .    | Un golfo.           |
| <i>Un estret</i> . . . . .  | Un estrecho.        |
| <i>Una badia</i> . . . . .  | Una bahía.          |

|                                          |                           |
|------------------------------------------|---------------------------|
| <i>Un riu</i> . . . . .                  | Un río.                   |
| <i>Sa màre (de id.)</i> . . . . .        | El cauce, madre.          |
| <i>Sa vorèra</i> . . . . .               | La ribera, márgen, orilla |
| <i>Una rièra</i> . . . . .               | Un ramblazo.              |
| <i>Un torrènt.</i> . . . . .             | Un torrente, arroyo.      |
| <i>Un seragày</i> . . . . .              | Una torrentera, badén.    |
| <i>Una fònt.</i> . . . . .               | Una fuente, manantial.    |
| <i>Un abeuradó (de bístis)</i> . . . . . | Un abrevadero, pilón.     |
| <i>Id. d'animals de ploma</i> . . . . .  | Un bebedero.              |
| <i>Una sigui</i> . . . . .               | Una acequia.              |
| <i>Una sini</i> . . . . .                | Una noria.                |
| <i>Un safaretx.</i> . . . . .            | Un estanque.              |
| <i>Una bàssa.</i> . . . . .              | Una balsa.                |
| <i>Un bassiòt.</i> . . . . .             | Un charco.                |
| <i>Una albufèra.</i> . . . . .           | Una albufera.             |

4.º—*Escampá.* . . . . . Desparramar, esparra-  
mar.

|                                          |                         |
|------------------------------------------|-------------------------|
| <i>Trèure</i> . . . . .                  | Sacar.                  |
| <i>Lleura</i> . . . . .                  | Arar, labrar.           |
| <i>Espadregá.</i> . . . . .              | Despedregar, despedrear |
| <i>Cava.</i> . . . . .                   | Cavar.                  |
| <i>Segá.</i> . . . . .                   | Segar.                  |
| <i>Bàtre</i> . . . . .                   | Trillar.                |
| <i>Id. un àbre</i> . . . . .             | Varear.                 |
| <i>Vermá.</i> . . . . .                  | Vendimiar.              |
| <i>Vollá, rodá, enrepollá.</i> . . . . . | Cercar, rodear.         |
| <i>Cassá.</i> . . . . .                  | Cazar.                  |
| <i>Midá</i> . . . . .                    | Medir.                  |
| <i>Axugàrsê</i> . . . . .                | Secarse.                |
| <i>Eufagàrsê.</i> . . . . .              | Ahogarse.               |
| <i>Inundá</i> . . . . .                  | Inundar.                |
| <i>Enredoní.</i> . . . . .               | Redondear.              |
| <i>Maretjá.</i> . . . . .                | Marear.                 |
| <i>Vení.</i> . . . . .                   | Venir.                  |
| <i>Quedá.</i> . . . . .                  | Quedar, permanecer.     |

## LECCIÓN XIII.

### ÁRBOLES Y FRUTOS.

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1.º—Una figüera. . . . .  | Una higuera.            |
| Una id. borda . . . . .   | Un cabrahigo.           |
| Sas figas. . . . .        | Los higos.              |
| Sas figas flòs . . . . .  | Las brevas.             |
| Sas figas secas . . . . . | Los higos pasos.        |
| Sa figüera de mòro. . . . | Nopal, higuera de pala. |
| Figas de id. . . . .      | Higos chumbos, de pala. |
| Un cep . . . . .          | Una vid, cepa.          |
| Sa pàrra. . . . .         | La parra.               |
| Sa id. siloestre. . . . . | La parriza, el parrón.  |
| Un mayòl . . . . .        | Un majuelo.             |
| Es réms . . . . .         | Los racimos.            |
| Es gràns de id. . . . .   | Las uvas.               |
| Un singlò . . . . .       | Un gajo.                |
| Sas pànsas. . . . .       | Las pasas.              |
| Sa perèra, peroté . . . . | El peral.               |
| Sas peras, peròts . . . . | Las peras.              |
| Sa pomèra. . . . .        | El manzano.             |
| Sas pomas . . . . .       | Las manzanas.           |
| Sa servèra. . . . .       | El serbál.              |
| Sas servas. . . . .       | Las serbas.             |

#### 2.º—Es codoñé, sa codo-

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| ñèra. . . . .            | El membrillero.     |
| Es codoñs, sas codoñas . | Los membrillos.     |
| Confitura de codoñ . . . | Carne de membrillo. |
| S' atzerolèra . . . . .  | El acerolo.         |
| Sas atzerólas . . . . .  | Las ucerolas.       |
| Sa nesplèra . . . . .    | El nispero.         |

|                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Sas nésplas</i> . . . . .            | Las nísplas, nísperos.            |
| <i>Un nispérero</i> . . . . .           | Un nisperero.                     |
| <i>Es nispéros</i> . . . . .            | Los nísperos del Japon.           |
| <i>Es taronjé</i> . . . . .             | El naranjo.                       |
| <i>Sas tarònjias</i> . . . . .          | Las naranjas.                     |
| <i>Un grèll de id.</i> . . . . .        | Un gajo.                          |
| <i>Un ponsiné</i> . . . . .             | Un cidro.                         |
| <i>Es ponsíns</i> . . . . .             | Las cidras.                       |
| <i>Sa llimonéra</i> . . . . .           | El limonero.                      |
| <i>Sas llimonas</i> . . . . .           | Los limones.                      |
| <i>Es magrané</i> . . . . .             | El granado.                       |
| <i>Sas magrànas</i> . . . . .           | Las granadas.                     |
| <i>Es garrové</i> . . . . .             | El algarrobo.                     |
| <i>Un id. bord</i> . . . . .            | Id. machó.                        |
| <i>Sas garròvas</i> . . . . .           | Las algarrobas.                   |
| 3.º— <i>S' olivéra</i> . . . . .        |                                   |
| <i>Sas olivas</i> . . . . .             | El olivo, la olivera.             |
| <i>Olivas pensidas</i> . . . . .        | Las olivas, aceitunas.            |
| <i>Id. salàdas, trencàdas</i> . . . . . | Aceitunas pasas.                  |
| <i>Sa prunéra</i> . . . . .             | Id. adobadas.                     |
| <i>Sas prunas</i> . . . . .             | El ciruelo.                       |
| <i>Un cireré</i> . . . . .              | Las ciruelas.                     |
| <i>Sas ciréras</i> . . . . .            | Un cerezo.                        |
| <i>Un aubarcoqué</i> . . . . .          | Las cerezas.                      |
| <i>Es aubarçòcs</i> . . . . .           | Un albaricoquero.                 |
| <i>Un pressequé, préssec</i> . . . . .  | Los albaricoques.                 |
| <i>Un mèlicotoné</i> . . . . .          | Un pèrsigo, prisco, du-<br>razno. |
| <i>Un mèlicotó</i> . . . . .            | Un melocotonero.                  |
| <i>Un abridéro</i> . . . . .            | Un melocotón.                     |
| <i>Un id. (fruit)</i> . . . . .         | Un abridero.                      |
| <i>Un fassé</i> . . . . .               | Un id.                            |
| <i>Es dàtils</i> . . . . .              | Una palmera.                      |
| <i>Un ginjolé</i> . . . . .             | Los dátiles.                      |
| <i>Es ginjols</i> . . . . .             | Un azufaifo, jinjolero.           |
|                                         | Las azufaixas, jinjoles.          |

|                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 4.º— <i>Un castañé</i> . . . . .  | Un castaño.                |
| <i>Sas castañas</i> . . . . .     | Las castañas.              |
| <i>Id. torradas</i> . . . . .     | Castañas asadas.           |
| <i>Un' ausina</i> . . . . .       | Una encina.                |
| <i>Es aglàns</i> . . . . .        | Las bellotas.              |
| <i>Un noguè</i> . . . . .         | Un nogal.                  |
| <i>Sas nòus</i> . . . . .         | Las nueces.                |
| <i>Un amel-lé</i> . . . . .       | Un almendro.               |
| <i>Sas mel-las</i> . . . . .      | Las almendras.             |
| <i>Es amel-lòns</i> . . . . .     | Los almendrucos.           |
| <i>Es bassó de mel-la</i> . . . . | El almendrón.              |
| <i>Sa cloeeya</i> . . . . .       | La cáscara.                |
| <i>Un oellané</i> . . . . .       | Un avellano.               |
| <i>Sàs vellanas</i> . . . . .     | Las avellanas.             |
| <i>Un cocoté</i> . . . . .        | Un cocotero.               |
| <i>Un coco</i> . . . . .          | Un coco.                   |
| <i>Es pistàtxos</i> . . . . .     | Los pistachos, alfónsigos. |
| <i>Un tamarindo</i> . . . . .     | Un tamarindo.              |
| <i>Un pl</i> . . . . .            | Un pino.                   |
| <i>Un pl oê</i> . . . . .         | Un pino doncel.            |
| <i>Sas piñas</i> . . . . .        | Las piñas.                 |
| <i>Es piñòns</i> . . . . .        | Los piñones.               |

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| 5.º— <i>Sa moréra, es morè</i> .  | La morera, el moral. |
| <i>Sas moras</i> . . . . .        | Las moras.           |
| <i>Un romagué, betzé</i> . . . .  | Una zarza, zarzal.   |
| <i>Sas moras de id</i> . . . . .  | Las zarzamoras.      |
| <i>Una arbosséra</i> . . . . .    | Un madroño.          |
| <i>Sas arbossas</i> . . . . .     | Los mudroños.        |
| <i>Una murtéra</i> . . . . .      | Un mirto, arrayán.   |
| <i>Es murtóns</i> . . . . .       | Los murtones.        |
| <i>Un grossellè</i> . . . . .     | Un grosellero.       |
| <i>Sas grosséllas</i> . . . . .   | Las grosellas.       |
| <i>Un lladoné</i> . . . . .       | Un almez, almezo.    |
| <i>Es lladóns</i> . . . . .       | Las almezas.         |
| <i>Un uyàstre, revèll</i> . . . . | Un acebuche.         |

|                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| <i>S' olivó</i> . . . . .            | La acebuchina.                  |
| <i>Es cacaué, cacáu</i> . . . . .    | El cacao.                       |
| <i>S' arañoné, prunóné</i> . . . . . | El endrino, asarero.            |
| <i>Es arañóns, prunóns</i> . . . . . | Las endrinas, amarga-<br>lejas. |

|                                                       |                                   |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 6.º— <i>Florí</i> . . . . .                           | Florecer.                         |
| <i>Id. (es pá)</i> . . . . .                          | Enmohecer.                        |
| <i>Vegetá</i> . . . . .                               | Vegetar.                          |
| <i>Empeltd</i> . . . . .                              | Ingertar.                         |
| <i>Coroná (àbres)</i> . . . . .                       | Afrailar, desmochar.              |
| <i>Madurá</i> . . . . .                               | Sazonar, madurar.                 |
| <i>Esmusá (sas dents)</i> . . . . .                   | Dar dentera.                      |
| <i>Esmusá (es tày d'un ins-<br/>trumént</i> . . . . . | Embotar.                          |
| <i>Inflá</i> . . . . .                                | Hinchar.                          |
| <i>Groguetjá</i> . . . . .                            | Amarillear.                       |
| <i>Esprimí</i> . . . . .                              | Exprimir.                         |
| <i>Corcàrsê</i> . . . . .                             | Picarse, carcomerse.              |
| <i>Espolsá</i> . . . . .                              | Sacudir, despolvar.               |
| <i>Colí, axicá</i> . . . . .                          | Recojer, cojer.                   |
| <i>Fermentá</i> . . . . .                             | Fermentar.                        |
| <i>Esquexá</i> . . . . .                              | Rasgar, desgajar, desga-<br>rrar. |
| <i>Pellucá</i> . . . . .                              | Rebuscar.                         |
| <i>Podá</i> . . . . .                                 | Podar, chapodar.                  |
| <i>Amurgoná</i> . . . . .                             | Acodar, amugronar.                |
| <i>Brostá</i> . . . . .                               | Brotar.                           |
| <i>Esbrostá</i> . . . . .                             | Deslechugar.                      |
| <i>Trasplantá, mudá</i> . . . . .                     | Trasplantar.                      |
| <i>Amerá</i> . . . . .                                | Enriar.                           |
| <i>Id. (sa càls)</i> . . . . .                        | Apagar, matar.                    |
| <i>Id. (es ol)</i> . . . . .                          | Aguar.                            |
| <i>Goretá</i> . . . . .                               | Barbechar.                        |
| <i>Férsê màlbé</i> . . . . .                          | Echarse á perder.                 |
| <i>Lligá, fermá</i> . . . . .                         | Ligar, atar.                      |

## LECCIÓN XIV.

### ÁRBOLES Y PLANTAS.

|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| 1.º— <i>Un àbre</i> . . . . .        | Un árbol.            |
| <i>Una plànta</i> . . . . .          | Una planta.          |
| <i>S' arbolèda.</i> . . . . .        | La arboleda.         |
| <i>Sas rèls.</i> . . . . .           | Las raíces.          |
| <i>Sa sòca.</i> . . . . .            | El tronco, tallo.    |
| <i>S' escòrxa</i> . . . . .          | La corteza.          |
| <i>Sas bràncas</i> . . . . .         | Las ramas.           |
| <i>Sas fuyas.</i> . . . . .          | Las hojas.           |
| <i>Id. de cep, pàmpols</i> . . . . . | Los pámpanos.        |
| <i>Sa fruita.</i> . . . . .          | La fruta, el fruto.  |
| <i>Rebotim, rebotis.</i> . . . . .   | El rebotín, redrojo. |
| <i>Un brot.</i> . . . . .            | Un ramo, pimpollo.   |
| <i>Un reboll, fòl.</i> . . . . .     | Un vástago, retoño.  |
| <i>Un uy.</i> . . . . .              | Una yema, botón.     |
| <i>Una sarmènt.</i> . . . . .        | Un sarmiento.        |
| <i>Sa sàba.</i> . . . . .            | La savia.            |
| <i>Un empèlt</i> . . . . .           | Un ingerto.          |
| <i>Una muda.</i> . . . . .           | Una puna.            |
| <i>Un grop</i> . . . . .             | Un nudo.             |
| 2.º— <i>Un suré</i> . . . . .        | Un alcornoque.       |
| <i>Es suro.</i> . . . . .            | El corcho.           |
| <i>Un reure.</i> . . . . .           | Un roble.            |
| <i>Es fàtx:</i> . . . . .            | La haya.             |
| <i>Es pòll blànc</i> . . . . .       | El álamo blanco.     |
| <i>Id. negre.</i> . . . . .          | El chopo.            |
| <i>Un om.</i> . . . . .              | Un olmo.             |
| <i>Un cipré.</i> . . . . .           | Un ciprés.           |
| <i>Un cédro.</i> . . . . .           | Un cedro.            |

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| <i>Un àbeto</i> . . . . .       | Un abeto.     |
| <i>Un tèx</i> . . . . .         | Un tejo.      |
| <i>Es fréx</i> . . . . .        | El fresno.    |
| <i>Sa caoba</i> . . . . .       | La caoba.     |
| <i>Sa micarandàna</i> . . . . . | La jacaranda. |
| <i>Un plátano</i> . . . . .     | Un plátano.   |
| <i>Es bòx</i> . . . . .         | El boj.       |
| <i>Sa sivina</i> . . . . .      | La sabina.    |
| <i>Un sínàmono</i> . . . . .    | Un cinamono.  |

|                                              |                        |
|----------------------------------------------|------------------------|
| 3.º— <i>Es ginebró, genibró</i> . . . . .    | El enebro, junípero.   |
| <i>Fruit de id.</i> . . . . .                | Las bayas de enebro.   |
| <i>Sa màta</i> . . . . .                     | El lentisco.           |
| <i>Sa llentrisca</i> . . . . .               | Las bayas de lentisco. |
| <i>Es llore</i> . . . . .                    | El laurel.             |
| <i>Un saugué</i> . . . . .                   | Un sauco.              |
| <i>Es prebé bò</i> . . . . .                 | El pimentero.          |
| <i>Es preba bò</i> . . . . .                 | La pimienta negra.     |
| <i>Un cañallé</i> . . . . .                  | Un canelero, canelo.   |
| <i>Sa cañèlla</i> . . . . .                  | La canela.             |
| <i>Un clavèll (àbre)</i> . . . . .           | El clavo.              |
| <i>Es clavèlls (fruit)</i> . . . . .         | Clavo de especia.      |
| <i>Un desmây</i> . . . . .                   | Un sauce llorón.       |
| <i>S' àloé, àcibàr</i> . . . . .             | El àloe, zàbila.       |
| <i>S' àcibàr</i> . . . . .                   | El acíbar.             |
| <i>Un espínal, cireré de pastó</i> . . . . . | Un espinó, majuelo.    |
| <i>Sas ciréras de id.</i> . . . . .          | Las majuelas.          |
| <i>S' éura</i> . . . . .                     | La hiedra.             |
| <i>Sa ginèsta</i> . . . . .                  | La ginesta, retama.    |
| <i>Es tamaréll</i> . . . . .                 | El tamarisco, taray.   |

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 4.º— <i>Sas càñas</i> . . . . . | Las cañas.                      |
| <i>Un cañá</i> . . . . .        | Un cañaveral.                   |
| <i>Un coscoy</i> . . . . .      | Un carrasco, coscaja.           |
| <i>Sa botxa</i> . . . . .       | La lombriguera, abrotano, boja. |



|                                             |                                                |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <i>S' argelàga</i> . . . . .                | La aliaga, aulaga.                             |
| <i>Sas estepas</i> . . . . .                | Las estepas, jaràs, cistos                     |
| <i>S' oliuàrda</i> . . . . .                | La olivarda.                                   |
| <i>S' esparaguèra s' espàrec</i> . . . . .  | La. esparraguera, espárrago.                   |
| <i>S' aubó, porràssa</i> . . . . .          | El gamón, asfódelo.                            |
| <i>S' ébol</i> . . . . .                    | El yesgo.                                      |
| <i>Es garbayóns</i> . . . . .               | Los palmitos.                                  |
| <i>Es pornisöns, garbayónissa</i> . . . . . | La hijuela.                                    |
| <i>Una gavarrèra</i> . . . . .              | Una zarzaperruna, oxian-<br>canto, escaramujo. |
| <i>Es balàdre, adèlfa</i> . . . . .         | La adelfa.                                     |
| <i>Es romànt</i> . . . . .                  | El romero.                                     |
| <i>S' àbedull</i> . . . . .                 | El abedul, aliso, arraclán                     |
| <i>Bujiòt, vidàuba</i> . . . . .            | Yerba de pordioseros.                          |
| <i>Es màtapoll</i> . . . . .                | El torvisco.                                   |
| <i>S' aromé</i> . . . . .                   | El aroma.                                      |
| <i>Sa vima</i> . . . . .                    | La mimbrera, vimbrera,<br>mimbre.              |
| <i>Es brusc</i> . . . . .                   | El brusco.                                     |
| <i>5.º—Una flò</i> . . . . .                | Una flor.                                      |
| <i>S' oló</i> . . . . .                     | El olor.                                       |
| <i>S' aroma, fragància</i> . . . . .        | El aroma, fragancia.                           |
| <i>Sa pudó</i> . . . . .                    | El hedor.                                      |
| <i>Un rosé</i> . . . . .                    | Un rosal.                                      |
| <i>Una ròsa</i> . . . . .                   | Una rosa.                                      |
| <i>Una poncélla</i> . . . . .               | Un capullo, botón, pim-<br>pollo.              |
| <i>Es lliri</i> . . . . .                   | El lirio.                                      |
| <i>Id. blànc</i> . . . . .                  | La azucena.                                    |
| <i>Es violé</i> . . . . .                   | El alelí.                                      |
| <i>Sas violetas</i> . . . . .               | Las violetas.                                  |
| <i>Un clavéll, clàvellé</i> . . . . .       | Un clavel.                                     |
| <i>Es jaramí</i> . . . . .                  | El jazmín.                                     |

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| <i>Sa tulipa.</i>     | El tulipàn.     |
| <i>Sa dàlia</i>       | La dalia.       |
| <i>Sa francesilla</i> | La francesilla. |
| <i>Sa passionéra.</i> | La pasionaria.  |
| <i>Sa passiò.</i>     | La granadilla.  |
| <i>Sas camèlias</i>   | Las camelias.   |
| <i>Es gerànio.</i>    | El geranio.     |
| <i>Es mirabajà.</i>   | Dondiego.       |
| <i>Es bèllveure.</i>  | El mirabel.     |

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 6.º— <i>Juntà.</i>      | Juntar.                     |
| <i>Mustiàrsé</i>        | Marchitarse.                |
| <i>Pànsirsê</i>         | Arrugarse.                  |
| <i>Empinàrsê.</i>       | Empinarse.                  |
| <i>Badàrsê, xapàrsê</i> | Abrirse, rajarse, henderse. |

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| <i>Manotetjà</i>              | Manotear, manosear. |
| <i>Pèrde es colò</i>          | Palidecer.          |
| <i>Escasseljà</i>             | Escasear.           |
| <i>Desfuyàrsê, esfuyàrsê</i>  | Deshojarse.         |
| <i>Secàrsê: (sas plàntas)</i> | Agostarse, secarse. |
| <i>Esquità.</i>               | Rociar, salpicar.   |
| <i>Arrabassà, arrancà.</i>    | Arrancar.           |
| <i>Abrusà</i>                 | Asolar.             |
| <i>Reverdī.</i>               | Reverdecer.         |
| <i>Oferī.</i>                 | Ofrecer.            |
| <i>Brotà</i>                  | Brotar, germinar.   |
| <i>Regà.</i>                  | Regar.              |
| <i>Bravetjà</i>               | Bravear, blasonar.  |
| <i>Congrià.</i>               | Producir.           |
| <i>Valê.</i>                  | Valer.              |
| <i>Confrontà</i>              | Lindar, confrontar. |
| <i>Cuī.</i>                   | Cojer, cosechar.    |
| <i>Bescuità</i>               | Bizcocheur.         |
| <i>Aferrà (un empèlt)</i>     | Prender.            |
| <i>Bromà.</i>                 | Bromar.             |

## LECCIÓN XV.

### SIGUEN LAS PLANTAS.

- 1.º—*Un ramell (de flòs)*. Un ramillete.  
*Sa perpétua* . . . . . La perpétua.  
*Sa sèmpreviva* . . . . . La siempreviva.  
*Sa sensitiva* . . . . . La sensitiva, mimosa,  
vergonzosa.  
*Sa maravella* . . . . . La maravilla.  
*Sa lila* . . . . . La lila.  
*Sa oellutèra* . . . . . El amaranto.  
*Sas caputxinas* . . . . . Las capuchinas.  
*Es llèvamà* . . . . . La caléndula.  
*Es pensaménts* . . . . . Las trinitarias, pensa-  
mientos.  
*Sas roéllas* . . . . . Las amapolas.  
*Es girasòl* . . . . . El girasol.  
*Sa margalida* . . . . . La vellorita.  
*Es còst* . . . . . El costo.  
*S' aufábega, aufabeguèra* La albahaca, alfábega.  
*Sa vàmàròsa* . . . . . Geranio de rosa.  
*Es pàmpeley* . . . . . La menta piperita.
- 2.º—*S' hèrba lluissà* . . . La hierba luisa.  
*Càlagiàla* . . . . . Calaguola.  
*Sa càmamil-la* . . . . . La manzanilla.  
*Sas vòmàs* . . . . . Las malvas.  
*Sas borraràixas* . . . . . Las borrajas.  
*S' anís* . . . . . El anís, matalahuga.  
*Es tarongi* . . . . . El torongil, la melisa.  
*Sa sàlvia* . . . . . La salvia.  
*Es mèlòl* . . . . . El malvavisco.

|                                                          |                                        |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <i>Sa regalèssia</i> . . . . .                           | El regaliz.                            |
| <i>Es plantàlje</i> . . . . .                            | El llantén.                            |
| <i>Es gràm</i> . . . . .                                 | La grama.                              |
| <i>Es donzell</i> . . . . .                              | El ajenjo, absinto.                    |
| <i>Sa capseta</i> . . . . .                              | El beleño:                             |
| <i>S' estremòni, hërba pu-</i><br><i>dènta</i> . . . . . | El estramonio.                         |
| 3.º— <i>S' esprtgol</i> . . . . .                        |                                        |
| <i>Es fonoy</i> . . . . .                                | El hinojo.                             |
| <i>S' orenga</i> . . . . .                               | El orégano.                            |
| <i>Sa señorida</i> . . . . .                             | El tomillo, la ajedrea.                |
| <i>Sa ruda</i> . . . . .                                 | La ruda.                               |
| <i>S' hisòp</i> . . . . .                                | El hisopo.                             |
| <i>Es moradux</i> . . . . .                              | El almoraduj.                          |
| <i>Es cascàys</i> . . . . .                              | Las adormideras.                       |
| <i>S' òpit</i> . . . . .                                 | El opio.                               |
| <i>S' herbassàna</i> . . . . .                           | La yerbabuena, menta.                  |
| <i>Sa oinagrèlla</i> . . . . .                           | La acedera.                            |
| <i>Sa mostassa</i> . . . . .                             | La mostaza.                            |
| <i>Sa quina</i> . . . . .                                | La quina, el palo.                     |
| <i>Es bàlsam</i> . . . . .                               | El bálsamo.                            |
| <i>Sa morèlla roquera</i> . . . . .                      | La parietaria.                         |
| <i>Sa crispinèlla</i> . . . . .                          | Siempreviva mayor.                     |
| <i>Sas consòloas</i> . . . . .                           | Las consueudas.                        |
| <i>Sa dulcamàra</i> . . . . .                            | La dulcamara.                          |
| <i>Sa sanguinària</i> . . . . .                          | La sanguinaria.                        |
| <i>Sa corritjòla</i> . . . . .                           | La novadilla, sanguina-<br>ria mayor.  |
| <i>Sa corriòla</i> . . . . .                             | La correhuela, sangui-<br>naria menor. |
| <i>Es tabàc</i> . . . . .                                | El tabaco.                             |
| 4.º— <i>S' hërba</i> . . . . .                           |                                        |
| <i>Sa pastura</i> . . . . .                              | El pasto.                              |
| <i>Sa gleva</i> . . . . .                                | El césped.                             |

|                                           |                          |
|-------------------------------------------|--------------------------|
| <i>Es fanàs</i> . . . . .                 | El heno.                 |
| <i>Es juy</i> . . . . .                   | La zizana.               |
| <i>Es ugòns</i> . . . . .                 | La gatuña, detienebuey.  |
| <i>Sa cogula</i> . . . . .                | La ballueca, bromo.      |
| <i>Es lletsòns</i> . . . . .              | Las cerrajas.            |
| <i>Sa ravanissa</i> . . . . .             | La mostaza silvestre.    |
| <i>Es ferràtje</i> . . . . .              | El forraje.              |
| <i>S' aufàus</i> . . . . .                | La alfalfa.              |
| <i>Sas ortigas</i> . . . . .              | Las cortigas.            |
| <i>Sa falzla, valzia</i> . . . . .        | El ulantrillo.           |
| <i>Sa dauradilla</i> . . . . .            | La doradilla.            |
| <i>Es trébol</i> . . . . .                | El trébol.               |
| <i>Llèngò de bòu</i> . . . . .            | Buglosa, melera.         |
| <i>Es joncs</i> . . . . .                 | Los juncos.              |
| <i>Sa llatrèrre</i> . . . . .             | La lechetrezna.          |
| <i>Màtapoy</i> . . . . .                  | Albarraz, yerba piojera. |
| <i>Sa fàlguèra</i> . . . . .              | El helecho.              |
| <i>S' aritja</i> . . . . .                | Zarzaparrilla de España. |
| <i>S' hèrba barbèra</i> . . . . .         | La verbena.              |
| <i>Sas verdolàgas</i> . . . . .           | Las verdolagas.          |
| <i>Sa bàrba (hèrba)</i> . . . . .         | El musgo.                |
| <i>Es puriòl</i> . . . . .                | El poleo.                |
| <i>Pet de mònja, del diàble</i> . . . . . | Bejin, pedo de lobo.     |
| <i>Càrt d' àse</i> . . . . .              | Cordo borriqueño.        |
| <i>Id. girgolé</i> . . . . .              | Id. cetero, corredor.    |
| <i>Id. colé</i> . . . . .                 | Id. lechero.             |

|                                           |                     |
|-------------------------------------------|---------------------|
| <b>5.º</b> — <i>Sa cotonéra</i> . . . . . | El algodónero.      |
| <i>Es cotó</i> . . . . .                  | El algodón.         |
| <i>Es cànom</i> . . . . .                 | El cañamo.          |
| <i>Sa llavó de cànom</i> . . . . .        | Los cañamones.      |
| <i>Es brl, hèbra</i> . . . . .            | La fibra, hebra.    |
| <i>Es lli</i> . . . . .                   | El lino.            |
| <i>Sa llavó de lli</i> . . . . .          | La linaza.          |
| <i>S' èspàrt</i> . . . . .                | El esparto, atocha. |
| <i>Sa pita, exabàra</i> . . . . .         | La pita, magüey.    |

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| <i>Sa càña (de id.)</i> . . . . .  | Pitaco, petreo.         |
| <i>Sa bòoa</i> . . . . .           | La enea, espadaña.      |
| <i>Es càrritx</i> . . . . .        | El carrizo.             |
| <i>Sa rubia</i> . . . . .          | La rubia, granza.       |
| <i>Sa guàlda</i> . . . . .         | La gualda.              |
| <i>S' aïil</i> . . . . .           | El aïil.                |
| <i>Es safrà</i> . . . . .          | El azafrán.             |
| <i>Es sumac</i> . . . . .          | El zumaque.             |
| <i>Es pàilo càmpetxé</i> . . . . . | El campeche.            |
| <i>Sa sosa</i> . . . . .           | La sosa.                |
| <i>Sa varrellà</i> . . . . .       | La barrilla.            |
|                                    |                         |
| 6.º— <i>Néxe</i> . . . . .         | Nacer.                  |
| <i>Aprimà</i> . . . . .            | Adelgazar.              |
| <i>Puñi</i> . . . . .              | Punzar, picar.          |
| <i>Id. s' uy</i> . . . . .         | Hurgar.                 |
| <i>Texí</i> . . . . .              | Tejer.                  |
| <i>Espadà</i> . . . . .            | Espadar, espadillar.    |
| <i>Podrirsé</i> . . . . .          | Pudrirse.               |
| <i>Estalonà</i> . . . . .          | Apuntalar, apoyar.      |
| <i>Axercolà</i> . . . . .          | Escardar.               |
| <i>Axermà</i> . . . . .            | Rozar.                  |
| <i>Axermentà</i> . . . . .         | Sarmèntar.              |
| <i>Produí</i> . . . . .            | Producir.               |
| <i>Tòrse</i> . . . . .             | Torcer.                 |
| <i>Pelà</i> . . . . .              | Pelar, mondar.          |
| <i>Bruñt</i> . . . . .             | Bruñir.                 |
| <i>Refuà</i> . . . . .             | Rehusar, desechar.      |
| <i>Romàndre</i> . . . . .          | Quedar.                 |
| <i>Id. (una nit)</i> . . . . .     | Hacer noche, pernoctar. |
| <i>Retreure</i> . . . . .          | Echar en cara.          |
| <i>Suavizà</i> . . . . .           | Suavizar, ablandar.     |
| <i>Afavorí, fauori</i> . . . . .   | Favorecer.              |
| <i>Alternà</i> . . . . .           | Alternar.               |
| <i>Alineà</i> . . . . .            | Alinear.                |

## LECCIÓN XVI.

### PLANTAS QUE DAN ALIMENTO.

|             |                                     |                                      |
|-------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>1.º—</b> | <i>Es ceréals.</i> . . . . .        | Los cereales.                        |
|             | <i>Es blàt</i> . . . . .            | El trigo.                            |
|             | <i>Sa xèxa.</i> . . . . .           | La jeja, trigo candeal.              |
|             | <i>Es màstày</i> . . . . .          | El mezcladizo.                       |
|             | <i>S' òrdi.</i> . . . . .           | La cebada.                           |
|             | <i>Ferràlje</i> . . . . .           | Forroje.                             |
|             | <i>Sa sivàda.</i> . . . . .         | La avena.                            |
|             | <i>Es centèno.</i> . . . . .        | El centeno.                          |
|             | <i>S' escayòla.</i> . . . . .       | El alpiste.                          |
|             | <i>S' arròs.</i> . . . . .          | El arroz.                            |
|             | <i>Es blàt d' Indi.</i> . . . . .   | El maíz.                             |
|             | <i>S' espiga (de id.)</i> . . . . . | La mazorca.                          |
|             | <i>Es blàt mill.</i> . . . . .      | El mijo, panizo.                     |
|             | <i>Sa càñamèl</i> . . . . .         | La cañamiel, de azúcar.              |
|             | <i>S' espiga</i> . . . . .          | La espiga, panoja.                   |
|             | <i>Sas aréstas</i> . . . . .        | Las aristas, raspas.                 |
| <br>        |                                     |                                      |
| <b>2.º—</b> | <i>Es llegúms</i> . . . . .         | Las legumbres.                       |
|             | <i>Sa bajòca.</i> . . . . .         | La vaina, bajoca.                    |
|             | <i>Es fls.</i> . . . . .            | La brizna.                           |
|             | <i>Sas fàvas.</i> . . . . .         | Las habas.                           |
|             | <i>Es favò</i> . . . . .            | Los habones.                         |
|             | <i>Es pesòls.</i> . . . . .         | Los guisantes, bisaltos,<br>pésóles. |
|             | <i>Es ciuròns.</i> . . . . .        | Los garbanzos.                       |
|             | <i>Sas guixas.</i> . . . . .        | Las guijas, muelas.                  |
|             | <i>Sas llantías</i> . . . . .       | Las lentejas.                        |
|             | <i>Sas monjetas.</i> . . . . .      | Las judías, habichuelas,<br>alubias. |

*Es fasòls* . . . . . Frisoles, judías de careta  
*Sas vèssas* . . . . . Las vezas, yeros.  
*Es càcàhuét* . . . . . El cacahuete, maní.  
*Es lluplins* . . . . . Los altramuces.  
*Una plànta, un vegetàl* . Una planta, un vegetal.

3.º—*Sa patàta* . . . . . La patata.  
*Sas patàtas de Màlaga* . Las batatas.  
*Id. de càña* . . . . . Las patacas.  
*Es muniàtos* . . . . . Los muniatos, buniatos.  
*Es nàps* . . . . . Los nabos.  
*Sa llavó de nàp* . . . . . La nabiza.  
*Es ràves* . . . . . Los rúbanos.  
*Sas pastanàgas* . . . . . Las zanahorias.  
*Es còl-y-nàp* . . . . . El col-y-nabo.  
*Es betarràveg* . . . . . La remolacha.  
*Sa xaroola* . . . . . La chírivia.  
*Sas xusfètas* . . . . . Las chufas, cotufas.  
*Una cabessa* . . . . . Un bulbo.  
*Sas cebas* . . . . . Las cebollas.  
*Sa llavó de ceba* . . . . . El cebollino.  
*Un grèll* . . . . . Una cebolleta.  
*Es pòrros* . . . . . Los puerros.  
*Es àis* . . . . . Los ajos.  
*Una càma d' àis* . . . . . Una ristra, sarta.  
*Una cabessa (de id.)* . . . Una cabeza de ojos.

4.º—*Sa tomatiguera* . . . La tomatera.  
*Sa tomàtiga* . . . . . El tomate.  
*Es prebé, prebe* . . . . . El pimiento.  
*Id. de cirereta* . . . . . Guindilla.  
*S' aubargini* . . . . . La berengena.  
*Sa carabassèra* . . . . . La calabacera.  
*Sa carabàssa* . . . . . La calabaza.  
*Un carabassòt* . . . . . Un calabacino.  
*Es carabassó* . . . . . El calabacín.



*Sa melonèra, es melò* . . . El melón.  
*Sa sindrièra, sindri* . . . La sandía, badea.  
*Es xàyote* . . . . . El sayote.  
*Sas lleòds* . . . . . Las pepitas.  
*Es pépino* . . . . . El pepino, cohombro.  
*Es cobrombo* . . . . . El cohombrillo amargo.  
*Sas fréssas, fràulas* . . . Las fresas.  
*Sas tàparas, taparéras* . . Las alcaparras.

5.º—*Sa còl* . . . . . La col.  
*Id. de capdèll* . . . . . El repollo.  
*Id. bròquil* . . . . . El brócoli.  
*Sa còl flòri* . . . . . La coliflor.  
*Sa piña* . . . . . La pella.  
*Sas bledas* . . . . . Las acelgas.  
*Es espinàcs* . . . . . Las espinacas.  
*Sa lletuga* . . . . . La lechuga.  
*S' uyet* . . . . . El cogollo.  
*S' endioi* . . . . . La escarola, endivia.  
*S' àpit* . . . . . El apio.  
*Es juevert* . . . . . El perejil.  
*Sa carxofèra* . . . . . La alcachofera.  
*Sa carxòfa* . . . . . La alcachofa.  
*S' espàrec* . . . . . El espárrago.  
*Es crèxecs* . . . . . Los berros.  
*Sas càmarrotjas* . . . . . Las chicorias.  
*Es caluxos* . . . . . Id. id.  
*Es colissos* . . . . . Las collejas.  
*Es bolets* . . . . . Los hongos.  
*Es esclàtasàncs, sas gir-*  
*golas* . . . . . Las setas.

6.º—*Ventà* . . . . . Aventar.  
*Id. sas campànas* . . . . . Echar á vuelo.  
*Arerà, porgà* . . . . . Arelar, cribar.  
*Ajèurersê, colgàrsê* . . . Acostarse.

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| <i>Id. es sembràt</i> . . . . .    | Encamarse, echarse.   |
| <i>Denetjà</i> . . . . .           | Limpiar.              |
| <i>Esgranà</i> . . . . .           | Desgranar.            |
| <i>Desbassonà, esflorà</i> . . . . | Desvainar.            |
| <i>Torrà</i> . . . . .             | Tostar.               |
| <i>Entrecavà</i> . . . . .         | Entrecavar, escardar. |
| <i>Arrelà</i> . . . . .            | Arraigar, encepar.    |
| <i>Corcàrsê</i> . . . . .          | Picarse, carcomerse.  |
| <i>Enflàrsê</i> . . . . .          | Trepar.               |
| <i>Adressà</i> . . . . .           | Enderezar.            |
| <i>Id. un camí</i> . . . . .       | Atajar.               |
| <i>Picà, còure</i> . . . . .       | Picar.                |
| <i>Calsà sas plàntas</i> . . . . . | Aporcar, acogombrar.  |
| <i>Endurirsê</i> . . . . .         | Endurecerse.          |
| <i>Oretjàrsê</i> . . . . .         | Orearse, ventilarse.  |

## LECCIÓN XVII.

### ANIMALES.

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1.º— <i>Una guàrda</i> . . . . . | Un rebaño, halo.                  |
| <i>Id. de pòrcs</i> . . . . .    | Una piara.                        |
| <i>Un cavall</i> . . . . .       | Un caballo, cortel.               |
| <i>Un' ègo</i> . . . . .         | Una yegua.                        |
| <i>Un poltro</i> . . . . .       | Un potro.                         |
| <i>Un mul-a</i> . . . . .        | Un mulo-à.                        |
| <i>Id. egúí</i> . . . . .        | Mulo castellano.                  |
| <i>Id. somerí</i> . . . . .      | Id. romo, burdegano.              |
| <i>Un àse</i> . . . . .          | Un asno, burro, jumento, borrico. |
| <i>Un gorà</i> . . . . .         | Un garañón.                       |
| <i>Una somèra</i> . . . . .      | Una burra, asna.                  |
| <i>Un ruc, polli</i> . . . . .   | Un pollino.                       |
| <i>Es bestia</i> . . . . .       | El ganado.                        |

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| <i>Una bisti.</i>    | Una bestia.              |
| <i>Id. de càrrec</i> | Una caballeria, acémila. |
| <i>Un elefant.</i>   | Un elefante.             |
| <i>Un bòu.</i>       | Un buey.                 |
| <i>Un bràu.</i>      | Un toro.                 |
| <i>Una vâca.</i>     | Una vaca.                |
| <i>Un vadéll.</i>    | Un becerro.              |
| <i>Un novillo.</i>   | Un novillo.              |
| <i>Una vadèlla.</i>  | Una ternera, becerra.    |

|                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| <b>2.º</b> — <i>Un parey</i> | Un par, yunta.                      |
| <i>Un búfalo</i>             | Un búfalo.                          |
| <i>Un camèll</i>             | Un camello.                         |
| <i>Un dromedàri</i>          | Un dromedario.                      |
| <i>Sa girâfa.</i>            | La girafa.                          |
| <i>Un xòt, moltò.</i>        | Un carnero.                         |
| <i>Un primàl.</i>            | Un borrego, primal.                 |
| <i>Un tuis</i>               | Un andosco.                         |
| <i>Un' auveya.</i>           | Una oveja.                          |
| <i>Un añéll</i>              | Un cordero.                         |
| <i>Es merdâ.</i>             | El morueco.                         |
| <i>Una càbra.</i>            | Una cabra.                          |
| <i>Un boc</i>                | Un macho cabrío.                    |
| <i>Un cabrit.</i>            | Un cabrito, chivo.                  |
| <i>Un cegày.</i>             | Un chivato, cegajo.                 |
| <i>Un crestàd.</i>           | Un castrón.                         |
| <i>Un céro.</i>              | Un ciervo.                          |
| <i>Un gâmo.</i>              | Un gamo.                            |
| <i>Un corso</i>              | Un corzo.                           |
| <i>Un réno.</i>              | Un reno.                            |
| <i>Una gacèla.</i>           | Una gacela.                         |
| <i>Una rupicàbra.</i>        | Una gamuza.                         |
| <i>Un pòrc.</i>              | Un cerdo, puerco, cochino, marrano. |
| <i>Un vërro.</i>             | Un berraco.                         |
| <i>Una trútja.</i>           | Una cerda, marrana.                 |

*Un porcèll.* . . . . . *Un lechón, gorrino.*  
*Es gori.* . . . . . *Un guarín.*  
*Un pòrc espi.* . . . . . *Un puerco espín.*  
*Un pòrc singlà.* . . . . . *Un jabalí.*

3.<sup>o</sup>—*Un oràngután.* . . . . *Un orangután.*  
*Una monèa.* . . . . . *Una mona.*  
*Un mico.* . . . . . *Un mico.*  
*Un onso.* . . . . . *Un oso.*  
*Un cà.* . . . . . *Un perro.*  
*Un id. de càssa.* . . . . . *Un podenco.*  
*Un id. de bòu.* . . . . . *Un alano, dogo, de presa*  
*Un id. llopè.* . . . . . *Un mastín.*  
*Un id. llebré.* . . . . . *Un galgo, lebré.*  
*Un id. mè.* . . . . . *Un pachón, perdiguero.*  
*Un id. d' àigo.* . . . . . *Perro de aguas.*  
*Un id. de fàlda.* . . . . . *Id. saldero.*  
*Un id. nanèll.* . . . . . *Un gozque.*  
*Una cussa.* . . . . . *Una perra.*  
*Un quissò.* . . . . . *Un cachorro.*  
*Un mox.* . . . . . *Un gato.*  
*Mox sauòtje.* . . . . . *Gato montès.*  
*Un lleó.* . . . . . *Un león.*  
*Un llop.* . . . . . *Un lobo.*  
*Una hièna.* . . . . . *Una hiena.*  
*Un tigre.* . . . . . *Un tigre.*  
*Una pantèra.* . . . . . *Una pantera.*  
*Sa geneta.* . . . . . *La gineta, garduña.*  
*Sa raboa.* . . . . . *La zorra, raposa.*  
*Una marmòta.* . . . . . *Una marmota.*  
*Es màscle (animal).* . . . . *El macho.*  
*Sa famèlla (id.)* . . . . . *La hembra.*

4.<sup>o</sup>—*Un coní.* . . . . . *Un conejo.*  
*Un coniet.* . . . . . *Un gazapo.*  
*Una llébra.* . . . . . *Una liebre.*

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <i>Id. petita.</i>       | Un lebrato.    |
| <i>Es furòt.</i>         | El hurón.      |
| <i>Sa fura.</i>          | La hurona.     |
| <i>Un esquiròl.</i>      | Una ardilla.   |
| <i>Un mostel.</i>        | Una comadreja. |
| <i>Un màrt.</i>          | Una marta.     |
| <i>Un armiño.</i>        | Un armiño.     |
| <i>Un erissò.</i>        | Un erizo.      |
| <i>Un topo.</i>          | Un topo.       |
| <i>Una ràta.</i>         | Una rata.      |
| <i>Un ratòll.</i>        | Un ratón.      |
| <i>Una ràta de càmp.</i> | Una musaraña.  |
| <i>Es castò.</i>         | El castor.     |
| <i>Sa nùtria.</i>        | La nutria.     |
| <i>S'alicòrn.</i>        | El unicornio.  |

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| 5.º— <i>Lladrà.</i>          | LadRAR.           |
| <i>Griñolà.</i>              | Gañir.            |
| <i>Miulà.</i>                | Mayar, maullar.   |
| <i>Giscà.</i>                | Chillar.          |
| <i>Id. es aussèlls.</i>      | Chirriar.         |
| <i>Bèlà.</i>                 | Balar.            |
| <i>Gruñi.</i>                | Gruñir.           |
| <i>Pasturd.</i>              | Pacer, pastar.    |
| <i>Sestà.</i>                | Sestear.          |
| <i>Plord (es càns).</i>      | Aullar.           |
| <i>Remolcàrsê, bolcàrsê.</i> | Revolcarsê.       |
| <i>Bramà.</i>                | Rebuznar, roznar. |
| <i>Bramulà.</i>              | Bramar.           |
| <i>Id. es caodll.</i>        | Relinchar.        |
| <i>Id. es bòu.</i>           | Mugir.            |
| <i>Id. es vadéll.</i>        | Berrear.          |
| <i>Id. es lleò.</i>          | Rugir.            |
| <i>Galopà.</i>               | Galopar.          |
| <i>Remugà.</i>               | Rumiar.           |
| <i>Sucà (ets animals).</i>   | Tozar, topar.     |

|                                         |                                     |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| <i>Coxetjà</i> . . . . .                | Cojear.                             |
| <i>Cossetjà</i> . . . . .               | Coccar.                             |
| <i>Flaquetjà</i> . . . . .              | Flaquear.                           |
| <i>Amollà</i> . . . . .                 | Soltar, largar.                     |
| <i>Alçarsê</i> . . . . .                | Alzarse.                            |
| <i>Id. de puntas</i> . . . . .          | Empinarse.                          |
| <i>Espantà</i> . . . . .                | Espantar, asustar.                  |
| <i>Esvei, estingl</i> . . . . .         | Exterminar, extinguir.              |
| <i>Amprà, emplayà</i> . . . . .         | Usar.                               |
| <i>Id. (comestibbles)</i> . . . . .     | Gastar, consumir.                   |
| <i>Ampràrsê (d' una còsa)</i> . . . . . | Servirse.                           |
| <i>Esmenàrsê</i> . . . . .              | Enmendarse.                         |
| <i>Esê</i> . . . . .                    | Ser.                                |
| <i>Estrangolà</i> . . . . .             | Ahogar.                             |
| <i>Mamà</i> . . . . .                   | Mamar.                              |
| <i>Cinglà</i> . . . . .                 | Cinchar.                            |
| <i>Id. (pègà)</i> . . . . .             | Sobar, sofrenar.                    |
| <i>Comensà</i> . . . . .                | Comenzar, cinpezar.                 |
| <i>Retgirà</i> . . . . .                | Asustar.                            |
| <i>Estiragassà</i> . . . . .            | Estirar, estirajar, esti-<br>razar. |
| <i>Jèure</i> . . . . .                  | Estar echado, yacer.                |
| <i>Id. (malàll)</i> . . . . .           | Estar en cama.                      |
| <i>Girà</i> . . . . .                   | Volver.                             |
| <i>Id. (un carruàtje)</i> . . . . .     | Volcar.                             |
| <i>Id. (un cantó)</i> . . . . .         | Doblar una esquina.                 |
| <i>Llagà</i> . . . . .                  | Llagar.                             |
| <i>Maltractà</i> . . . . .              | Maltratar.                          |
| <i>Mantani</i> . . . . .                | Mantener.                           |
| <i>Marrucatjà</i> . . . . .             | Arrullar, galantear.                |
| <i>Marcà</i> . . . . .                  | Marcar, señalar.                    |
| <i>Amansà, tornà ximple</i> . . . . .   | Amansar, dormir.                    |
| <i>Nasrà</i> . . . . .                  | Llagar.                             |
| <i>Pal</i> . . . . .                    | Digerir.                            |
| <i>Parà</i> . . . . .                   | Parar.                              |

## LECCIÓN XVIII.

### AVES.

1.º—*Animals de ploma* . Aves, volatería.

*Sas gallinas* . . . . . Las gallinas.

*Un gall* . . . . . Un gallo.

*Un capó* . . . . . Un capón.

*Un pollastre* . . . . . Un pollo.

*Una polla* : . . . . . Una polla.

*Una llòca* . . . . . Una clueca.

*Es polls* . . . . . Los polluelos.

*Un colom* . . . . . Un palomo, paloma.

*Un tudó* . . . . . Una paloma torcaz.

*Un colom sauvàtje* . . . . Una paloma zurita.

*Un colomí* . . . . . Un pichón.

*Una tòrtera* . . . . . Una tortola.

*Un endiòt* . . . . . Un pavo.

*Una polla d' Indi* . . . . Una paya.

*Un pàgo* . . . . . Un pavo real.

*Un' ànnera* . . . . . Un pato, anade.

*Un' òca* . . . . . Un ganso, una oca.

*Es faixàns* . . . . . Los faisanes.

*Un cisne* . . . . . Un cisne.

2.º—*Un llòro* . . . . . Un loro.

*Un papagày* . . . . . Un papagayo.

*Una cotorra* . . . . . Una cotorra.

*Una perdiü* . . . . . Una perdiz.

*Una perdigàya* . . . . . Un perdigón.

*Una cèga* . . . . . Una becada.

*Una guàl-lera* . . . . . Una codorniz.

*Un tord* . . . . . Un tordo.

|                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| <i>Sa mèl-lera</i> . . . . .       | El mirlo.      |
| <i>Un estornèll</i> . . . . .      | Un estornino.  |
| <i>Es puput</i> . . . . .          | La abubilla.   |
| <i>Es cucuy</i> . . . . .          | El cuclillo.   |
| <i>Engàna pastòs</i> . . . . .     | Engaña pastor. |
| <i>Una cigoña</i> . . . . .        | Una cigüeña.   |
| <i>Una gàrsa</i> . . . . .         | Una garza.     |
| <i>Un esbàrt (d' aussèlls)</i> . . | Una bandada.   |

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 3.º— <i>S' àguila</i> . . . . .  | El águila.                       |
| <i>Un durbèc</i> . . . . .       | Un quebranta huesos.             |
| <i>Es vultó</i> . . . . .        | El buitre.                       |
| <i>Es falcó</i> . . . . .        | El halcón.                       |
| <i>Un xorigué</i> . . . . .      | Un cernícalo.                    |
| <i>Un' arpèlla</i> . . . . .     | Una arpella.                     |
| <i>Un assó</i> . . . . .         | Un azor.                         |
| <i>Sa milàna</i> . . . . .       | El milano.                       |
| <i>Un esparvé</i> . . . . .      | Un gavilán.                      |
| <i>Un còrp</i> . . . . .         | Un cuervo.                       |
| <i>Una grulla</i> . . . . .      | Una graja, un grajo.             |
| <i>Un àbéstrús</i> . . . . .     | Un avestruz.                     |
| <i>Sa grulla, grua</i> . . . . . | La grulla.                       |
| <i>Sa gavina</i> . . . . .       | La gaviota.                      |
| <i>Un còrp marí</i> . . . . .    | Un cuervo marino, cor-<br>vejón. |
| <i>Un mussòl</i> . . . . .       | Un mochuelo, buho.               |
| <i>S' òliba</i> . . . . .        | La lechuza.                      |
| <i>Sa ràta piñada</i> . . . . .  | El murciélago.                   |
| <i>Un xabal-ll</i> . . . . .     | El alcaraván, chorlito.          |

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| 4.º— <i>Un aussèll</i> . . . . . | Un pájaro.              |
| <i>Un gorrió</i> . . . . .       | Un gorrión.             |
| <i>Sa terròla</i> . . . . .      | La terrera.             |
| <i>Sa cucuyada</i> . . . . .     | La cogujada, totovia.   |
| <i>Sa calàndria</i> . . . . .    | La calandria, alondra.  |
| <i>Una titina</i> . . . . .      | Una nevereta, motacila. |



|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| <i>Un pinsá.</i>      | Un pinzón.                 |
| <i>Una cadernèra.</i> | Un jilguero.               |
| <i>Un passarèll.</i>  | Un pardillo.               |
| <i>Un canàri.</i>     | Un canario.                |
| <i>Un verderòl.</i>   | Un verderón, verderol.     |
| <i>Un rossiñòl.</i>   | Un ruiseñor.               |
| <i>S'oronèlla.</i>    | La golondrina.             |
| <i>Sa valzia.</i>     | El vencejo.                |
| <i>Una pàssera.</i>   | Un pájaro loco, solitario. |
| <i>Un buscaret.</i>   | Un reyezuelo.              |

|                                   |                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>5.º—</b> <i>Pòndre.</i>        | Poner huevo.                                |
| <i>Esqueina.</i>                  | Cacarear.                                   |
| <i>Cloquetjà.</i>                 | Cloquear.                                   |
| <i>Covà.</i>                      | Empollar, encobar.                          |
| <i>Piulà (ets aussèlles).</i>     | Piolar.                                     |
| <i>Id. (es coloms, tòrteras).</i> | Arrullar.                                   |
| <i>Id. (sas perdius).</i>         | Cuchichear.                                 |
| <i>Id. (es còrps).</i>            | Graznar.                                    |
| <i>Id. (es polls).</i>            | Piàr.                                       |
| <i>Cantà (ets aussèlles).</i>     | Trinar, gorgear.                            |
| <i>Voldà.</i>                     | Volar.                                      |
| <i>Volatetjà.</i>                 | Revolotear.                                 |
| <i>Fè niu.</i>                    | Anidar.                                     |
| <i>Gratà.</i>                     | Escarbar.                                   |
| <i>Càpfcàrsé.</i>                 | Zambullirse.                                |
| <i>Arrevexind.</i>                | Erizar.                                     |
| <i>Màlmena.</i>                   | Ajar, sobajar.                              |
| <i>Malogrà.</i>                   | Malograr.                                   |
| <i>Màlgastà, màloersà.</i>        | Malgastar, derrochar,<br>prodigar, disipar. |
| <i>Espargl.</i>                   | Esparcir.                                   |
| <i>Estroncà.</i>                  | Estancar, restañar.                         |
| <i>Estreñe.</i>                   | Apretar, estrechar.                         |
| <i>Muscletjà.</i>                 | Concomerse.                                 |
| <i>Nudà.</i>                      | Anudar, añudar.                             |

## LECCIÓN XIX.

### REPTILES, INSECTOS.

|                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1.º— <i>Una sèrp.</i> . . . . .       | Una serpiente, culebra. |
| <i>Un àspid.</i> . . . . .            | Una víbora, áspid.      |
| <i>Un dràc</i> . . . . .              | Un cocodrilo, caimán.   |
| <i>Un' hidra.</i> . . . . .           | Una hidra.              |
| <i>Una tortuga.</i> . . . . .         | Una tortuga.            |
| <i>Un calàpot.</i> . . . . .          | Un sapo, escuerzo.      |
| <i>Una sarcantàna</i> . . . . .       | Una lagartija.          |
| <i>Un dragó.</i> . . . . .            | Una salamandresa.       |
| <i>Es camaleón.</i> . . . . .         | El camaleón.            |
| <i>Una salamandra.</i> . . . . .      | Una salamandra.         |
| <i>Un grandt.</i> . . . . .           | Una rana.               |
| <i>Un id. (molt petit).</i> . . . . . | Un renacuajo.           |

|                                         |                     |
|-----------------------------------------|---------------------|
| 2.º— <i>Sas moscas</i> . . . . .        | Las moscas.         |
| <i>Id. gròssas</i> . . . . .            | Moscones.           |
| <i>Id. oironéra.</i> . . . . .          | Moscarda.           |
| <i>Id. d' àse.</i> . . . . .            | Moscas borriqueras. |
| <i>Es moscàrts, mosquits.</i> . . . . . | Los mosquitos.      |
| <i>Sas pussas.</i> . . . . .            | Las pulgas.         |
| <i>Sas llémas.</i> . . . . .            | Las liendres.       |
| <i>Es pois</i> . . . . .                | Los piojos.         |
| <i>Id. de plànta</i> . . . . .          | Pulgón.             |
| <i>Sas xinças.</i> . . . . .            | Los chinches.       |
| <i>Sas papàrras.</i> . . . . .          | Las garrapatas.     |
| <i>Un rê.</i> . . . . .                 | Un rezo.            |
| <i>Una mosca de bòu.</i> . . . . .      | Un tábano.          |
| <i>Una beya.</i> . . . . .              | Una abeja.          |
| <i>Un axàm.</i> . . . . .               | Un enjambre.        |
| <i>Una vèspira</i> . . . . .            | Una avispa.         |

*Un borino* . . . . . Un abejorro, abejarrón.  
*Un begòt* . . . . . Un zúngano, abejón.  
*Una papayona* . . . . . Una mariposa.  
*Una cigala* . . . . . La cigarra, chicharra.

3.º—*Un' aràña* . . . . . Una araña.  
*Una tarànta* . . . . . Una tarántula.  
*Un tàya-nàssos* . . . . . Un alguacil de moscas.  
*Un caoàll de sèrp* . . . . . Una mantispa.  
*Un escorpi* . . . . . Un escorpión, alacrán.  
*Una sauatgina* . . . . . Una alimaña.  
*Una pàpanovia* . . . . . Una tijereta.  
*Sas arnas* . . . . . La polilla.  
*Sas formigas* . . . . . Las hormigas.  
*Un escarabàt* . . . . . Un escarabajo.  
*Una cucamòlla* . . . . . Una cucaracha.  
*Sas llagostas* . . . . . Las langostas.  
*Sas òrugas* . . . . . Las orugas.  
*Un bàñarriqué* . . . . . Una carcoma.  
*Un gri* . . . . . Un grillo.  
*Un cadèll* . . . . . Un cortón.  
*Un id. (plànta)* . . . . . Un abrojo.

4.º—*Un cuc* . . . . . Un gusano, lombriz.  
*Es cuc solitàri* . . . . . La tenia.  
*Es cuc vert de pàrra* . . . . . La piral de la vid.  
*Sas sangonéras* . . . . . Las sanguijuelas.  
*Una lluèrna* . . . . . Una luciérnaga.  
*Una cantàrida* . . . . . Una cantárida.  
*Sa cotxinilla* . . . . . La cochinilla.  
*Sas cucas de seda* . . . . . Los gusanos de seda.  
*Es caragòl* . . . . . El caracol.  
*Es caragolins* . . . . . Los caracolutos.  
*Un llimac* . . . . . Una bábosa, limaco.  
*Un cént càmas* . . . . . Escolopendra, cienpiés.  
*Un mil càmas* . . . . . Un milpiés.

*Sa gramànèra, es corcà* : El gorgojo.  
*Es fràrè* . . . . . Id., mordihui.  
*Sa nigua* . . . . . La nigua.  
*Es viròns* . . . . . Las cresas.

5.º—*Siulà* . . . . . Silbar.  
*Amagàrsê* . . . . . Esconderse, ocultarse.  
*Enmetzinà, envèrinà* . . . Envenenar.  
*Aferràrsê* . . . . . Apegarse, asirse, agarrarse.  
*Aferrà (sas plantas)* . . . Arraigar, prender.  
*Xupà* . . . . . Chupar.  
*Grufà* . . . . . Hozar, hocicar.  
*Foradà* . . . . . Taladrar, agujerear, horadar.  
*Decorà* : . . . . . Devorar.  
*Impregndà* . . . . . Impregnar.  
*Entorsillà* . . . . . Enroscar.  
*Enramàrsê* . . . . . Encaramarse.  
*Transformà* . . . . . Transformar.  
*Destrui* . . . . . Destruir.  
*Hugì* . . . . . Huir, marcharse.  
*Carexe, (no teni)* . . . . . Carecer.  
*Abstenirsê* . . . . . Abstenerse.  
*Devastà* . . . . . Devastar, talar.  
*Aficà* . . . . . Fijar, meter.  
*Id. un clàu* . . . . . Clavar.  
*Aficàrsê (una espina)* . . . Clavarse.  
*Id. en lo que no importa* . . . Entrometerse, meterse.  
*Id. à lloc estret* . . . . . Encajarse.  
*Aceptà, admetre* . . . . . Aceptar, admitir.  
*Acopà* . . . . . Cerrar.  
*Id. (sas còls)* . . . . . Repollar.  
*Estravenirsê* . . . . . Acnecor.  
*Està estugòs* . . . . . Estar esquilimoso.  
*Estorjà* . . . . . Guardar.

## LECCIÓI XX.

### PEGES.

- 1.º—*Un pèx* (dins s' àigo) Un pez.  
*Un id.* (fòra de id.). . . . Un pèscado.  
*Es arengs* . . . . . Los arenques.  
*Sas arengàdas, sardinas.* Las sardinas.  
*S' alàtxa* . . . . . La alacha.  
*Es bacallà* . . . . . El bacalao, abadejo.  
*Sa toñina.* . . . . . El atún, toñina.  
*Sorra, toñina salàda.* . . . Sorra, mojama.  
*Es llus* . . . . . La merluza.  
*S' anfös.* . . . . . El mero.  
*Un pajèll.* . . . . . Un pajel, besuguete.  
*Un sorèll.* . . . . . Un marión, saurel.  
*Sas guyas* . . . . . Las agujas.  
*Sa llampuga* . . . . . La lampuga, antia.  
*Es gerret.* . . . . . El caramel, picarel.  
*Una trutxa* . . . . . Una trucha.  
*Una llunàda.* . . . . . Taburón, pèz martillo.  
*Un esturió.* . . . . . Un esturión, sollo.  
*Gall de la mà, de S. Pére.* Gallo de mar.
- 2.º—*Una balena.* . . . . . Una ballena.  
*Un delfi* . . . . . Un delfín.  
*Un sàlprràtx* . . . . . Un tiburón.  
*Un tauró, cà mari.* . . . . Un tiburón.  
*Un llob mari* . . . . . Un lobo marino, róbalo.  
*Un oèll mari* . . . . . Una foca.  
*Un dèntol.* . . . . . Un dentón.  
*Un mùjol.* . . . . . Un mùjol, cabezudo.  
*Sa pàgara.* . . . . . El pago.

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| <i>Un bonitol.</i>              | Un bonito, biza.          |
| <i>S' escàt.</i>                | La lija, melgacho.        |
| <i>Un mòll.</i>                 | Un salmonete.             |
| <i>Una càntara.</i>             | Un cantero.               |
| <i>Un' oràda.</i>               | Una dorada.               |
| <i>Un emperadó, pèx espàsa.</i> | Emperador, pez espada.    |
| <i>Un bessug.</i>               | Un besugo.                |
| <i>Un serrà.</i>                | Un serrano, cabrillo.     |
| <i>Un sàrd.</i>                 | Un sargo, sarda, caballa. |
| <i>Un' oblàda, aublàda.</i>     | Una chopa, oblada.        |
| <i>Una variàda.</i>             | Un sargo burdo.           |
| <i>Un' escòrpera.</i>           | Una escorpera.            |
| <i>Un càprrotx.</i>             | Un escarcho, raño.        |
| <i>Un escorbày.</i>             | Una corviña.              |
| <i>Un gatò.</i>                 | Tollo, mielga, alitán.    |
| <i>Un espet.</i>                | Un espetón.               |

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 3.º— <i>Es polido.</i> | El pez plata.            |
| <i>Una bòga.</i>       | Una boga.                |
| <i>Una sàupa.</i>      | Una salpa, salema.       |
| <i>Un tord.</i>        | Un tordo.                |
| <i>Un màbre.</i>       | Pez herrera.             |
| <i>Una donzella.</i>   | Una doncella.            |
| <i>S' esparrày.</i>    | El esparo, mojarra.      |
| <i>Una xucla.</i>      | Una méndola.             |
| <i>Un rémol.</i>       | Un rodaballo.            |
| <i>Sa mussòla.</i>     | El cazón.                |
| <i>Sa ratjàda.</i>     | La raya.                 |
| <i>Un clavèll.</i>     | Una pastinaca, bramante. |
| <i>Un cabòt.</i>       | Un capitón.              |
| <i>Un ràp.</i>         | Un pejesapo.             |
| <i>Una aràña.</i>      | Un peje-aràña.           |
| <i>Una lissa.</i>      | Una lisa.                |
| <i>Una morena.</i>     | Una morena.              |
| <i>Un congre.</i>      | Un congriò.              |
| <i>Un' anguila.</i>    | Una anguila.             |

*Un pēx voladó* . . . . . Un volador.  
*Una rēmora* . . . . . Una rēmora.  
*Un tremoló* . . . . . Tremielga, tembladera.

4.º—*Un crànc* . . . . . Un cangrejo.  
*Sa llagosta* . . . . . La langosta.  
*Sas anxòvas* . . . . . Las anchoas.  
*S' àladròc* . . . . . El aladroque, boquerón.  
*Un pàmpol* . . . . . Un pez simón.  
*Una pelàya* . . . . . Un lenguado.  
*Sas copiñàs* . . . . . Las almejas, pechinas.  
*Sas pajellidas* . . . . . Las lapas.  
*Sas òstras* . . . . . Las ostras.  
*Dàtils* . . . . . Dátiles de mar.  
*Còrns* . . . . . Caracoles de mar, triton-  
 nes.

*Un vògamari* . . . . . Un erizo de mar.  
*Un grumé* . . . . . Una medusa.  
*S' ortiga* . . . . . La ortiga de mar.  
*Sa gàmba* . . . . . El camarón, camaro.  
*S' agostenc* . . . . . Boliche, mil en boca.  
*Es puu* . . . . . El jaramugo.  
*S' esca* . . . . . El cebo.  
*Un pop* . . . . . Un pulpo.  
*Una sipi* . . . . . Un jibio, sepia.  
*Un calamà* . . . . . Un calamar.  
*Estrellas* . . . . . Estrellas de mar.  
*Un' espònja* . . . . . Una esponja.  
*Es coràl* . . . . . El coral.

5.º—*Nadá* . . . . . Nadar.  
*Devorà* . . . . . Devorar.  
*Pescà* . . . . . Pescar.  
*Engullí* . . . . . Engullir, zampar.  
*Esmocà* . . . . . Destripar.  
*Fregí* . . . . . Freír.

|                                       |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| <i>Rosti, torrà</i> . . . . .         | Asar.                     |
| <i>Acostàrsê</i> . . . . .            | Acercarse.                |
| <i>Absorbl</i> . . . . .              | Absorber.                 |
| <i>Apartàrsê, separarsê</i> . . . . . | Alejarse, separarse.      |
| <i>Produi</i> . . . . .               | Producir.                 |
| <i>Aturàrsê</i> . . . . .             | Detenerse, pararse.       |
| <i>Pobblà</i> . . . . .               | Poblar.                   |
| <i>Mòure</i> . . . . .                | Mover, menear.            |
| <i>Encalsà, persegui</i> . . . . .    | Perseguir.                |
| <i>Botà</i> . . . . .                 | Brincar, saltar.          |
| <i>Mori</i> . . . . .                 | Morir, perecer, fallecer. |
| <i>Anà</i> . . . . .                  | Ir.                       |

## LECCIÓN XXI.

### GOŞAŞ DE ANIMALES Y VEGETALES:

|                                         |                       |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| 1.º— <i>Sa llàna</i> . . . . .          | La lana.              |
| <i>Un vèll</i> . . . . .                | Un vellón.            |
| <i>Es pelàtje</i> . . . . .             | El pelage.            |
| <i>Sas cerras</i> . . . . .             | Las cerdas.           |
| <i>Pel de cuca</i> . . . . .            | Sedal-coco.           |
| <i>Sa cabayéra (de bisti)</i> . . . . . | La crin, clin.        |
| <i>Sas bàñas</i> . . . . .              | Los cuernos, astas.   |
| <i>Es bàndns</i> . . . . .              | Los pitones.          |
| <i>Sas pòtas</i> . . . . .              | Las patas, cascos.    |
| <i>Es pòtòns</i> . . . . .              | Las pezuñas.          |
| <i>Es travadòs</i> . . . . .            | Los trabaderos.       |
| <i>Sa coua</i> . . . . .                | La cola, rabo.        |
| <i>Sa gòrga</i> . . . . .               | La papada.            |
| <i>Es morro</i> . . . . .               | El hocico, morro.     |
| <i>Sas buinas</i> . . . . .             | Escrementos, boñigas. |
| <i>Es cagayòns</i> . . . . .            | Las cagarrutas.       |
| <i>S' ori</i> . . . . .                 | Los orines, meados.   |



|                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 2.º— <i>Es cuiro</i> . . . . .      | El cuero, badana.       |
| <i>Sa camussa (pèll)</i> . . . . .  | La camuza.              |
| <i>Es breguè</i> . . . . .          | El braguer, ubre.       |
| <i>Es tenrums</i> . . . . .         | Las ternillas.          |
| <i>Sa muletà</i> . . . . .          | El intestino ciego.     |
| <i>Sas tripas</i> . . . . .         | El mondongo.            |
| <i>Es sepultrú</i> . . . . .        | El morcón.              |
| <i>Es seim negre</i> . . . . .      | La pringue.             |
| <i>Una popa</i> . . . . .           | Una pulpa.              |
| <i>Sa conna</i> . . . . .           | El córezuelo.           |
| <i>Càrn pudènta</i> . . . . .       | Carroña.                |
| <i>Es fèms</i> . . . . .            | El estiércol.           |
| <i>Id. de gallina</i> . . . . .     | La gallinaza.           |
| <i>Id. de colom</i> . . . . .       | La palomina.            |
| <i>Es guàno</i> . . . . .           | El guano.               |
| <i>Sas tاراninas</i> . . . . .      | Las telarañas.          |
| <i>Un amel-lò de seda</i> . . . . . | Un capullo.             |
| <i>Sa càssa</i> . . . . .           | La caza.                |
| <i>Sas àlas</i> . . . . .           | Las alas.               |
| <i>Sas plomas</i> . . . . .         | Las plumas, el plumaje. |
| <i>Un plomàtxo</i> . . . . .        | Un penacho, plumero.    |

|                                            |                          |
|--------------------------------------------|--------------------------|
| 3.º— <i>Sa cresta</i> . . . . .            | La cresta.               |
| <i>Es bec</i> . . . . .                    | El pico.                 |
| <i>Sa pipida</i> . . . . .                 | La pepita.               |
| <i>Sas àrpas</i> . . . . .                 | Las garras, zarpas.      |
| <i>Es esparóns</i> . . . . .               | Los espolones, garrones. |
| <i>Es segl (de gallina)</i> . . . . .      | La enjunidia.            |
| <i>Es gavàtx</i> . . . . .                 | El buche.                |
| <i>Es ventrey (d' aussèlles)</i> . . . . . | La molleja.              |
| <i>Es niu, niaró</i> . . . . .             | El nido.                 |
| <i>Es òus</i> . . . . .                    | Los huevos.              |
| <i>Es vermèy d' òu</i> . . . . .           | La yema.                 |
| <i>Es blànc de id.</i> . . . . .           | La clara.                |
| <i>Es tel</i> . . . . .                    | La binza.                |
| <i>S' escàta</i> . . . . .                 | La escama.               |

*Sas gàñas* . . . . . Las agallas, branquias.  
*Es alòns* . . . . . Las aletas.  
*Sas espinas* . . . . . Las espinas, raspas.  
*Sa ventresca* . . . . . La ventrecha.

4.º—*Màrepèrta* . . . . . Madreperla, nàcar.  
*S'espèlma* . . . . . La esperma.  
*Una bresca* . . . . . Un panal.  
*Sa cera* . . . . . La cera.  
*Un vesprè* . . . . . Un avispero.  
*Una cayèra, un buc* . . . Una colmena.  
*Es sibblò* . . . . . El aguijón.  
*Sa pàya* . . . . . La poja.  
*S'eràda* . . . . . La parva.  
*Es grà* . . . . . El grano.  
*S'esplet* . . . . . La cosecha.  
*Sa llevó* . . . . . La semilla, simiente.  
*Sas llavós (de fruita)* . . . Las pepitas.  
*Sa cloveya* . . . . . La cáscara, corteza.  
*Es piñòl* . . . . . El hueso, cuesco.  
*Es bassó* . . . . . El meollo.  
*Sa mascàra (de sembràt)* . El tizón.  
*Es rostoy* . . . . . El rastrojo.  
*Una falcàda* . . . . . Un tramojo, manajo.  
*Una gavèlla* . . . . . Una gavilla.  
*Una gàrba* . . . . . Un haz.  
*Una gàrbèra* . . . . . Una hácina, meda.

5.º—*Es payús* . . . . . El tamo.  
*Es balêis* . . . . . El corzuelo.  
*Sas porguéras* . . . . . Las granzas.  
*Sa farina* . . . . . La harina.  
*Es segó* . . . . . El salvado.  
*Sa fuyàca* . . . . . La hojarasca.  
*Sa reyna* . . . . . La resina.  
*Id. (de ginebró)* . . . . . La grasilla.

|                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| <i>Es mástig</i> . . . . .          | Almáciga, almástiga. |
| <i>Es fuyàtjé</i> . . . . .         | El follage.          |
| <i>Sa goma làca</i> . . . . .       | La goma-laca.        |
| <i>Es làcre</i> . . . . .           | El lacré.            |
| <i>S' àmbàr</i> . . . . .           | El àmbar, sucino.    |
| <i>Sa trementina</i> . . . . .      | La trementina.       |
| <i>Sa bréa, pega</i> . . . . .      | La brea, pez.        |
| <i>S' enclitá</i> . . . . .         | El aquitrán.         |
| <i>Sa gomà</i> . . . . .            | La goma.             |
| <i>Sa cànfora</i> . . . . .         | El alcánfor.         |
| <i>S' encéns</i> . . . . .          | El incienso.         |
| <i>Sa pareya</i> . . . . .          | Flor de olivo, rapa. |
| <i>Sa ràpa (de réms)</i> . . . . .  | La rapa, escobajo.   |
| <i>Sa borra (d' àbre)</i> . . . . . | La candelilla.       |
| <i>Sa id. (de càñom)</i> . . . . .  | El tomento.          |

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| <b>6.º—Juñi.</b> . . . . .   | Uncir.                        |
| <i>Carregà.</i> . . . . .    | Cargar.                       |
| <i>Donà mamà.</i> . . . . .  | Amamantar.                    |
| <i>Fé pasturà.</i> . . . . . | Apacentar, pastorear.         |
| <i>Amenà</i> . . . . .       | Conducir, guiar, llevar.      |
| <i>Llepà</i> . . . . .       | Lamer.                        |
| <i>Orinà</i> . . . . .       | Orinar, mear, hacer<br>aguas. |

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| <i>Escorxà.</i> . . . . .             | Desollar, despellejar. |
| <i>Plomà.</i> . . . . .               | Desplumar, plumar.     |
| <i>Morretjà.</i> . . . . .            | Asquear.               |
| <i>Trotà.</i> . . . . .               | Trotar.                |
| <i>Corre de cuàtres</i> . . . . .     | Correr á escape.       |
| <i>Abordà.</i> . . . . .              | Embestir, abordar.     |
| <i>Afuà, acabussà.</i> . . . . .      | Azuzar.                |
| <i>Aficàrsé, acabussarsé.</i> . . . . | Abalanzarse.           |
| <i>Goxà.</i> . . . . .                | Amacollar.             |
| <i>Fructificà.</i> . . . . .          | Fructificar.           |
| <i>Esterrosà.</i> . . . . .           | Desterronar.           |
| <i>Espeñà</i> . . . . .               | Estropear, destrozar.  |

## LECCIÓN XXII.

### METALES, MINERALES Y PRODUCTOS.

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| 1.º— <i>Una mina</i> . . . . .    | Una mina.            |
| <i>S' ò</i> . . . . .             | El oro.              |
| <i>Sa plàta</i> . . . . .         | La plata.            |
| <i>Es bronzo</i> . . . . .        | El bronce.           |
| <i>S' aràm</i> . . . . .          | El cobre.            |
| <i>Es fèrro</i> . . . . .         | El hierro.           |
| <i>Es plom</i> . . . . .          | El plomo.            |
| <i>Es sè</i> . . . . .            | El acero.            |
| <i>S' estàñ</i> . . . . .         | El estaño.           |
| <i>Es giñ, etsèl</i> . . . . .    | El zinc.             |
| <i>Es llautó</i> . . . . .        | El latón.            |
| <i>Sa llàuna</i> . . . . .        | La hoja de lata.     |
| <i>Sa platina</i> . . . . .       | El platino.          |
| <i>S' argént-viu, mercuri</i> . . | El azogue, mercurio. |
| <i>S' imàn</i> . . . . .          | El imán.             |
| 2.º— <i>Sas jòyas, alàcas</i> . . | Las joyas, alhajas.  |
| <i>Un tresó</i> . . . . .         | Un tesoro.           |
| <i>Sa moneda</i> . . . . .        | La moneda.           |
| <i>Es dobbès</i> . . . . .        | El dinero.           |
| <i>Una medàlla, patena</i> . .    | Una medalla, patena. |
| <i>Sas campànas</i> . . . . .     | Las campanas.        |
| <i>Es batày</i> . . . . .         | El badajo.           |
| <i>Un picaró</i> . . . . .        | Un cencerro.         |
| <i>Un' esquèlla</i> . . . . .     | Una zumba, cencerro. |
| <i>Un cascavèll</i> . . . . .     | Un cascabel.         |
| <i>Es filfèrro</i> . . . . .      | El alambre.          |
| <i>Un para-ràyos</i> . . . . .    | Un para-rayos.       |
| <i>Es rovey</i> . . . . .         | El orín, herrumbre.  |

*Es verdet.* . . . . . El cardenillo, verdete.  
*Sas eynas* . . . . . Las herramientas.  
*Es cagafèrro* . . . . . La escoria, cagafierro.  
*Un mòl-lo.* . . . . . Un molde.  
*Sas uyèras.* . . . . . Anteojos, antiparras, gafas.

*Es jémelos.* . . . . . Los gemelos.  
*Es lèntes.* . . . . . Los lentes.  
*Una trompa de mirá lluñ.* Un anteojo, catalejo.  
*Un estotz.* . . . . . Un estuche.

3.º—*S' argila.* . . . . . La arcilla, alúmina.  
*S' arena.* . . . . . La arena,  
*Id. gròssa.* . . . . . El sablón.  
*Sa càls* . . . . . La cal.  
*Sa gràoa, arena.* . . . . . La arena.  
*Id. gròssa* . . . . . La grava, casquijo.  
*Sa pédra, es pedreñ.* . . . . . La piedra.  
*Un màc.* . . . . . Un guijarro, una china.  
*Id. redó* . . . . . Una peladilla.  
*Un macoli.* . . . . . Una chinita, chinilla.  
*Es rebble.* . . . . . El cascajo.  
*Es bòtils.* . . . . . Los gorronces.  
*Sa pols.* . . . . . El polvo.  
*Es llim.* . . . . . El limo.  
*Es fàng.* . . . . . El barro, lodo, fango.  
*Sa llacó, es llòt* . . . . . El légamo, cieno.  
*Sa mescla, argamàssa.* . . . . . La argamasa, mortero.  
*Una peña.* . . . . . Una peña.  
*Un peñal.* . . . . . Un peñasco.  
*Es merès.* . . . . . Piedra arenisca.  
*Un mitjà.* . . . . . Un sillar.  
*Un terròs.* . . . . . Un terrón.  
*Es oidre* . . . . . El vidrio.  
*Es crestàg.* . . . . . El cristal.  
*Una pédra foguèra.* . . . . . Un pedernal, piedra de

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| 4.º— <i>S' escudellàm.</i> . . . . | La vajilla.              |
| <i>Sa llòsa.</i> . . . . .         | La loza.                 |
| <i>Sa porcelàna.</i> . . . . .     | La porcelana.            |
| <i>Sas rajòlas.</i> . . . . .      | Los ladrillos, baldosas. |
| <i>Id. de Valènci</i> . . . . .    | Los azulejos.            |
| <i>Sas teulas.</i> . . . . .       | Las tejas.               |
| <i>Sas topas.</i> . . . . .        | Los adobes.              |
| <i>Un caduf.</i> . . . . .         | Un arcaduz, cangilón.    |
| <i>Es cimènt.</i> . . . . .        | El cemento.              |
| <i>Es topàci.</i> . . . . .        | El topacio.              |
| <i>Es jàspè.</i> . . . . .         | El jaspe.                |
| <i>S' esmeràlda.</i> . . . . .     | La esmeralda.            |
| <i>S' alum.</i> . . . . .          | El alumbre.              |
| <i>S' òcre.</i> . . . . .          | El ocre.                 |
| <i>Es màrmol.</i> . . . . .        | El mármol.               |
| <i>Es betum.</i> . . . . .         | El betún.                |
| <i>Es tèsts.</i> . . . . .         | Los tiestos.             |
| <i>Id. de flòs.</i> . . . . .      | Las macetas.             |

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| 5.º— <i>Carbó de pédra.</i> . . .  | Carbón mineral, hulla. |
| <i>L's còc.</i> . . . . .          | El cok.                |
| <i>Un diamànt.</i> . . . . .       | Un diamante.           |
| <i>S' esfàlt.</i> . . . . .        | El asfalto.            |
| <i>Es gàs.</i> . . . . .           | El gas.                |
| <i>Es sofre.</i> . . . . .         | El azufre.             |
| <i>Es fòsforo.</i> . . . . .       | El fósforo.            |
| <i>Es petróleo.</i> . . . . .      | El petróleo.           |
| <i>S' arsènic.</i> . . . . .       | El arsénico.           |
| <i>Es nitro.</i> . . . . .         | El nitro.              |
| <i>Sa magnèsia, llèt de tèrra.</i> | La magnesia.           |
| <i>Sa pédra blàoa.</i> . . . . .   | La piedra lipis.       |
| <i>Sa pédra tosca.</i> . . . . .   | La piedra pómez.       |
| <i>S' esmérill.</i> . . . . .      | El esmeril.            |
| <i>S' alabàstro.</i> . . . . .     | El alabastro.          |
| <i>Sa potàssa.</i> . . . . .       | La potasa.             |
| <i>S' amoniàc.</i> . . . . .       | El amoníaco.           |

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 6.º— <i>Estufàrsê</i> . . . . .   | Ahuecarse, esponjarse.   |
| <i>Fondre, disòlre</i> . . . . .  | Desleir, disolver.       |
| <i>Esclatà, rebentà</i> . . . . . | Rebentar.                |
| <i>Tudà, màlgastà</i> . . . . .   | Malgastar.               |
| <i>Fè màlbe</i> . . . . .         | Echar á perder.          |
| <i>Fondre</i> . . . . .           | Fundir, derretir.        |
| <i>Llanegà</i> . . . . .          | Resbalar.                |
| <i>Fregà</i> . . . . .            | Frotar, rozar, fregar.   |
| <i>Lluí</i> . . . . .             | Lucir, relucir, brillar. |
| <i>Mascarà</i> . . . . .          | Tiznar.                  |
| <i>Trèure</i> . . . . .           | Sacar.                   |
| <i>Rétre</i> . . . . .            | Abundar.                 |
| <i>Rendirsê</i> . . . . .         | Rendirse.                |
| <i>Estorjà</i> . . . . .          | Guardar, retirar.        |
| <i>Xapà</i> . . . . .             | Abrir.                   |
| <i>Resplandí</i> . . . . .        | Resplandecer.            |
| <i>Ablaní</i> . . . . .           | Ablandar.                |
| <i>Esmorrellà</i> . . . . .       | Desbocar, desportillar.  |

## LECCIÓN XXIII.

### ENTRETENIMIENTOS Y ARMAS.

|                                                    |                             |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1.º— <i>Sa pilòta</i> . . . . .                    | La pelota.                  |
| <i>Es triquet</i> . . . . .                        | El trinquete.               |
| <i>Una baldusa</i> . . . . .                       | Un trompo, una peonza.      |
| <i>Una ballaruga</i> . . . . .                     | Una pirinola.               |
| <i>Una teya (de jòc)</i> . . . . .                 | Un tejo.                    |
| <i>Una id. (de llèña)</i> . . . . .                | Una tea.                    |
| <i>Es rabassèll</i> . . . . .                      | El tångano, tirillo, chito. |
| <i>Miñons (jòc)</i> . . . . .                      | Pan ó vino.                 |
| <i>Id. (estàmpas)</i> . . . . .                    | Aleluyas.                   |
| <i>A cunions</i> . . . . .                         | Al escondite.               |
| <i>Una nina (de padàs, de<br/>cartó)</i> . . . . . | Una muñecu.                 |

|                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| <i>Es nòlits</i> . . . . .          | La tala.               |
| <i>Un engronsadò</i> . . . . .      | Un columpio.           |
| <i>Unas xàngas</i> . . . . .        | Unos zancos.           |
| <i>Una milòca</i> . . . . .         | Una milocha, birlocha. |
| <i>Un estel</i> . . . . .           | Una cometa, pandorga.  |
| <i>Sas càrtas (de jugà)</i> . . . . | La baraja, los naipes. |
| <i>Sa loteria</i> . . . . .         | La lotería.            |
| <i>Un villà</i> . . . . .           | Un billár.             |
| <i>Es tàco</i> . . . . .            | El taco.               |
| <i>Sa mèssa</i> . . . . .           | La mesa.               |
| <i>Una carambòla</i> . . . . .      | Una carambola.         |

|                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| <i>2.º—Sas dàmás (jòc)</i> . . .  | Las damas.              |
| <i>Es dòmind</i> . . . . .        | El dominó.              |
| <i>S' àjèdrès</i> . . . . .       | El ajedrez.             |
| <i>Sa gallinòrba</i> . . . . .    | La gallina ciega.       |
| <i>Un truc</i> . . . . .          | Un truco.               |
| <i>Es monte</i> . . . . .         | El monte, la banca.     |
| <i>Una fàlla</i> . . . . .        | Una pifia.              |
| <i>Es dàus</i> . . . . .          | Los dados.              |
| <i>Es marrò</i> . . . . .         | El marro.               |
| <i>Un bruñidò</i> . . . . .       | Una bramadera.          |
| <i>Un roncadò</i> . . . . .       | Un sonajero.            |
| <i>Una comèdi</i> . . . . .       | Una comedia.            |
| <i>Un sàinètè</i> . . . . .       | Un sainete.             |
| <i>Un dràma</i> . . . . .         | Un drama.               |
| <i>Un' òpera</i> . . . . .        | Una ópera.              |
| <i>Un cuénto</i> . . . . .        | Un cuento, una conseja. |
| <i>Una broma</i> . . . . .        | Una broma, chanza.      |
| <i>Un entretenimènt</i> . . . . . | Un entretenimiento.     |
| <i>Una colcàda</i> . . . . .      | Una cabalgata.          |
| <i>Unas massiòns</i> . . . . .    | Una apuesta.            |
| <i>Una xaramla (de càña)</i> . .  | Una chirimia.           |
| <i>Id. d' òrdi verd</i> . . . . . | Pipitaño, pipiritaña.   |
| <i>Un fabiòl</i> . . . . .        | Un torloroto.           |
| <i>Un siulet, siurèll</i> . . . . | Un silbato, chifle.     |



|                                        |                           |
|----------------------------------------|---------------------------|
| 3.º— <i>Una flauta</i> . . . . .       | Una flauta.               |
| <i>Un flauti</i> . . . . .             | Un pito, caramillo.       |
| <i>Unas xaramilas</i> . . . . .        | Una gaita.                |
| <i>Es tamborinò</i> . . . . .          | El tamboril.              |
| <i>Sa guitèrra</i> . . . . .           | La guitarra, vihuela.     |
| <i>Sas clavías</i> . . . . .           | Las clavijas.             |
| <i>Es guitarro</i> . . . . .           | El guitarro, guitarrillo. |
| <i>Sa mandurria</i> . . . . .          | La bandurria.             |
| <i>Es violi</i> . . . . .              | El violín.                |
| <i>Sa verga</i> . . . . .              | El arco.                  |
| <i>Es piano</i> . . . . .              | El piano.                 |
| <i>Sas téclas</i> . . . . .            | Las teclas.               |
| <i>S'òrga</i> . . . . .                | El órgano.                |
| <i>Sas trompas</i> . . . . .           | Las trompas.              |
| <i>Sa xarànga</i> . . . . .            | La charanga.              |
| <i>Sa música</i> . . . . .             | La música.                |
| <i>Una corneta, trompeta</i> . . . . . | Una corneta, trompeta.    |
| <i>Es bombo</i> . . . . .              | El bombo.                 |
| <i>Es tambò</i> . . . . .              | El tambor.                |
| <i>Es timbàl</i> . . . . .             | El timbal.                |
| <i>Es clarinet</i> . . . . .           | El clarinete.             |
| <i>Un corneti</i> . . . . .            | Un cornetín.              |
| <i>S'orquesta</i> . . . . .            | La orquesta.              |
| <i>Sa solsa, nòta</i> . . . . .        | La solsa, nota.           |

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| 4.º— <i>Una pipa</i> . . . . .          | Una pipa.              |
| <i>Un foguè</i> . . . . .               | Un eslabón.            |
| <i>Una boquilla</i> . . . . .           | Una boquilla.          |
| <i>Una petàca</i> . . . . .             | Una petaca.            |
| <i>Un xigarro</i> . . . . .             | Un cigarro.            |
| <i>Un id. vàno, puro</i> . . . . .      | Un habano, puro.       |
| <i>Una catseta (de tabàc)</i> . . . . . | Una cajetilla.         |
| <i>Un parañ</i> . . . . .               | Un armadijo, paranza.  |
| <i>Sa sandèra</i> . . . . .             | La albanega, capillo.  |
| <i>Es filàts, sa xèrxa</i> . . . . .    | Las redes.             |
| <i>Es visc</i> . . . . .                | La liga, visco, hisca. |

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| <i>Un gambanè.</i>   | Una nasa.           |
| <i>Una gàbi.</i>     | Una jaula.          |
| <i>Una ratèra.</i>   | Una ratonera.       |
| <i>Una passetja.</i> | Una honda.          |
| <i>Una ballèsta.</i> | Una ballesta.       |
| <i>Una flètxa.</i>   | Una flecha, saeta.  |
| <i>Un bastò.</i>     | Un bastón, palo.    |
| <i>Un garròt.</i>    | Un garrote, bastón. |
| <i>Una cròssa.</i>   | Una muleta.         |
| <i>Un gayàto.</i>    | Un cayado, báculo.  |

|                        |                                         |
|------------------------|-----------------------------------------|
| 5.º— <i>Sas àrmas.</i> | Las armas.                              |
| <i>Sas municions.</i>  | Las municiones.                         |
| <i>Sas bàlas.</i>      | Las balas.                              |
| <i>Sas bombas.</i>     | Las bombas.                             |
| <i>Es pitòns.</i>      | Los pistones.                           |
| <i>Sas càpsulas.</i>   | Las càpsulas.                           |
| <i>Un estoc.</i>       | Un estoque.                             |
| <i>Un sàbre.</i>       | Un sable.                               |
| <i>S' esquena.</i>     | El lomo.                                |
| <i>S' espàsa.</i>      | La espada.                              |
| <i>Es pom.</i>         | El puño.                                |
| <i>Sa llànsa.</i>      | La lanza.                               |
| <i>Un puñal.</i>       | Un puñal.                               |
| <i>Sa bayoneta.</i>    | La bayoneta.                            |
| <i>Sa guàspa.</i>      | La contera.                             |
| <i>Sa vàina.</i>       | La baina.                               |
| <i>Un trebuc.</i>      | Un trabuco.                             |
| <i>Un fusèll.</i>      | Un fusil.                               |
| <i>Un escopeta.</i>    | Una escopeta.                           |
| <i>Una carabina.</i>   | Una carabina.                           |
| <i>Sa culàta.</i>      | La culata.                              |
| <i>Un revòlver.</i>    | Un revólver.                            |
| <i>Es canòns.</i>      | Los cañones.                            |
| <i>Una bandèra.</i>    | Una bandera, estandar-<br>to, pabellón. |

|                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 6.º— <i>Jugà</i> . . . . .           | Jugar.                        |
| <i>Ballà</i> . . . . .               | Bailar.                       |
| <i>Id. (es aussèlles)</i> . . . . .  | Cernerse.                     |
| <i>Goñà</i> . . . . .                | Ganar.                        |
| <i>Perde</i> . . . . .               | Perder.                       |
| <i>Boleyà</i> . . . . .              | Tirar à cara ó cruz.          |
| <i>Engronsà</i> . . . . .            | Mecer, columpiar.             |
| <i>Mesclà</i> . . . . .              | Mezclar.                      |
| <i>Id. (sas càrtas)</i> . . . . .    | Barajar.                      |
| <i>Escapsà</i> . . . . .             | Cercenar.                     |
| <i>Id. (sas càrtas)</i> . . . . .    | Alzar, cortar.                |
| <i>Fumà</i> . . . . .                | Fumar.                        |
| <i>Engabià</i> . . . . .             | Enjaular.                     |
| <i>Esgrimà</i> . . . . .             | Esgrimir.                     |
| <i>Ferì</i> . . . . .                | Herir.                        |
| <i>Desparà, desçarregà</i> . . . . . | Disparar, descargar.          |
| <i>Bereyà</i> . . . . .              | Pelear.                       |
| <i>Lutxà</i> . . . . .               | Luchar.                       |
| <i>Riurersè, burlàrsè</i> . . . . .  | Chancearse, reirse, burlarse. |
| <i>Festetjà</i> . . . . .            | Cortejar, festejar.           |
| <i>Manetjà</i> . . . . .             | Manejar.                      |
| <i>Recreyà</i> . . . . .             | Recrear.                      |
| <i>Entretenirsè</i> . . . . .        | Entretenerse.                 |
| <i>Gosà (en fòrsas)</i> . . . . .    | Vencer.                       |
| <i>Id. (disfrutà)</i> . . . . .      | Gozar.                        |
| <i>Id. (atreoirsè)</i> . . . . .     | Osar.                         |
| <i>Peléà</i> . . . . .               | Pelear, lidiar.               |
| <i>Guerretjà</i> . . . . .           | Guerrear.                     |
| <i>Vence</i> . . . . .               | Vencer.                       |
| <i>Embolica</i> . . . . .            | Envolver, enredar.            |
| <i>Fé uyet</i> . . . . .             | Guiñar el ojo.                |
| <i>Baratà</i> . . . . .              | Cambiar, trocar.              |
| <i>Esmená</i> . . . . .              | Corregir, enmendar.           |
| <i>Esllomà</i> . . . . .             | Deslomar.                     |
| <i>Escometre</i> . . . . .           | Saludar.                      |

## LECCIÓN XXIV.

### INSTRUMENTOS Y PRODUCTOS.

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1.º— <i>S' aràda</i> . . . . .       | El arado.              |
| <i>Id. d' una bisti</i> . . . . .    | La bineta, garabato.   |
| <i>S' espigó</i> . . . . .           | El timón, la lanza.    |
| <i>Es dental</i> . . . . .           | El dental.             |
| <i>Sa camela</i> . . . . .           | La cama de arado.      |
| <i>Es manti</i> . . . . .            | La esteva, manquera.   |
| <i>Sa teléra</i> . . . . .           | La telera.             |
| <i>Sa reya</i> . . . . .             | La reja.               |
| <i>Sas oreyas</i> . . . . .          | Las orejeras.          |
| <i>Es jou</i> . . . . .              | El yugo.               |
| <i>Sas caméllas</i> . . . . .        | Las clavijas del yugo. |
| <i>S' axangué</i> . . . . .          | El barzón, coyunda.    |
| <i>Sas uyéras</i> . . . . .          | Las anteojeras.        |
| <i>Sa colléra, es coxins</i> . . . . | La collera.            |
| <i>Es morrál</i> . . . . .           | El bozal.              |
| <i>Unas correfjadas</i> . . . . .    | Un látigo, fusta.      |
| <i>Es rastéll</i> . . . . .          | La arrejada, béstola.  |
| <i>Sa ràstra</i> . . . . .           | La rastra, grada.      |
| <i>Es carretó (de bàtre)</i> . . .   | El trillo.             |
| <i>Id. (pèr desterrossá)</i> . . .   | El rodillo.            |
| <i>Es puñidó</i> . . . . .           | El aguijón, guincho.   |
| <i>Una verga</i> . . . . .           | Una vara.              |

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| 2.º— <i>S' aubardá</i> . . . . . | La albarda.        |
| <i>S' aubarda</i> . . . . .      | El sillón, jamuga. |
| <i>Un bàst</i> . . . . .         | Un besto, albarda. |
| <i>Una sèlla</i> . . . . .       | Una silla.         |
| <i>Es estribos</i> . . . . .     | Los estribos.      |
| <i>Sas singlas</i> . . . . .     | Las cinchas.       |

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| <i>Sa tafarra</i> . . . . .       | La retranca, sotacola.   |
| <i>Es coué</i> . . . . .          | La grupera.              |
| <i>Es pitral</i> . . . . .        | El pretal.               |
| <i>Sas corretjas</i> . . . . .    | Las correas.             |
| <i>Una sivella</i> . . . . .      | Una hebilla.             |
| <i>Sas espuelas; asperons</i> . . | Las espuelas.            |
| <i>Es cabreste</i> . . . . .      | El cabestro.             |
| <i>Es dogal</i> . . . . .         | El ramal.                |
| <i>Sas cabessadas</i> . . . . .   | La cabezada.             |
| <i>Es cabessó</i> . . . . .       | El cabezón.              |
| <i>Sa brilla</i> . . . . .        | La brida.                |
| <i>Sas riendas</i> . . . . .      | Las riendas.             |
| <i>Es frê</i> . . . . .           | El freno.                |
| <i>Es arrèus</i> . . . . .        | El apurejo, arnés, jaez. |

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 3.º— <i>Sas cuculas</i> . . . . . | Los anteojos.            |
| <i>Un morralet</i> . . . . .      | Un bozalejo.             |
| <i>Un cabrestell</i> . . . . .    | Un camal.                |
| <i>Es trevó</i> . . . . .         | El trabadero.            |
| <i>Sas tréas</i> . . . . .        | Las trabas.              |
| <i>Sas alforjas</i> . . . . .     | Las alforjas.            |
| <i>Es arganells</i> . . . . .     | Aguaderas, angarillas.   |
| <i>Sa sarria</i> . . . . .        | La sera; serón.          |
| <i>Sas beyassas</i> . . . . .     | Las beyasas, alforjas.   |
| <i>Un sarrió</i> . . . . .        | Una sarrieta.            |
| <i>Una xèvega</i> . . . . .       | Una jüvega, sárria.      |
| <i>Una senaya</i> . . . . .       | Una espuerta, cenacho.   |
| <i>Id. (de pesca)</i> . . . . .   | Esportillo.              |
| <i>Un esporti</i> . . . . .       | Un capacho.              |
| <i>Una cioera</i> . . . . .       | Ungarillas, parihuelas.  |
| <i>Un taléc</i> . . . . .         | Un talego.               |
| <i>Una taléca</i> . . . . .       | Una talega.              |
| <i>Un sarro</i> . . . . .         | Un zurrón.               |
| <i>Un sac</i> . . . . .           | Un saco, costal, talego. |
| <i>Una sàca</i> . . . . .         | Una halda.               |
| <i>Un bolic</i> . . . . .         | Un lio, envoltorio.      |

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| 4.º— <i>Una espadadora.</i> | Una espadilla.            |
| <i>Un trencadó.</i>         | Una agramadera.           |
| <i>Un fogassè.</i>          | Una encella.              |
| <i>Una borrhàtxa.</i>       | Una bota, borrhacha.      |
| <i>Un cubèll.</i>           | Un cubeto, cuenco.        |
| <i>Sas dogas.</i>           | Las duelas.               |
| <i>Es cèrcols.</i>          | Los aros.                 |
| <i>Una màssa (gròssa).</i>  | Una maza.                 |
| <i>Una id. (petita).</i>    | Un mazo.                  |
| <i>Es vencisos.</i>         | Los vencejos.             |
| <i>Una axàda.</i>           | Una azada.                |
| <i>Un càneg.</i>            | Un azadón.                |
| <i>Es màneg.</i>            | El mango.                 |
| <i>Unu xapeta.</i>          | Un escardillo, almocafre. |
| <i>Sa destràl.</i>          | La segur, el hacha.       |
| <i>Es faussó.</i>           | La hoz, falce.            |
| <i>Una picàssa.</i>         | Una almadana.             |
| <i>Sa fàus.</i>             | La falce, hoz.            |
| <i>Un gatzoll.</i>          | Una marcola.              |
| <i>Sa podadora.</i>         | La podadera.              |
| <i>Una forca.</i>           | Una horca.                |
| <i>Una pàla.</i>            | Una pala.                 |
| <i>Id. (de lleña).</i>      | Un aventador.             |
| <i>Un garbèll.</i>          | Una criba, zaranda.       |
| <i>Un arè.</i>              | Un arel.                  |

|                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| 3.º— <i>Sa plànxa.</i>      | La plancha.          |
| <i>S' amidó.</i>            | El almidón.          |
| <i>Es fus.</i>              | El huso.             |
| <i>S' òsca (de fus).</i>    | La hueca, hilera.    |
| <i>S' òsca (en es tày).</i> | La mella.            |
| <i>Una filou.</i>           | Una rueca.           |
| <i>S' encèrregàdu.</i>      | El còpo, cerro.      |
| <i>Sa fuàda.</i>            | La husada, inazorca. |
| <i>Es fil.</i>              | El hilo.             |
| <i>Fil d' empalomà.</i>     | Bramante.            |

|                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| <i>Un capdèll.</i> . . . . .         | Un ovillo.              |
| <i>Un rà'm, una trò'ca (de fil).</i> | Una madeja.             |
| <i>Un santanè.</i> . . . . .         | Una cuenda.             |
| <i>S' àspi.</i> . . . . .            | El aspa.                |
| <i>Sas debanadoras.</i> . . . .      | Devanadera, argadillo.  |
| <i>Sa bugà'da.</i> . . . . .         | La colada.              |
| <i>Es llexiu.</i> . . . . .          | La legia.               |
| <i>Un cenrè (de rò'ba)</i> . . . .   | Un cernadero.           |
| <i>Un id. (de fogóns).</i> . . . .   | Un cenicero.            |
| <i>Un cernadó</i> . . . . .          | Un cernedero, varillas. |

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 6.º— <i>Femà.</i> . . . . .         | Estercolar, abonar.                   |
| <i>Esterrossà.</i> . . . . .        | Desterronar.                          |
| <i>Enfexà</i> . . . . .             | Hacinar.                              |
| <i>Garbetjà</i> . . . . .           | Acarrear (los haces.)                 |
| <i>Espigolà</i> . . . . .           | Espigar, respigar.                    |
| <i>Trascolà.</i> . . . . .          | Encubar.                              |
| <i>Denetjà</i> . . . . .            | Limpia'r, ahechar.                    |
| <i>Espolsà.</i> . . . . .           | Sacudir, despolvar.                   |
| <i>Embuyà</i> . . . . .             | Enredar, enmarañar.                   |
| <i>Tondre.</i> . . . . .            | Esquilar, trasquilar.                 |
| <i>Abeurà.</i> . . . . .            | Abrevar.                              |
| <i>Muñl</i> . . . . .               | Ordeñar.                              |
| <i>Formetjà.</i> . . . . .          | Quesear, encellar.                    |
| <i>Feñe.</i> . . . . .              | Heñir.                                |
| <i>Tovà.</i> . . . . .              | Leudar.                               |
| <i>Cabdellà, debanà.</i> . . . .    | Ovillar.                              |
| <i>Embastà</i> . . . . .            | Hilvanar, embastar.                   |
| <i>Enfilà (sa guya).</i> . . . .    | Enhebrar.                             |
| <i>Enfilà (àl'tra cò'sa).</i> . . . | Ensartar, enhilar.                    |
| <i>Llimà.</i> . . . . .             | Limar.                                |
| <i>Llò'sà</i> . . . . .             | Acerar.                               |
| <i>Ormetjà.</i> . . . . .           | Armar.                                |
| <i>Estovà</i> . . . . .             | Sazonar.                              |
| <i>Esguerrà.</i> . . . . .          | Errar, desacertar, échar<br>á perder. |

LECCIÓN XXV.

CONTINUACIÓN DE LA ANTERIOR.

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1.º— <i>Sa paleta</i> . . . . . | La paleta, llana, plana. |
| <i>Un bec de grua</i> . . . . . | Una piqueta.             |
| <i>Es parpàl</i> . . . . .      | La palanca, alzaprima.   |
| <i>Un tascó</i> . . . . .       | Una cuña.                |
| <i>Sa manuèlla</i> . . . . .    | La barrena.              |
| <i>Un barròbi</i> . . . . .     | Un barreno.              |
| <i>Sas cimbras</i> . . . . .    | Las cimbrías, cimbras.   |
| <i>Un arc</i> . . . . .         | Un arco.                 |
| <i>Una ginòla</i> . . . . .     | Un tendel.               |
| <i>S'escàire</i> . . . . .      | La escuadra.             |
| <i>Es cartabó</i> . . . . .     | El cartabón.             |
| <i>Es llivèll</i> . . . . .     | El nivel.                |
| <i>Sa plomada</i> . . . . .     | La plomada.              |
| <i>Sa gaveta</i> . . . . .      | El cuevo, gamella.       |
| <i>Es andàmios</i> . . . . .    | Los andamios.            |
| <i>Un cadafàl</i> . . . . .     | Un tablado.              |
| <i>Un cadàlso</i> . . . . .     | Un cadalso.              |

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| 2.º— <i>Sa plàna</i> . . . . .   | El cepillo.           |
| <i>Un cadèll</i> . . . . .       | Un acanalador.        |
| <i>Un guillérmo</i> . . . . .    | Un guillame.          |
| <i>Es jàc</i> . . . . .          | La garlopa.           |
| <i>Es bossèll</i> . . . . .      | El bocel.             |
| <i>Un püntacorrent</i> . . . . . | Un formón.            |
| <i>Un'escárpera</i> . . . . .    | Un escoplo.           |
| <i>Una gobía</i> . . . . .       | Una gubla.            |
| <i>Una barrina</i> . . . . .     | Una barrena, barreno. |
| <i>Un martèll</i> . . . . .      | Un martillo.          |
| <i>Un engramponadó</i> . . . . . | Un destornillador.    |



|                                          |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| <i>Un trapànt</i> . . . . .              | Un berbiquí.           |
| <i>Una serra</i> . . . . .               | Una sierra.            |
| <i>Un verduc</i> . . . . .               | Una sierra abrazadera. |
| <i>Un xorràc</i> . . . . .               | Un serrucho.           |
| <i>S' àxa</i> . . . . .                  | La azuela.             |
| <i>Id. de dos tàis</i> . . . . .         | La alcotana.           |
| <i>Un rosset</i> . . . . .               | Un bramil.             |
| <i>Es entreguàrds</i> . . . . .          | Los codales.           |
| <i>Un corró</i> . . . . .                | Un polín, rodillo.     |
| <i>Es bànc</i> . . . . .                 | El banco.              |
| <i>S' escarabàt (de fustè)</i> . . . . . | El corchete.           |
| <i>Una tortuga (de llèña)</i> . . . . .  | Una taravilla, tarugo. |
| <i>Una claua</i> . . . . .               | Una clavija.           |
| <i>Un encàtx</i> . . . . .               | Una muesca, mortaja.   |
| <i>Un tauló</i> . . . . .                | Un tablón.             |
| <i>Una pòst</i> . . . . .                | Una tabla.             |
| <i>Es sarradís</i> . . . . .             | El serrín, aserrín.    |
| <i>Sas burbàyas</i> . . . . .            | Las virutas.           |
| <i>Es barnís</i> . . . . .               | El barniz.             |
| <i>Un pinzell</i> . . . . .              | Un pincel.             |

|                                           |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| 3.º— <i>Sa fornàl</i> . . . . .           | La fragua.             |
| <i>S' encruya</i> . . . . .               | El yunque.             |
| <i>Es cep</i> . . . . .                   | El cepo.               |
| <i>Sa mànxà</i> . . . . .                 | El fuelle, barquín.    |
| <i>Un mày</i> . . . . .                   | Un macho, acotillo.    |
| <i>Un tayadó</i> . . . . .                | Un cortafío.           |
| <i>Una llima</i> . . . . .                | Una lima.              |
| <i>Una ràspa</i> . . . . .                | Una escofina, culebra. |
| <i>Sas alicàtas</i> . . . . .             | Las alicatas.          |
| <i>Es trapànt</i> . . . . .               | La broca.              |
| <i>Es compàssos</i> . . . . .             | Los compases.          |
| <i>Sas estanàyas</i> . . . . .            | Las tenazas.           |
| <i>Es buril</i> . . . . .                 | El buril.              |
| <i>Sa clavéra</i> . . . . .               | La clavera.            |
| <i>Un caragòl, pèrn, grampó</i> . . . . . | Un tornillo.           |

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| <i>Sa famèlla</i> . . . . .      | La tuerca.          |
| <i>Una maneta</i> . . . . .      | Una manija.         |
| <i>Sa clàu cigüeña</i> . . . . . | La cigüeña.         |
| <i>Sa xabeta</i> . . . . .       | La chabeta.         |
| <i>Una mòlla</i> . . . . .       | Un muelle, resorte. |
| <i>Un bruñidó</i> . . . . .      | Un bruñidor.        |
| <i>Una plànxa</i> . . . . .      | Una chapa, plancha. |

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| 4.º— <i>Un gànxo</i> . . . . .     | Un gancho, garfio.      |
| <i>Un forreyàt</i> . . . . .       | Un cerrojo, falleba.    |
| <i>Una gràmpa</i> . . . . .        | Una grapa.              |
| <i>Es gaufòns</i> . . . . .        | Los goznes.             |
| <i>Sas frontissas</i> . . . . .    | Las bisagras.           |
| <i>Sa polleguéra</i> . . . . .     | El quicio, quicial.     |
| <i>Una cadena</i> . . . . .        | Una cadena.             |
| <i>Una bàula</i> . . . . .         | Una aldaba, aldabón.    |
| <i>Sas anéllus (de cadena)</i> . . | Los eslabones, torces.  |
| <i>Id. de cortina</i> . . . . .    | Las sortijas.           |
| <i>Una barréra, reixàts</i> . .    | Una verja, reja.        |
| <i>Un' armèlla</i> . . . . .       | Una armella.            |
| <i>Una tàtxa</i> . . . . .         | Una tacha, hita.        |
| <i>Tàtxetas</i> . . . . .          | Tachuelas.              |
| <i>Un pastéll</i> . . . . .        | Un pestillo.            |
| <i>Un biulàñ, biuló</i> . . . . .  | Un id., fiador.         |
| <i>Un pàñ, tancadura</i> . . . .   | Una cerradura, cerraja. |
| <i>Id. de maleta</i> . . . . .     | Un candado.             |
| <i>Una clàu</i> . . . . .          | Una llave.              |
| <i>Un clàu</i> . . . . .           | Un clavo.               |
| <i>Una cabòta de clàu</i> . . . .  | Un cabeza.              |
| <i>Un clàu gànxo</i> . . . . .     | Una escarpia.           |
| <i>Sa ferramènta</i> . . . . .     | La herramienta.         |

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| 5.º— <i>Una forma</i> . . . . . | Una horma.   |
| <i>Es tirapèu</i> . . . . .     | Un tirapié.  |
| <i>Un calsadó</i> . . . . .     | Un calzador. |
| <i>Un' elena</i> . . . . .      | Una lezna.   |

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| <i>Sa cutxilla.</i> . . . . .      | La cuchilla.             |
| <i>Es pèu de càbra</i> . . . . .   | El pié de cabra.         |
| <i>Un bitrègo.</i> . . . . .       | Una bisagra.             |
| <i>Sas tàtxas (de llèña)</i> . . . | Las brocas, estaquillas. |
| <i>Es còstallevadò.</i> . . . . .  | El coste.                |
| <i>Sas empenas</i> . . . . .       | Las palas.               |
| <i>Es tacòns.</i> . . . . .        | Los tacones.             |
| <i>Sa sòla</i> . . . . .           | La suela.                |
| <i>Sa pasteta</i> . . . . .        | El engrudo.              |
| <i>Es seròl.</i> . . . . .         | El cerote, cerapez.      |
| <i>Es xaròl.</i> . . . . .         | El charol.               |
| <i>Es cordovà</i> . . . . .        | El cordobán.             |

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| 6.º— <i>Moli (d' aigo)</i> . . . . . | Molino de agua, aceña. |
| <i>Id. (de vent)</i> . . . . .       | Molino de viento.      |
| <i>Id. (de sànc)</i> . . . . .       | Tahona.                |
| <i>Id. (drapé)</i> . . . . .         | Batán.                 |
| <i>S' àbre</i> . . . . .             | El eje.                |
| <i>Sas antenas</i> . . . . .         | Las aspas.             |
| <i>Sas mòlas</i> . . . . .           | Las muelas.            |
| <i>Sa romana (de moli)</i> . . .     | El aliviadero.         |
| <i>Sa tramutja.</i> . . . . .        | La tolva.              |
| <i>Es talèssos.</i> . . . . .        | El telar.              |
| <i>Sas càlças</i> . . . . .          | Las cárcolas.          |
| <i>S' urdidò.</i> . . . . .          | El urdidor.            |
| <i>Es pessòls</i> . . . . .          | Los pezuelos.          |
| <i>Sa llansadora.</i> . . . . .      | La lanzadera.          |
| <i>Es canòns</i> . . . . .           | Las canillas.          |
| <i>Sas pintas</i> . . . . .          | Los lizos.             |
| <i>Sa bacina.</i> . . . . .          | La bacía.              |
| <i>Es sabò.</i> . . . . .            | El jabón.              |
| <i>Sa sabonèra.</i> . . . . .        | La espuma.             |
| <i>Es cosmètic,</i> . . . . .        | El cosmético.          |
| <i>Sa pomàda.</i> . . . . .          | La pomada.             |
| <i>S' aigo de Colòni.</i> . . . . .  | El agua de Colonia.    |
| <i>Sa id. florida.</i> . . . . .     | El agua florida.       |

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 7.º—Una máquina. . . . .      | Una máquina.           |
| Un torn. . . . .              | Un torno, cabrestante. |
| Sa maneta. . . . .            | La manija, cigüeña.    |
| Una corriòla. . . . .         | Una polea, garrucha.   |
| Una càbria. . . . .           | Una càbria.            |
| Una còrda. . . . .            | Una cuerda.            |
| Id. gruxàda. . . . .          | Una sogà, maroma.      |
| Un cordell. . . . .           | Un cordel.             |
| Una bomba. . . . .            | Una bomba.             |
| Un broll (d' àigo). . . . .   | Un chorro, borbollón.  |
| Un sàcaborros. . . . .        | Un sacatrapos.         |
| Un sàcatràpos ò tàps. . . . . | Un tirabúzón.          |
| Es tèrmómètro. . . . .        | El termómetro.         |
| Es bàrómètro. . . . .         | El barómetro.          |
| S' higrómètro. . . . .        | El higrómetro.         |
| Sa brúxola. . . . .           | La brújula.            |
| Un telescòpi. . . . .         | Un telescopio.         |
| Un microscòpi. . . . .        | Un microscopio.        |

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| 8.º—Sa tela. . . . .         | La tela.           |
| Id. de fil. . . . .          | El lienzo.         |
| Id. de seda y ò. . . . .     | Brocado.           |
| Es paño. . . . .             | El paño.           |
| Sa friseta. . . . .          | La bayeta.         |
| Es domàs. . . . .            | El damasco.        |
| Es vellut (de seda). . . . . | El terciopelo.     |
| Id. (de cotó). . . . .       | La pana.           |
| S' estameña. . . . .         | La estameña.       |
| S' estàm. . . . .            | El estambre.       |
| Sa fèlpa. . . . .            | La felpa, velludo. |
| Es castò. . . . .            | El castor.         |
| S' escambray. . . . .        | El cambray.        |
| Es percalet. . . . .         | La percalina.      |
| S' endiana. . . . .          | La indiana.        |
| Es tafetà. . . . .           | El tafetán.        |
| Es mérin. . . . .            | El merino.         |

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| <i>Frenèl-la</i> . . . . .     | Franela.     |
| <i>Mussolina</i> . . . . .     | Muselina.    |
| <i>Llista</i> : . . . . .      | Listado.     |
| <i>Fustàyna</i> . . . . .      | Fustán.      |
| <i>Sa lona</i> . . . . .       | La lona.     |
| <i>Crespò</i> . . . . .        | Crespón.     |
| <i>Hol-lànda</i> . . . . .     | Holanda.     |
| <i>Es dràp</i> . . . . .       | El cañamo.   |
| <i>Brinet</i> . . . . .        | Lino.        |
| <i>Sa sàrga</i> . . . . .      | La sarga.    |
| <i>Es sati</i> . . . . .       | El raso.     |
| <i>Es tissú</i> . . . . .      | El tisú.     |
| <i>Es cañamàs</i> . . . . .    | El cañamazo. |
| <i>Punt de rànda</i> . . . . . | Tul.         |

|                                              |                    |
|----------------------------------------------|--------------------|
| 9.º— <i>Triturà</i> . . . . .                | Triturar.          |
| <i>Oscà</i> . . . . .                        | Mellar.            |
| <i>Manxa</i> . . . . .                       | Follar, soplar.    |
| <i>Serrà</i> . . . . .                       | Aserrar, serrar.   |
| <i>Tornejà</i> . . . . .                     | Tornear.           |
| <i>Retayà</i> . . . . .                      | Recortar.          |
| <i>Clòure</i> . . . . .                      | Cerrar, juntar.    |
| <i>Regatetjà</i> . . . . .                   | Regatear.          |
| <i>Desquicià</i> . . . . .                   | Desquiciar.        |
| <i>Mesurà</i> . . . . .                      | Medir.             |
| <i>Demandà</i> . . . . .                     | Pedir.             |
| <i>Èncreudà</i> . . . . .                    | Cruzar.            |
| <i>Acaramullà</i> . . . . .                  | Colmar, amontonar. |
| <i>Aficà</i> . . . . .                       | Meter, introducir. |
| <i>Manuclà</i> . . . . .                     | Manosear.          |
| <i>Afeità</i> . . . . .                      | Afeitar, rasurar.  |
| <i>Forsejà</i> . . . . .                     | Forcejar.          |
| <i>Amenassà</i> . . . . .                    | Amenazar.          |
| <i>Rebàtre</i> . . . . .                     | Rebatir, remachar. |
| <i>Referi</i> ( <i>pareds</i> ) . . . . .    | Enlucir, revocar.  |
| <i>Id.</i> ( <i>contà un fét</i> ) . . . . . | Referir, contar.   |

## LECCIÓN XXVI.

### NACIÓN.

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| 1.º— <i>Una nació.</i>       | Una nación.            |
| <i>Un impèri.</i>            | Un imperio.            |
| <i>Un rèine.</i>             | Un reino.              |
| <i>Una república.</i>        | Una república.         |
| <i>Una monarquia.</i>        | Una monarquía.         |
| <i>Un estàd.</i>             | Un estado.             |
| <i>Un condàd.</i>            | Un condado.            |
| <i>Un ducàd.</i>             | Un ducado.             |
| <i>Un principàd.</i>         | Un principado.         |
| <i>Una confederació.</i>     | Una confederación.     |
| <i>Un departament.</i>       | Un departamento.       |
| <i>Un districte.</i>         | Un distrito.           |
| <i>Una província.</i>        | Una provincia.         |
| <i>Un partid.</i>            | Un partido.            |
| <i>Un terme.</i>             | Un término.            |
| <i>Un municipi.</i>          | Un municipio.          |
| <i>Una diòcesis, bisbat.</i> | Un obispado, diócesis. |
| <i>Una parròquia.</i>        | Una parroquia.         |

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 2.º— <i>Sa societat.</i> | La sociedad.          |
| <i>Es ciutadans.</i>     | Los ciudadanos.       |
| <i>Es govèrn.</i>        | El gobierno.          |
| <i>Es vassalls.</i>      | Los vasallos.         |
| <i>Sas lleys.</i>        | Las leyes.            |
| <i>S' us, sa costum.</i> | El uso, la costumbre. |
| <i>Sa constitució.</i>   | La constitución.      |
| <i>Es drets.</i>         | Los derechos.         |
| <i>Es devers.</i>        | Los deberes.          |
| <i>Un decret.</i>        | Un decreto.           |

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| <i>Un' orde</i> . . . . .       | Una orden.       |
| <i>Un retglament</i> . . . . .  | Un reglamento.   |
| <i>S' ordenansa</i> . . . . .   | La ordenanza.    |
| <i>Una crida</i> . . . . .      | Un pregón.       |
| <i>Sas pénas</i> . . . . .      | Las penas.       |
| <i>Una multa</i> . . . . .      | Una multa.       |
| <i>Sa contribució</i> . . . . . | La contribución. |
| <i>Un emprèstit</i> . . . . .   | Un empréstito.   |
| <i>Una revolució</i> . . . . .  | Una revolución.  |
| <i>S' anarquía</i> . . . . .    | La anarquía.     |

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 3.º— <i>Sas corts</i> . . . . .   | Las cortes.                 |
| <i>Es congrés</i> . . . . .       | El congreso.                |
| <i>Es senad</i> . . . . .         | El senado.                  |
| <i>Sa diputació</i> . . . . .     | La diputación.              |
| <i>S' ajuntament</i> . . . . .    | El ayuntamiento.            |
| <i>S' administració</i> . . . . . | La administración.          |
| <i>Un etzèrcit</i> . . . . .      | Un ejército.                |
| <i>Una brigàda</i> . . . . .      | Una brigada.                |
| <i>Un retgimènt</i> . . . . .     | Un regimiento.              |
| <i>Un batalló</i> . . . . .       | Un batallón.                |
| <i>Una companyia</i> . . . . .    | Una compañía.               |
| <i>Un escuadró</i> . . . . .      | Un escuadrón.               |
| <i>Un destacament</i> . . . . .   | Un destacamento.            |
| <i>Sa tripulació</i> . . . . .    | La tripulación.             |
| <i>Una associació</i> . . . . .   | Una asociación.             |
| <i>Una reunió</i> . . . . .       | Una reunión.                |
| <i>S' acompanyament</i> . . . . . | El acompañamiento, cortejo. |
| <i>Una junta</i> . . . . .        | Una junta.                  |
| <i>Es tribunal</i> . . . . .      | El tribunal.                |
| <i>Una comunitat</i> . . . . .    | Una comunidad.              |
| <i>Una comissió</i> . . . . .     | Una comisión.               |
| <i>Sa democràcia</i> . . . . .    | La democracia.              |
| <i>S' aristocràcia</i> . . . . .  | La aristocracia.            |
| <i>Sa teocràcia</i> . . . . .     | La teocracia.               |

|                                           |                                             |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 4.º— <i>Una ciutad</i> . . . . .          | Una ciudad.                                 |
| <i>Una vila</i> . . . . .                 | Una villa.                                  |
| <i>Un pòbble</i> . . . . .                | Un pueblo.                                  |
| <i>Una aldèa, un llogaret</i> . . . . .   | Una aldea, un lugar.                        |
| <i>Un càserio</i> . . . . .               | Un caserio.                                 |
| <i>Una possessió</i> . . . . .            | Una posesión, prèdio,<br>cortijo, alquería. |
| <i>Una barràca</i> . . . . .              | Una barraca, choza.                         |
| <i>Es veïnats, vesins</i> . . . . .       | Los vecinos.                                |
| <i>S' haziènda</i> . . . . .              | La hacienda.                                |
| <i>La sàla, càsa de la vila</i> . . . . . | Las casas consistoriales.                   |
| <i>Un palàu, palàcio</i> . . . . .        | Un palacio.                                 |
| <i>Un castèll</i> . . . . .               | Un castillo.                                |
| <i>Una ciutadèlla</i> . . . . .           | Una ciudadela.                              |
| <i>Es cortè</i> . . . . .                 | El cuartel.                                 |
| <i>Sas muràdas</i> . . . . .              | Las murallas, muros.                        |
| <i>Una torre</i> . . . . .                | Una torre.                                  |
| <i>Un arsenal</i> . . . . .               | Un arsenal.                                 |
| <i>Un' adressària</i> . . . . .           | Una atarazana.                              |
| <i>Es campanà</i> . . . . .               | El campanario, torre.                       |
| <i>La sèu</i> . . . . .                   | La catedral.                                |
| <i>Un convent</i> . . . . .               | Un convento.                                |
| <i>Es cementèri</i> . . . . .             | Cementerio, camposanto.                     |
| <i>Una tomba</i> . . . . .                | Una tumba.                                  |
| <i>Un sepulcre</i> . . . . .              | Un sepulcro, sarcófago.                     |
| <i>Una fòssa</i> . . . . .                | Una hoya.                                   |
| <i>Un baul (de mòrt)</i> . . . . .        | Un ataúd.                                   |

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| 5.º— <i>Un institut</i> . . . . . | Un instituto.       |
| <i>Un col·lègi</i> . . . . .      | Un colegio.         |
| <i>Un seminàri</i> . . . . .      | Un seminario.       |
| <i>Un establiment</i> . . . . .   | Un establecimiento. |
| <i>Una fàbrica</i> . . . . .      | Una fábrica.        |
| <i>Un moll</i> . . . . .          | Un molino.          |
| <i>Un cassino</i> . . . . .       | Un casino.          |
| <i>Un cafè</i> . . . . .          | Un café.            |



|                                          |                               |
|------------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Un' horxateria</i> . . . . .          | Una horchateria.              |
| <i>Sa carniceria</i> . . . . .           | La carnicería.                |
| <i>Sa pescateria</i> . . . . .           | La pescadería.                |
| <i>Una drogueria</i> . . . . .           | Una droguería.                |
| <i>Una argenteria</i> . . . . .          | Una platería.                 |
| <i>Una adoberia</i> . . . . .            | Una tenería.                  |
| <i>Una gerreria</i> . . . . .            | Una alfarería.                |
| <i>Una bugaderia</i> . . . . .           | Un lavadero.                  |
| <i>Una taverna</i> . . . . .             | Una taberna.                  |
| <i>Una xocolateria</i> . . . . .         | Una chocolatería.             |
| <i>Sa presó</i> . . . . .                | La prisión, cárcel.           |
| <i>Una potecaria</i> . . . . .           | Una farmacia, botica.         |
| <i>Una tenda (comestibles)</i> . . . . . | Una abacería.                 |
| <i>Una fonda</i> . . . . .               | Una fonda.                    |
| <i>Un hostàl</i> . . . . .               | Venta, mesón, hostería.       |
| <i>Una posada</i> . . . . .              | Una posada, mesón.            |
| <i>Un abrigo</i> . . . . .               | Un abrigo, albergue, refugio. |
| <i>Un estañ</i> . . . . .                | Un estanco.                   |

|                                         |                       |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| 6.ª— <i>L' hospital</i> . . . . .       | El hospital.          |
| <i>L' hospitalet, hospici</i> . . . . . | El hospicio.          |
| <i>Càsa-misericòrdi</i> . . . . .       | Casa-misericordia.    |
| <i>Sa cortèra</i> . . . . .             | La alhóndiga, alfóli. |
| <i>Un magatzem</i> . . . . .            | Un almacén.           |
| <i>Es mercad</i> . . . . .              | El mercado.           |
| <i>Una fira</i> . . . . .               | Una feria.            |
| <i>Sa plàssa</i> . . . . .              | La plaza.             |
| <i>Es carrés</i> . . . . .              | Las calles.           |
| <i>Un càp de carrè</i> . . . . .        | Una boca-calle.       |
| <i>Un càp de cantó</i> . . . . .        | Una esquina.          |
| <i>Cuàtre cantóns</i> . . . . .         | Una encrucijada.      |
| <i>Una clavaguèra</i> . . . . .         | Una cloaca.           |
| <i>Un passetx</i> . . . . .             | Un paseo.             |
| <i>Un jardí</i> . . . . .               | Un jardín.            |
| <i>La ràmbra</i> . . . . .              | La rambla.            |

|                             |                                              |
|-----------------------------|----------------------------------------------|
| 7.º—Capità, demanà lli-     | Mendigar, pordiosear,                        |
| mosna. . . . .              | pedir limosna.                               |
| Defensà. . . . .            | Defender.                                    |
| Admetre . . . . .           | Admitir.                                     |
| Manlleoà . . . . .          | Tomar prestado.                              |
| Romandre . . . . .          | Pernoctar, quedar.                           |
| Envià . . . . .             | Enviar, mandar.                              |
| Embarga, embrega . . . .    | Embargar.                                    |
| Protegi. . . . .            | Proteger.                                    |
| Pati . . . . .              | Padecer, sentir.                             |
| Bestreure . . . . .         | Anticipar, adelantar.                        |
| Deure . . . . .             | Adeudar, deber.                              |
| Axamplà . . . . .           | Ensanchar.                                   |
| Di . . . . .                | Decir.                                       |
| Anomenàrsê, dirse . . . .   | Llamarse.                                    |
| Rascabalà . . . . .         | Desquitar.                                   |
| Goità . . . . .             | Asomar, mirar.                               |
| Reculà, tornà arrera . . .  | Retroceder.                                  |
| Progressà, adelantà . . . . | Progresar, adelantar.                        |
| Adressarsê . . . . .        | Enderezarse.                                 |
| Id. un cavall . . . . .     | Encabritarse.                                |
| Amobblà . . . . .           | Mueblar, amueblar.                           |
| Amocàrsê . . . . .          | Sonarse las narices, lim-<br>piarse el moco. |
| Esmotxà . . . . .           | Desmochar.                                   |
| Id. (sa ròba). . . . .      | Sesgar, sisar, escotar.                      |
| Esgotà . . . . .            | Agotar.                                      |
| Acabà . . . . .             | Acabar, agotar.                              |
| Esquinsà . . . . .          | Rasgar, romper.                              |
| Estemanetjà . . . . .       | Zamarrear.                                   |
| Estarañinà . . . . .        | Quitar las telarañas.                        |
| Desestorà . . . . .         | Desesterar.                                  |
| Amassolà . . . . .          | Azotar.                                      |
| Brassetjà . . . . .         | Bracear.                                     |
| Aglassàrsê . . . . .        | Cansarse.                                    |

# LECCIÓN XXVII.

## RELIGIÓN.

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1.º— <i>Déu</i> . . . . .            | Dios.                 |
| <i>Jesús</i> . . . . .               | Jesús.                |
| <i>Cristo</i> . . . . .              | Cristo.               |
| <i>Jesucrist</i> . . . . .           | Jesucristo.           |
| <i>L' Esperit Sant</i> . . . . .     | El Espíritu Santo.    |
| <i>La Vèrge</i> . . . . .            | La Virgen.            |
| <i>S' ànima</i> . . . . .            | El alma, ánima.       |
| <i>Un sant</i> . . . . .             | Un santo.             |
| <i>Un àngel</i> . . . . .            | Un ángel.             |
| <i>Un xerafi</i> . . . . .           | Un serafín.           |
| <i>Un dimoni, diàbble</i> . . . . .  | Un demonio, diablo.   |
| <i>Llussifè, Satanas</i> . . . . .   | Luzbel, Satanás.      |
| <i>El cèl</i> . . . . .              | El cielo.             |
| <i>L' infèrn</i> . . . . .           | El infierno.          |
| <i>El purgatòri</i> . . . . .        | El purgatorio.        |
| <i>Es llims</i> . . . . .            | El limbo.             |
| <i>Sa virtud</i> . . . . .           | La virtud.            |
| <i>Es vici</i> . . . . .             | El vicio.             |
| <i>Un miracle, prodiji</i> . . . . . | Un milagro, prodigio. |
| <i>Un mistèri</i> . . . . .          | Un misterio.          |
| <i>Es dogma</i> . . . . .            | El dogma.             |
| <i>Un pecat</i> . . . . .            | Un pecado.            |
| 2.º— <i>L' iglesia</i> . . . . .     | La iglesia.           |
| <i>Es tèmple</i> . . . . .           | El templo.            |
| <i>Un' ermita</i> . . . . .          | Una ermita.           |
| <i>Un oratòri</i> . . . . .          | Un oratorio.          |
| <i>Un altà</i> . . . . .             | Un altar, ara.        |
| <i>Un' imàtje</i> . . . . .          | Una imágen.           |

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| <i>Es retàulos</i> . . . . .       | Los retablos.         |
| <i>Una capella</i> . . . . .       | Una capilla.          |
| <i>Una creu</i> . . . . .          | Una cruz.             |
| <i>Sa trona</i> . . . . .          | El pùlpito.           |
| <i>Es presbitèri</i> . . . . .     | El presbiterio.       |
| <i>Sa font des batisme</i> . . . . | La pila bautismal.    |
| <i>Sa pica</i> . . . . .           | La pila.              |
| <i>S' escanzèll</i> . . . . .      | El cancel.            |
| <i>El cò</i> . . . . .             | El coro.              |
| <i>Es faristòl</i> . . . . .       | El facistol.          |
| <i>La sacristia</i> . . . . .      | La sacristia.         |
| <i>Sa càsa santa</i> . . . . .     | El monumento.         |
| <i>Es sagrari</i> . . . . .        | El sagrario.          |
| <i>Es tabernacle</i> . . . . .     | El tabernàculo.       |
| <i>Una llànti</i> . . . . .        | Una làmpara.          |
| <i>S' encensè</i> . . . . .        | El incensario.        |
| <i>Es sòlpassè</i> . . . . .       | El hisopo, hisopillo. |

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| 3.º— <i>Un canalòbra</i> . . . . | Un candelabro.         |
| <i>Sas candelas</i> . . . . .    | Las velas, candelas.   |
| <i>Un ciri</i> . . . . .         | Un cirio.              |
| <i>Es blê, cremayò</i> . . . . . | El pavilo.             |
| <i>Es ciriàls</i> . . . . .      | Los ciriales.          |
| <i>Sas canadèllas</i> . . . . .  | Las vinajeras.         |
| <i>Es tàlamo</i> . . . . .       | El palio.              |
| <i>Es missàl</i> . . . . .       | El misal.              |
| <i>L' ofici</i> . . . . .        | El oficio, misa mayor. |
| <i>S' ofèrta</i> . . . . .       | La ofrenda.            |
| <i>Sa bassina</i> . . . . .      | La bandeja.            |
| <i>Sa missa</i> . . . . .        | La misa.               |
| <i>S' evangeli</i> . . . . .     | El evangelio.          |
| <i>Es càlis</i> . . . . .        | El càliz.              |
| <i>S' hòstia</i> . . . . .       | La hostia.             |
| <i>Sa consagració</i> . . . . .  | La consagración.       |
| <i>Sa custòdia</i> . . . . .     | La custodia.           |
| <i>Es copò</i> . . . . .         | El copón.              |

*Un sermó.* . . . . . Un sermón.  
*Es fàs.* . . . . . Las linieblas.  
*Sas massòlas* . . . . . La matraca, carraca.  
*Sa passia.* . . . . . El pasio.  
*Sa passió.* . . . . . La pasión.

4.º—*Sa lloba, sotàna.* . . La loba, sotana.  
*Es collet* . . . . . El alzacuello.  
*Un capèll de teula.* . . . Un sombrero de teja.  
*Un hàbit.* . . . . . Un hábito.  
*Es boneté.* . . . . . El bonete.  
*Es sòlideo* . . . . . El solideo.  
*Es ruquet* . . . . . El roquete, sobrepelliz.  
*Sa mussa.* . . . . . La muceta, capirote.  
*Es càmis.* . . . . . El alba.  
*Sa casulla* . . . . . La casulla.  
*Sa càpa.* . . . . . La capa pluvial.  
*Un tèrn.* . . . . . Un terno.  
*Sa dalmátiga* . . . . . La dalmática.  
*Es primetæ.* . . . . . El capiscol, sochantre.  
*Sa mitra.* . . . . . La mitra.  
*Sa tiàra.* . . . . . La tiara.  
*Es péctoral* . . . . . El pectoral.

5.º—*Es sagraments.* . . . Los sacramentos.  
*Es batètx, batisme.* . . . El bautismo, bautizo.  
*Sa confirmació* . . . . . La confirmación.  
*Sa confessió.* . . . . . La confesión.  
*Sa penitència* . . . . . La penitencia.  
*Sa comunió* . . . . . La comunión.  
*Es combregá* . . . . . El viático.  
*S' estremunció* . . . . . La extrema-unción.  
*S' orde* . . . . . Orden sacerdotal.  
*S' absolució* . . . . . La absolución.  
*S' oració.* . . . . . La oración, plegaria.  
*Una promesa, un vòt.* . . . Una promesa, un voto.

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| <i>S' homenàtje, cullo</i> . . . . . | El homenaje, culto.    |
| <i>Sas pregàrias</i> . . . . .       | Las plegarias.         |
| <i>Rogatibas</i> . . . . .           | Rogativas.             |
| <i>Es funeràls</i> . . . . .         | Las exequias, funeral. |
| <i>Sas absòltas</i> . . . . .        | Los rèsponsos.         |
| <i>Una indulgència</i> . . . . .     | Una indulgencia.       |
| <i>Un jubileu</i> . . . . .          | Un jubileo.            |
| <i>Es pàssos</i> . . . . .           | El via-crucis.         |

|                                           |                         |
|-------------------------------------------|-------------------------|
| 6.º— <i>Sas matinas</i> . . . . .         | Eos maitines.           |
| <i>Sas vèspres</i> . . . . .              | Las ylsperas.           |
| <i>Un concili</i> . . . . .               | Un concilio, sínodo.    |
| <i>Es cànon</i> s . . . . .               | Los cánones.            |
| <i>Es manamènts</i> . . . . .             | Los mandamientos.       |
| <i>Sa bul-la</i> . . . . .                | La bula.                |
| <i>Es dijuni</i> . . . . .                | El ayuno.               |
| <i>Sa col-leció</i> . . . . .             | La colación.            |
| <i>Sa corema</i> . . . . .                | La cuaresma.            |
| <i>Sa conciencia</i> . . . . .            | La conciencia.          |
| <i>Sa moràl</i> . . . . .                 | La moral.               |
| <i>Un juramènt</i> . . . . .              | Un juramento.           |
| <i>Una blasfèmia, flastomla</i> . . . . . | Una blasfemia.          |
| <i>Nadàl</i> . . . . .                    | Natividad, Navidad.     |
| <i>Pàsco</i> . . . . .                    | Pascua.                 |
| <i>Sincogema</i> . . . . .                | Pentecostès.            |
| <i>L' adoènt</i> . . . . .                | El adviento.            |
| <i>Una fèsta</i> . . . . .                | Una fiesta, festividad. |

|                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| 7.º— <i>Señàrsé</i> . . . . .       | Signarse, persignarse. |
| <i>Combregà</i> . . . . .           | Comulgar, sacramentar. |
| <i>Estremuncià</i> . . . . .        | Olear, dar la unción.  |
| <i>Benel</i> . . . . .              | Bendecir.              |
| <i>Malet</i> . . . . .              | Maldecir.              |
| <i>Resà</i> . . . . .               | Rezar.                 |
| <i>Jurà</i> . . . . .               | Jurar.                 |
| <i>Flastomà, blasfemà</i> . . . . . | Blasfemar.             |

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| <i>Aconhortârsê.</i>            | Conformarse.                 |
| <i>Humiliâ, humillâ</i>         | Humillar.                    |
| <i>Agrahî.</i>                  | Agradecer, reconocer.        |
| <i>Favorl.</i>                  | Favorecer.                   |
| <i>Estilâ.</i>                  | Estilar, usar.               |
| <i>Judicâ.</i>                  | Juzgar.                      |
| <i>Plâñe, compatl.</i>          | Compadecer.                  |
| <i>Quezârsê.</i>                | Quejarse.                    |
| <i>Escomunicâ.</i>              | Escomulgar, descomulgar.     |
| <i>Preconisâ.</i>               | Preconizar.                  |
| <i>Remordl.</i>                 | Remorder.                    |
| <i>Esmortl.</i>                 | Amortecer.                   |
| <i>Ajonoyârsê.</i>              | Arrodillarse.                |
| <i>Arrepentîrsê, penedîrsê.</i> | Arrepentirse.                |
| <i>Amortâyâ.</i>                | Amortajar.                   |
| <i>Enterrâ.</i>                 | Enterrar, sepultar, inhumar. |
| <i>Desenterrâ.</i>              | Desenterrar, exhumar.        |
| <i>Maliciâ.</i>                 | Maliciar, barruntar.         |
| <i>Mârmulâ.</i>                 | Murmurar.                    |
| <i>Logrâ, conseguî.</i>         | Lograr, conseguir.           |
| <i>Campârsê (bê).</i>           | Pasarlo (bien).              |
| <i>Sempentetjâ.</i>             | Zamarrear.                   |
| <i>Pitjâ.</i>                   | Empujar, empeler.            |
| <i>Acuf.</i>                    | Acojer.                      |
| <i>Acuîrsê.</i>                 | Acogerse, albergarse.        |
| <i>Acocerârsê.</i>              | Acobardarse.                 |
| <i>Acometre.</i>                | Acometer.                    |
| <i>Acompañâ.</i>                | Acompañar.                   |
| <i>Aconsejâ.</i>                | Aconsejar.                   |
| <i>Administrâ.</i>              | Administrar.                 |
| <i>Adolexe.</i>                 | Adolecer.                    |
| <i>Afavorl, favorl.</i>         | Favorecer.                   |
| <i>Aclarî.</i>                  | Aclarar, esclarecer.         |
| <i>Id. contas.</i>              | Ajustar cuentas.             |

# LECCIÓN XXVIII.

## ESPÍRITU Y SUS COSAS.

|                                          |                                     |
|------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1.º— <i>S' esperit</i> . . . . .         | El espíritu.                        |
| <i>Sas facultats</i> . . . . .           | Las facultades.                     |
| <i>Una sensació</i> . . . . .            | Una sensación.                      |
| <i>Sa sensibilitat</i> . . . . .         | La sensibilidad.                    |
| <i>Es sentiment</i> . . . . .            | El sentimiento.                     |
| <i>Es sentit</i> . . . . .               | El sentido.                         |
| <i>S' intel·ligència</i> . . . . .       | La inteligencia.                    |
| <i>S' enteniment</i> . . . . .           | El entendimiento.                   |
| <i>Señ, judici</i> . . . . .             | Seso, juicio, caletre.              |
| <i>Un' idea</i> . . . . .                | Una idea.                           |
| <i>Es conèxement</i> . . . . .           | El conocimiento.                    |
| <i>Sa rahó</i> . . . . .                 | La razón.                           |
| <i>Sa memòria</i> . . . . .              | La memoria.                         |
| <i>S' imaginació</i> . . . . .           | La imaginación, magín.              |
| <i>Sa voluntat</i> . . . . .             | La voluntad.                        |
| <i>Es talent, sa capacitat</i> . . . . . | El talento, capacidad.              |
| 2.º— <i>Sa tristesa</i> . . . . .        | La tristeza.                        |
| <i>Es gòtx</i> . . . . .                 | El gozo, júbilo.                    |
| <i>S' arrepentiment</i> . . . . .        | El arrepentimiento.                 |
| <i>S' ánimo, coratge</i> . . . . .       | El ánimo, valor, coraje.            |
| <i>Atreviment</i> . . . . .              | Atrevimiento, osadía.               |
| <i>S' ignorància</i> . . . . .           | La ignorancia.                      |
| <i>Sa vergonya</i> . . . . .             | La vergüenza.                       |
| <i>S' empagament</i> . . . . .           | El empacho, encogimiento, cortedad. |
| <i>Descàro</i> . . . . .                 | Descaro, desfachatez.               |
| <i>Certesa</i> . . . . .                 | Certeza, certidumbre.               |
| <i>Es dubta</i> . . . . .                | La duda, incertidumbre.             |



|                                        |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|
| <i>Sa fortalesa</i> . . . . .          | La fortaleza, el valor. |
| <i>Sa dolentia, picardia</i> . . . . . | La maldad, picardía.    |
| <i>S' ambició</i> . . . . .            | La ambición.            |
| <i>S' egoisme</i> . . . . .            | El egoísmo.             |
| <i>S' orgull</i> . . . . .             | El orgullo.             |

3.º—*Deleytes* . . . . . Deleites, deleitaciones.  
*Es plè, sa complacència*. El placer, la complacencia.

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| <i>Sa veritat</i> . . . . .       | La verdad.             |
| <i>Sa mentida</i> . . . . .       | La mentira, falsedad.  |
| <i>S' òdi</i> . . . . .           | El odio, la aversión.  |
| <i>S' avorrimènt</i> . . . . .    | El aborrecimiento.     |
| <i>Sa compassió</i> . . . . .     | La compasión.          |
| <i>Sa llàstima</i> . . . . .      | La lástima.            |
| <i>S' agraïmènt</i> . . . . .     | El agradecimiento.     |
| <i>Sa resignació</i> . . . . .    | La resignación.        |
| <i>Sa superbia</i> . . . . .      | La soberbia.           |
| <i>S' humildat</i> . . . . .      | La humildad.           |
| <i>S' avaricia</i> . . . . .      | La avaricia.           |
| <i>Lliberalidat</i> . . . . .     | Liberalidad, largueza. |
| <i>Sa lucuria</i> . . . . .       | La lujuria.            |
| <i>Sa castedat</i> . . . . .      | La castidad.           |
| <i>Sa puresa</i> . . . . .        | La pureza.             |
| <i>S' ira</i> . . . . .           | La ira.                |
| <i>Sa paciència</i> . . . . .     | La paciencia.          |
| <i>Sa gola</i> . . . . .          | La gula.               |
| <i>S' enveja</i> . . . . .        | La envidia.            |
| <i>Sa pèresa, vèssa</i> . . . . . | La pereza, galbana.    |

4.º—*Sa pò, es temó* . . . . . El miedo, temor.  
*Es perdó* . . . . . El perdón.  
*Es consòl* . . . . . El consuelo.  
*Sa locura* . . . . . La locura, demencia.  
*Sa venjança* . . . . . La venganza.  
*Sa vindicació* . . . . . La vindicación.

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| <i>S'entusiàsme</i>          | El entusiasmo.                |
| <i>Es deliri</i>             | El delirio.                   |
| <i>Es sòmit; sa sòn</i>      | El sueño.                     |
| <i>Sas passions</i>          | Las pasiones.                 |
| <i>S'instint</i>             | El instinto.                  |
| <i>Es apetits</i>            | Los apetitos.                 |
| <i>Es càlco</i>              | El cálculo.                   |
| <i>Es afectes</i>            | Los afectos.                  |
| <i>Sa confusió</i>           | La confusión, el caos.        |
| <i>Sas ilusions</i>          | Las ilusiones.                |
| 5.º— <i>Adonarsé</i>         | Reparar.                      |
| <i>Temersé</i>               | Advertir, apercibirse.        |
| <i>Arriscà</i>               | Arriesgar, aventurar.         |
| <i>Complàure</i>             | Complacer.                    |
| <i>Enterní</i>               | Enternecer.                   |
| <i>Argumentà</i>             | Argumentar, argüir.           |
| <i>Divagà</i>                | Divagar.                      |
| <i>Colgàrsé</i>              | Acostarse.                    |
| <i>Condormirsé</i>           | Adormecerse.                  |
| <i>Somià</i>                 | Soñar.                        |
| <i>Amoxà, acaricià</i>       | Halagar, mimar, acariciar.    |
| <i>Aceptà</i>                | Aceptar.                      |
| <i>Dubtà</i>                 | Dudar.                        |
| <i>Convèncersé</i>           | Convencerse.                  |
| <i>Anvergoñirsé</i>          | Avergonzarse.                 |
| <i>Empagairsé</i>            | Correrse, sonrojarse.         |
| <i>Enfadà, incomodàrsé</i>   | Enfadar, enojar, incomodarse. |
| <i>Comportà</i>              | Comportar, tolerar, sufrir.   |
| <i>Sospità</i>               | So sospechar, recelar.        |
| <i>Merexe</i>                | Merecer.                      |
| <i>Avesàrsé, acostumàrsé</i> | Acostumbrarse.                |
| <i>Miràrsé</i>               | Esmerarse, mirarse.           |

## LECCIÓN XXIX.

### ESPAGIO Y FENÓMENOS.

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1.º— <i>Es firmament.</i>      | El firmamento.                        |
| <i>Es sòl.</i>                 | El sol.                               |
| <i>Id. fàls.</i>               | Un parelio.                           |
| <i>Sa lluna</i>                | La luna.                              |
| <i>Una llunació</i>            | Una lunación.                         |
| <i>Es estèls</i>               | Las estrellas.                        |
| <i>Es àstres.</i>              | Los ástros.                           |
| <i>Una nebulosa.</i>           | Una nebulosa.                         |
| <i>Una constelació</i>         | Una constelación.                     |
| <i>Sa carrèra de S. Jaume.</i> | La vía láctea.                        |
| <i>Sas cabréllas</i>           | Las cabrillas, pléyades.              |
| <i>Es càrro</i>                | La osa mayor, el carro.               |
| <i>Un estel en coa</i>         | Un cometa.                            |
| <i>Un eclipse</i>              | Un eclipse.                           |
| <i>Es pleniluni, es plé</i>    | El plenilunio.                        |
| <i>Es noviluni, girànt.</i>    | El novilunio.                         |
| <i>Es cuàrt crexént.</i>       | El cuarto creciente.                  |
| <i>Es cuàrt minoànt</i>        | El cuarto menguante.                  |
| <i>Es nòrt.</i>                | El norte, septentrión.                |
| <i>Es mitjorn.</i>             | El sur, mediodía.                     |
| <i>Es llevànt</i>              | El este, levante, oriente.            |
| <i>Es ponént</i>               | El oeste, poniente, ocaso, occidente. |
| <i>Sa tramuntàna.</i>          | La tramuntana; cierzo.                |
| <i>Es gregàl, gréc.</i>        | El nordeste, gregal.                  |
| <i>Es mestràl.</i>             | El noroeste, maestral.                |
| <i>Es llebetx</i>              | El sudoeste, leveche.                 |
| <i>Es xaldc</i>                | Sudeste, jaloque, siroco.             |
| <i>S' atmòsfèra.</i>           | La atmósfera.                         |

|                                         |                          |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| 2.º— <i>Un ràyo</i> . . . . .           | Un rayo.                 |
| <i>Un llàmp</i> . . . . .               | Un relámpago.            |
| <i>Es tró</i> . . . . .                 | El trueno.               |
| <i>Id. de tir</i> . . . . .             | Estampido.               |
| <i>Id. de corretjada</i> . . . . .      | Chasquido.               |
| <i>Una centèlla</i> . . . . .           | Una centella.            |
| <i>Sa bòyra</i> . . . . .               | La niebla, neblina.      |
| <i>Es niguls</i> . . . . .              | Las nubes.               |
| <i>Sa calitja</i> . . . . .             | La calina.               |
| <i>Sa pluja</i> . . . . .               | La lluvia.               |
| <i>Sa roada</i> . . . . .               | El rocío.                |
| <i>Sa gelada</i> . . . . .              | La escarcha, helada.     |
| <i>Sa neu</i> . . . . .                 | La nieve.                |
| <i>Un pilòt de neu</i> . . . . .        | Pella de nieve.          |
| <i>Es calabruix, sa pedra</i> . . . . . | El granizo, la piedra.   |
| <i>Una calabruxada</i> . . . . .        | Una granizada.           |
| <i>Un sibbló</i> . . . . .              | Un turbión, una tromba.  |
| <i>Una ruxada</i> . . . . .             | Un aluvión.              |
| <i>Una id. sòrta</i> . . . . .          | Un chaparrón.            |
| <i>Un' aigada</i> . . . . .             | Un aguacero.             |
| <i>Càma d' aràña</i> . . . . .          | Calabobos.               |
| <i>Sa serena</i> . . . . .              | El sereno.               |
| <i>Es gèl, glàs</i> . . . . .           | El hielo.                |
| <i>Es frèt, sa fredò</i> . . . . .      | El frío, la frialdad.    |
| <i>S' humitat</i> . . . . .             | La humedad.              |
| <i>Es gàs</i> . . . . .                 | El gas.                  |
| <i>Sa caló, calentó</i> . . . . .       | El calor.                |
| <i>Sa sequedat</i> . . . . .            | La sequedad, sequía.     |
| <i>Sa saó</i> . . . . .                 | La sazón, tempero.       |
| 3.º— <i>S' àuba</i> . . . . .           | El alba, la aurora.      |
| <i>Es crepúsculo</i> . . . . .          | El crepúsculo.           |
| <i>Sa claró, sa claredat</i> . . . . .  | La luz, claridad.        |
| <i>Sa fosca, tènebras</i> . . . . .     | La oscuridad, tinieblas. |
| <i>S' arc de Sant Martí</i> . . . . .   | El arco-iris.            |
| <i>S' electricidat</i> . . . . .        | La electricidad.         |

|                                                        |                                 |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <i>Es magnetisme</i> . . . . .                         | El magnetismo.                  |
| <i>S' aurora boréal</i> . . . . .                      | La aurora boreal.               |
| <i>Es oènt</i> . . . . .                               | El viento.                      |
| <i>Una oentàda</i> . . . . .                           | Una ventolera.                  |
| <i>Id. fòrta, huracàn</i> . . .                        | Un huracàn.                     |
| <i>Una bufàda</i> . . . . .                            | Una ráfaga, bocanada de viento. |
| <i>Un trebolí</i> . . . . .                            | Un torbellino, remolino.        |
| <i>S' àire, oràtje</i> . . . . .                       | El aire.                        |
| <i>Sa brisa, embàt</i> . . . . .                       | La brisa de mar.                |
| <i>Id. terràl</i> . . . . .                            | Brisa de tierra.                |
| <i>Id. molt suàv</i> . . . . .                         | El céfirò.                      |
| <i>Es sò</i> . . . . .                                 | El sonido, són.                 |
| <i>Es retrò</i> . . . . .                              | El eco.                         |
| <i>Un terramòto, tèrratrè-</i><br><i>mol</i> . . . . . | Un terremoto.                   |
| <i>Es renòu</i> . . . . .                              | El ruido.                       |
| <i>Es tò, sa tonàda</i> . . . .                        | El tono, la tonada.             |

4.ª—*Amanexe, trencà es*

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| <i>dí</i> . . . . .              | Amanecer.               |
| <i>Enfosquí, fěrsê nit</i> . . . | Oscurecer, anochecer.   |
| <i>Pòndrersê</i> . . . . .       | Ponerse.                |
| <i>Espiretjà</i> . . . . .       | Centellear.             |
| <i>Inflamàrsê</i> . . . . .      | Inflamarse.             |
| <i>Rebentà</i> . . . . .         | Rebentar, explotar.     |
| <i>Topà</i> . . . . .            | Chocar.                 |
| <i>Evaporà</i> . . . . .         | Evaporar, evaporizar.   |
| <i>Fě brusquina, brusquetjà</i>  | Lloviznar.              |
| <i>Plòure</i> . . . . .          | Llover.                 |
| <i>Id. fòrt</i> . . . . .        | Diluviar.               |
| <i>Llampegà, llampetjà</i> . . . | Relampaguear.           |
| <i>Enlluernà</i> . . . . .       | Deslumbrar, encandilar. |
| <i>Tronà</i> . . . . .           | Tronar.                 |
| <i>Fě calabruz</i> . . . . .     | Granizar.               |
| <i>Fě néu</i> . . . . .          | Negar.                  |

|                                     |                                           |
|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| <i>Retjirà, asustà</i> . . . . .    | Espantar, asombrar, pas-<br>mar, asustar. |
| <i>Aclarirsê (es témps)</i> . . . . | Despejarse.                               |
| <i>Id. es líquits</i> . . . . .     | Reposarse.                                |
| <i>Enredàrsê de frêt</i> . . . . .  | Entelerirse, arrecirse.                   |
| <i>Refrèdà</i> . . . . .            | Enfriar, resfriar.                        |
| <i>Retronà</i> . . . . .            | Retumbar, resonar.                        |
| <i>Axordà. enjorda</i> . . . . .    | Ensordecer.                               |
| <i>Aprendersê (es liquids)</i> .    | Cuajarse, coagularse.                     |
| <i>Entelà</i> . . . . .             | Empañar.                                  |
| <i>Afañàrsê</i> . . . . .           | Darse prisa, afanarse,<br>atacarse.       |
| <i>Despatxà</i> . . . . .           | Despachar.                                |
| <i>Añorà</i> . . . . .              | Echar de menos.                           |
| <i>Acubàrsê</i> . . . . .           | Sofocarse.                                |
| <i>Etsisà</i> . . . . .             | Hechizar.                                 |
| <i>Embafà</i> . . . . .             | Empalagar.                                |
| <i>Ventàrsê</i> . . . . .           | Aventarse.                                |
| <i>Id. emb un ventày</i> . . . .    | Abanicarse.                               |
| <i>Tocà oentànt</i> . . . . .       | Echar á vuelo las cam-<br>panas.          |
| <i>Magnetisà</i> . . . . .          | Magnetizar.                               |
| <i>Electrisà</i> . . . . .          | Electrizar.                               |
| <i>Ennigularsê</i> . . . . .        | Nublarse.                                 |
| <i>Gelà</i> . . . . .               | Helar.                                    |
| <i>Fé humit</i> . . . . .           | Estar húmedo.                             |
| <i>Mencà (es vent)</i> . . . . .    | Calmar el viento.                         |
| <i>Morirsê (es vent)</i> . . . . .  | Cesar el viento.                          |
| <i>Claretjà</i> . . . . .           | Clarear, esclarecer.                      |
| <i>Caratjà</i> . . . . .            | Carcar, acarar.                           |
| <i>Abrigarsê</i> . . . . .          | Abrigarse.                                |
| <i>Id. àntes de ploure</i> . . . .  | Curarse en salud.                         |
| <i>Acalorarsê</i> . . . . .         | Acalorarse, sofocarse.                    |
| <i>Trattà</i> . . . . .             | Tratar.                                   |
| <i>Esgargamellà</i> . . . . .       | Desguñitar, despepitar.                   |
| <i>Paupà</i> . . . . .              | Palpar, tentar.                           |

## LECCIÓN XXX.

### MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y COSAS DE MARINA.

|                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1.º— <i>Es gèstos, juèus.</i>       | Los gestos, muecas.                |
| <i>Sas señas, signes, señaìs.</i>   | Las señas, signos.                 |
| <i>Es movimènt</i> . . . . .        | El movimiento.                     |
| <i>Sa paràula.</i> . . . . .        | La palabra.                        |
| <i>Sa veu.</i> . . . . .            | La voz.                            |
| <i>Sa conversa, conversació.</i>    | La conversación.                   |
| <i>Es tràcto, tractamènt.</i> . .   | El trato, tratamiento.             |
| <i>Sa tradició.</i> . . . . .       | La tradición.                      |
| <i>Una càrta</i> . . . . .          | Una carta.                         |
| <i>Un billet.</i> . . . . .         | Un billete.                        |
| <i>Un recibo.</i> . . . . .         | Un recibo.                         |
| <i>Un pagaré.</i> . . . . .         | Un pagaré.                         |
| <i>Un sobre, sobrescrit.</i> . . .  | Un sobre, sobrescrito.             |
| <i>Una recètta.</i> . . . . .       | Una receta.                        |
| <i>Una certificació.</i> . . . . .  | Una certificación, un certificado. |
| <i>Una tarjeta</i> . . . . .        | Una tarjeta.                       |
| <i>Un testamènt</i> . . . . .       | Un testamento.                     |
| <i>Un codicil.</i> . . . . .        | Un codicilo.                       |
| <i>Un testimoni (escrit).</i> . . . | Un testimonio.                     |
| <i>Un testimoni (persona).</i> . .  | Un testigo.                        |
| <i>Un ofici.</i> . . . . .          | Un oficio.                         |
| <i>Un títol.</i> . . . . .          | Un título.                         |
| <i>Una credencial.</i> . . . . .    | Una credencial.                    |
| <i>S' objècte.</i> . . . . .        | El objeto.                         |
| <i>Una proposició.</i> . . . . .    | Una proposición.                   |
| <i>Un corolàri.</i> . . . . .       | Un corolario.                      |

*Un discours.* . . . . . *Un discurso.*  
*Un memoriàl, solitud,* *Un memorial, solitud,*  
*instànci* . . . . . *instància.*  
*Un anunci.* . . . . . *Un anuncio.*  
*Un pàssapòrt.* . . . . . *Un pasaporte.*  
*Sa cèdula de vecindàd* . . *La cédula personal.*

2.º—*S' imprènta, prénsa:* *La imprenta, prensa.*

*Un diàri.* . . . . . *Un diario.*  
*Un semmanàri.* . . . . . *Un semanario.*  
*Un periòdic.* . . . . . *Un periódico.*  
*Un bollelè.* . . . . . *Un boletín.*  
*Es còdig.* . . . . . *El código.*  
*Sa gazeta.* . . . . . *La gaceta.*  
*Una bibliotèca.* . . . . . *Una biblioteca.*  
*Un arxiu.* . . . . . *Un archivo.*  
*Un escrit.* . . . . . *Un escrito.*  
*Un tom.* . . . . . *Un tomo, volúmen.*  
*Un llibre.* . . . . . *Un libro.*  
*Un capítol.* . . . . . *Un capítulo.*  
*Un article.* . . . . . *Un artículo.*  
*Un suélto.* . . . . . *Un suelto.*  
*Un vèrs.* . . . . . *Un verso.*  
*Una poesia.* . . . . . *Una poesía.*  
*Una pàgina, plàna.* . . . . *Una página, plana.*  
*S' històri.* . . . . . *La historia.*  
*Es geroglífics.* . . . . . *Los geroglíficos.*  
*Sa fotografìa.* . . . . . *La fotografía.*  
*Es telègràfo.* . . . . . *El telégrafo.*  
*Es telèfono.* . . . . . *El teléfono.*  
*Es fonògràfo.* . . . . . *El fonógrafo.*  
*Un càbbelé.* . . . . . *Un cable.*  
*Un telègrama.* . . . . . *Un telégrama, despacho.*  
*Un cartèl.* . . . . . *Un cartel.*  
*Un pasquí.* . . . . . *Un pasquín.*  
*Un epitafi.* . . . . . *Un epitafio.*



|                                           |                           |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| <b>3.º—</b> <i>Sa carretèra</i> . . . . . | La carretera.             |
| <i>Un caml</i> . . . . .                  | Un camino.                |
| <i>Es ferro-carril</i> . . . . .          | Ferro-carril, vía-férrea. |
| <i>Un trén</i> . . . . .                  | Un trén.                  |
| <i>Una locomotora</i> . . . . .           | Una locomotora.           |
| <i>Un pònt</i> . . . . .                  | Un puente.                |
| <i>Un' adressèra</i> . . . . .            | Un atajo, trocha.         |
| <i>Un caminòy</i> . . . . .               | Una senda, sendero.       |
| <i>Un canàl</i> . . . . .                 | Un canal.                 |
| <i>Un globo</i> . . . . .                 | Un globo.                 |
| <i>Una talàya</i> . . . . .               | Una atalaya.              |
| <i>Un conducte</i> . . . . .              | Un conducto.              |
| <i>Es corrèu</i> . . . . .                | El correo.                |
| <i>Sa maleta</i> . . . . .                | La maleta, balija.        |
| <i>Un' estafeta</i> . . . . .             | Una estafeta.             |
| <i>Es mèdi, mitx</i> . . . . .            | El medio.                 |
| <i>S' estrém</i> . . . . .                | El extremo,               |

|                                                |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>4.º—</b> <i>Un càrro, carretó</i> . . . . . | Un carro.             |
| <i>Id. de parey</i> . . . . .                  | Una carreta.          |
| <i>Un carretó (de mà)</i> . . . . .            | Una carretilla.       |
| <i>Sas ròdas</i> . . . . .                     | Las ruedas.           |
| <i>Es fuèll</i> . . . . .                      | El eje.               |
| <i>Sas brèndolas, es ràdios</i> . . . . .      | Los ruidos.           |
| <i>Es cubo</i> . . . . .                       | El cubo.              |
| <i>S' espigò</i> . . . . .                     | La lanza.             |
| <i>Una diligència</i> . . . . .                | Una diligencia.       |
| <i>Una berlina</i> . . . . .                   | Una berlina.          |
| <i>Un cotxo</i> . . . . .                      | Un coche.             |
| <i>Un òmnibus</i> . . . . .                    | Un ómnibus.           |
| <i>Una tartàna</i> . . . . .                   | Una tartana.          |
| <i>Un carruatje</i> . . . . .                  | Un carruaje.          |
| <i>Una calèssa, calessi</i> . . . . .          | Una calesa, calesín.  |
| <i>Una galèra</i> . . . . .                    | Una galera.           |
| <i>Un carril</i> . . . . .                     | Carruaje de alquiler. |
| <i>Un velocipèdo</i> . . . . .                 | Un velocípedo.        |

|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 5.º— <i>Una faròla</i> . . . . .    | Un faro, una farola.  |
| <i>Un bàrco</i> . . . . .           | Un barco, buque, nave |
| <i>Un' embarcació</i> . . . . .     | Una embarcación.      |
| <i>Un vapo</i> . . . . .            | Un vapor.             |
| <i>Una fragàta</i> . . . . .        | Una fragata.          |
| <i>Un bergantí</i> . . . . .        | Un bergantín.         |
| <i>Un xabèc</i> . . . . .           | Un jabeque.           |
| <i>Un vaxéll</i> . . . . .          | Un bájel, . . .       |
| <i>Una pullàca</i> . . . . .        | Una polacra.          |
| <i>Una goleta</i> . . . . .         | Una goleta.           |
| <i>Un pailebot</i> . . . . .        | Un pailebote.         |
| <i>Una balàndra</i> . . . . .       | Una balandra          |
| <i>Una tartàna</i> . . . . .        | Una tartana.          |
| <i>Una llànxa</i> . . . . .         | Una lancha.           |
| <i>Un bot</i> . . . . .             | Un bote.              |
| <i>Una salúa</i> . . . . .          | Una salúa.            |
| <i>Un falutxo</i> . . . . .         | Un falucho.           |
| <i>A bordo</i> . . . . .            | A bordo.              |
| <i>Sa sentina</i> . . . . .         | La sentina.           |
| <i>Sas àncoras</i> . . . . .        | Las anclas, áncoras.  |
| <i>Sas velas</i> . . . . .          | Las velas.            |
| <i>Sa majó (vela)</i> . . . . .     | La mayor.             |
| <i>Guàneté</i> . . . . .            | Juanete.              |
| <i>Messàna</i> . . . . .            | Mesana.               |
| <i>Es velàm</i> . . . . .           | El velaje, velúmen.   |
| <i>Es mástil</i> . . . . .          | El mástil.            |
| <i>Es timó</i> . . . . .            | El timón.             |
| <i>Es pàlos</i> . . . . .           | Los palos             |
| <i>Bauprés</i> . . . . .            | Bauprés.              |
| <i>Un camaròt</i> . . . . .         | Un camarote.          |
| <i>Sas gàbias</i> . . . . .         | Las gavias.           |
| <i>Sas xérxas</i> . . . . .         | Las járcias.          |
| <i>Sas id. (de pescà)</i> . . . . . | Las redes.            |
| <i>Un artet</i> . . . . .           | Una albéntola.        |
| <i>Es bolitx</i> . . . . .          | El boliche.           |
| <i>Un àm</i> . . . . .              | Un anzuelo.           |

|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| 6.º— <i>Sa carena</i> . . . . .      | La quilla, carena.   |
| <i>S' eslòra</i> . . . . .           | La eslora.           |
| <i>Barlovent</i> . . . . .           | Barlovento.          |
| <i>Al paio</i> . . . . .             | Al paio.             |
| <i>Sòlavent</i> . . . . .            | Sotavento.           |
| <i>A babó</i> . . . . .              | A babor.             |
| <i>A estribó</i> . . . . .           | A estribor.          |
| <i>Sa cubèrta</i> . . . . .          | La cubierta.         |
| <i>S' entrepont</i> . . . . .        | El entrepuente.      |
| <i>Sa proa</i> . . . . .             | La proa.             |
| <i>Sa popa</i> . . . . .             | La popa.             |
| <i>S' estela</i> . . . . .           | La estela.           |
| <i>Rumbo, derrotero</i> . . . . .    | Rumbo, derrotero.    |
| <i>Es làstre</i> . . . . .           | El lastre.           |
| <i>Càrreg, carregament</i> . . . . . | Cargo, cargamento.   |
| <i>Una bòya</i> . . . . .            | Una boya, valiza.    |
| 7.º— <i>Desclòure</i> . . . . .      | Abrir.               |
| <i>Colcà</i> . . . . .               | Cabargar, montar.    |
| <i>Divisà, distinguí</i> . . . . .   | Divisar, distinguir. |
| <i>Viatjà</i> . . . . .              | Viajar.              |
| <i>Issà</i> . . . . .                | Izar.                |
| <i>Arrià</i> . . . . .               | Arriar.              |
| <i>Saupà</i> . . . . .               | Zarpar.              |
| <i>Amarrà</i> . . . . .              | Amaïrrar.            |
| <i>Tirà sas àncoras</i> . . . . .    | Anclar.              |
| <i>Sondetjà</i> . . . . .            | Sondear, sondar.     |
| <i>Fondetjà</i> . . . . .            | Fondear, dar fondo.  |
| <i>Bordetjà</i> . . . . .            | Bordear.             |
| <i>De borina (navegà)</i> . . . . .  | De bolina (navegar). |
| <i>Derribà</i> . . . . .             | Derribar.            |
| <i>Bogà, remà</i> . . . . .          | Bogar, remar.        |
| <i>Virà</i> . . . . .                | Virar.               |
| <i>Orsà</i> . . . . .                | Orzar.               |
| <i>Fé àigo</i> . . . . .             | Hacer agua.          |
| <i>Abordà</i> . . . . .              | Abordar.             |

# LECCIÓN XXXI.

## HECTOS Y MEDIDAS.

|                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1.º—Una capàda. . . . .   | Una cabezada.                      |
| Un' uyàda, miràda : . . . | Una ojeada, mirada.                |
| Una mossegàda . . . . .   | Un mordisco, mordedura             |
| Una colzàda. . . . .      | Un codazo.                         |
| Una puñàda. . . . .       | Un puñetazo, puñada,<br>mojicón.   |
| Un esclafit. . . . .      | Una castañeta.                     |
| Una pessigàda . . . . .   | Un pellizco, repulgo.              |
| Una ditàda . . . . .      | Una dedada                         |
| Un' unglàda. . . . .      | Una uñada, uñarada.                |
| Un tòc. . . . .           | Un golpe, toque.                   |
| Una bufetàda. . . . .     | Puñetazo, puñada, ca-<br>chete.    |
| Una galtàda. . . . .      | Un bofetón, bofetada.              |
| Una bèccollàda. . . . .   | Un pescozón, pescozada.            |
| Un boley (cayguda). . . . | Un golpe, calda.                   |
| Una genuflecsiò. . . . .  | Una genuflexión.                   |
| Una potàda . . . . .      | Patada, pisada, huella.            |
| Una trapitjàda. . . . .   | Una pisadura, pisada.              |
| Una puntàda de peu . . .  | Un puntillón, puntapiè.            |
| Una cossa . . . . .       | Una cox.                           |
| Una sempenta. . . . .     | Un empujón, rompujón,<br>empellón. |
| Baràya, brega . . . . .   | Riña, pelea, pendencia.            |
| Una besàda . . . . .      | Un beso, òsculo.                   |
| Un estiramént. . . . .    | Un despreczo, pandicu-<br>lación.  |
| Un' amenàssa . . . . .    | Una amenaza.                       |
| Un' escomeşa . . . . .    | Un saludo.                         |

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| 2.º— <i>Una riàya</i> . . . . .  | Un carcajada, risa.       |
| <i>Un gemég</i> . . . . .        | Un gemido.                |
| <i>Un gisco</i> . . . . .        | Un chillido.              |
| <i>Un crit</i> . . . . .         | Un grito.                 |
| <i>Es plòs</i> . . . . .         | El llanto, lloro.         |
| <i>Sa xarradissa</i> . . . . .   | La algarabía.             |
| <i>Sa xarréra</i> . . . . .      | Parlería, charlataneria.  |
| <i>Una tropessàda</i> . . . . .  | Un tropezón, tropiezo.    |
| <i>Un buf</i> . . . . .          | Un soplo.                 |
| <i>Un pet</i> . . . . .          | Una ventosidad, pedo.     |
| <i>Es assòts</i> . . . . .       | Los azotes, disciplinas.  |
| <i>Un' atupàda</i> . . . . .     | Una zurra.                |
| <i>Una bastonàda</i> . . . . .   | Un palo, bastonazo.       |
| <i>Unà garrotàda</i> . . . . .   | Un garrotazo.             |
| <i>Una sabràda</i> . . . . .     | Un sablazo.               |
| <i>Una guinavetàda</i> . . . . . | Una cuchillada, navajazo. |
| <i>Un tir</i> . . . . .          | Un tiro, disparo.         |
| <i>Una canonàda</i> . . . . .    | Un cañonazo.              |
| <i>Una pistoletàda</i> . . . . . | Un pistoletazo.           |
| <i>Un còp de bàla</i> . . . . .  | Un balazo.                |
| <i>Una batayàda</i> . . . . .    | Una campanada.            |
| <i>Una portàda</i> . . . . .     | Un portazo.               |

|                                      |                |
|--------------------------------------|----------------|
| 3.º— <i>Una somàda</i> . . . . .     | Una carga.     |
| <i>Una carretàda</i> . . . . .       | Una carretada. |
| <i>Una tonelàda</i> . . . . .        | Una tonelada.  |
| <i>Un quintà</i> . . . . .           | Un quintal.    |
| <i>Un' arròva</i> . . . . .          | Una arroba.    |
| <i>Sa lliura, tèrsa</i> . . . . .    | La libra.      |
| <i>Id. carnicèra</i> . . . . .       | Id. carnicera. |
| <i>Un' unsa</i> . . . . .            | Una onza.      |
| <i>Un kilo</i> . . . . .             | Un kilógramo.  |
| <i>Un gràm</i> . . . . .             | Un gramo.      |
| <i>Sa càna</i> . . . . .             | La cana.       |
| <i>Sa mitja càna, vàra</i> . . . . . | La vara.       |
| <i>Una pulgàda</i> . . . . .         | Una pulgada.   |

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| <i>Un pàm.</i> . . . . .       | Un palmo.     |
| <i>Un forc.</i> . . . . .      | Un jeme.      |
| <i>Una bràssa</i> . . . . .    | Una braza.    |
| <i>Una llègo.</i> . . . . .    | Una legua.    |
| <i>Una pàssa</i> . . . . .     | Un paso.      |
| <i>Un mètro.</i> . . . . .     | Un metro.     |
| <i>Una corteràda</i> . . . . . | Una aranzada. |

|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| 4.º— <i>Una cortèra</i> . . . . .        | Una cuartera.            |
| <i>Una barcèlla</i> . . . . .            | Una barcilla.            |
| <i>S' aumud</i> . . . . .                | El almud.                |
| <i>Un corti</i> . . . . .                | Un cuartín; tonel.       |
| <i>Una cortaròla.</i> . . . . .          | Un barril.               |
| <i>Un corlerò.</i> . . . . .             | Un barrilete, cuarterón. |
| <i>Una cuàrta</i> . . . . .              | Una cuarta.              |
| <i>Un cortà</i> . . . . .                | Un cuartón.              |
| <i>Un cortà.</i> . . . . .               | Un cuartán.              |
| <i>Un odre.</i> . . . . .                | Un odre, pellejo.        |
| <i>Un litro.</i> . . . . .               | Un litro.                |
| <i>Sa gèrra</i> . . . . .                | La càntara.              |
| <i>Una mesura</i> . . . . .              | Una mesura, medida.      |
| <i>Dobla de vint, unsa d'ò.</i> . . . .  | Onza de oro.             |
| <i>Una dobbla</i> . . . . .              | Un doblón.               |
| <i>Un duro</i> . . . . .                 | Un duro, peso fuerte.    |
| <i>Una pesseta</i> . . . . .             | Una peseta.              |
| <i>Una columnàri</i> . . . . .           | Una columnaria.          |
| <i>Un escut</i> . . . . .                | Un escudo.               |
| <i>Un reyàl, vellò.</i> . . . . .        | Un real de vellón.       |
| <i>Una lliura (moneda)</i> . . . . .     | Una libra.               |
| <i>Un sdu</i> . . . . .                  | Un sueldo.               |
| <i>Un diné.</i> . . . . .                | Un dinero.               |
| <i>Un cèntim</i> . . . . .               | Un céntimo.              |
| <i>Un dobbè</i> . . . . .                | Un cuarto.               |
| <i>Una grapàda</i> . . . . .             | Un puñado.               |
| <i>Un' ambòsta (grapàda en</i> . . . . . | Una almorzada, almuer-   |
| <i>sas dúas màns)</i> . . . . .          | zas                      |

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| <i>Un tròs, bossi</i> . . . . .    | Un trozo, pedazo, cacho. |
| <i>Un glop.</i> . . . . .          | Un sorbo, trago.         |
| <i>Una glopàda</i> . . . . .       | Una bocanada, trago.     |
| <i>Una part.</i> . . . . .         | Una parte.               |
| <i>Tot.</i> . . . . .              | Todo.                    |
| <i>Rès, norrès</i> . . . . .       | Nada.                    |
| <i>Molt.</i> . . . . .             | Mucho.                   |
| <i>Pòc.</i> . . . . .              | Poco.                    |
| <i>Adretas, apòpòsit</i> . . . . . | Adrede, apòpòsito.       |

*apòta*

|                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 5.º— <i>Tastà</i> . . . . .         | Catar, gustar, probar.   |
| <i>Xuclà</i> . . . . .              | Sorber.                  |
| <i>Aclucà (ets uys)</i> . . . . .   | Cerrar, pegar los ojos.  |
| <i>Ajupirsê, acotàrsê.</i> . . . .  | Agacharse, acocharse.    |
| <i>Bècà.</i> . . . . .              | Cabecear.                |
| <i>Enfitàrsê.</i> . . . . .         | Ahitarse, empaparse.     |
| <i>Estiràrsê (personas)</i> . . . . | Estirarse, desperezarse. |
| <i>Id. (es témps).</i> . . . . .    | Serenarse, despejarse.   |
| <i>Èscarni.</i> . . . . .           | Remedar, escarnecer.     |
| <i>Pessigà.</i> . . . . .           | Pellizcar.               |
| <i>Ungletjà.</i> . . . . .          | Arañar.                  |
| <i>Trajina.</i> . . . . .           | Trojinar, acarrear.      |
| <i>Ambotigà.</i> . . . . .          | Almacenar.               |
| <i>Apedregà.</i> . . . . .          | Apedrear.                |
| <i>Donà bastonàdas.</i> . . . . .   | Apulear.                 |
| <i>Surà.</i> . . . . .              | Sobrenadar.              |
| <i>Id. nutri.</i> . . . . .         | Nutrir, criar.           |
| <i>Penjà.</i> . . . . .             | Ahorcar, colgar.         |
| <i>Redul.</i> . . . . .             | Reducir.                 |
| <i>Fé barrina, ajustàrsê.</i> . . . | Ajustarse.               |
| <i>Arruxà (gallinas).</i> . . . .   | Oxear.                   |
| <i>Id. sas moscas</i> . . . . .     | Amoscar, espantar.       |
| <i>Portetjà.</i> . . . . .          | Portear.                 |
| <i>Besà.</i> . . . . .              | Besar.                   |
| <i>Sempentetjà.</i> . . . . .       | Empeler, empujar.        |
| <i>Pesà.</i> . . . . .              | Pesar.                   |

## LECCIÓN XXXII.

### BIENES Y MALES.

|                                           |                         |
|-------------------------------------------|-------------------------|
| 1.º— <i>Sa vida</i> . . . . .             | La vida.                |
| <i>Sa mòrt</i> . . . . .                  | La muerte.              |
| <i>Un mòrt</i> . . . . .                  | Un muerto, difunto.     |
| <i>Un cadàver</i> . . . . .               | Un cadáver.             |
| <i>Una mortàya</i> . . . . .              | Una mortaja.            |
| <i>Una dèxa</i> . . . . .                 | Una manda, legado.      |
| <i>Es bé</i> . . . . .                    | El bien.                |
| <i>Es màl, dàñ, doló</i> . . . . .        | El mal, daño, dolor.    |
| <i>Sa fàm</i> . . . . .                   | El hambre.              |
| <i>Sa talént, gàna, apetito</i> . . . . . | El apetito.             |
| <i>Sa sed</i> . . . . .                   | La sed.                 |
| <i>Sa dijestió</i> . . . . .              | La digestión.           |
| <i>Es cansamént</i> . . . . .             | El cansancio.           |
| <i>Es descàns, repòs</i> . . . . .        | El descanso, reposo.    |
| <i>Sa fòrsa</i> . . . . .                 | La fuerza.              |
| <i>Sa flaquesa, debilitat</i> . . . . .   | La flaqueza, debilidad. |
| <i>Es trabày</i> . . . . .                | El trabajo.             |
| <i>Es singlot</i> . . . . .               | El hipo.                |
| <i>Es meretx</i> . . . . .                | El mareo.               |
| <i>Un torn de càp</i> . . . . .           | Un vahído.              |
| <i>S' óy, àsco</i> . . . . .              | El asco, usgo, náuseas. |
| <i>Es vòmit</i> . . . . .                 | El vòmito.              |
| <i>S' añoramént</i> . . . . .             | La nostalgia.           |

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| 2.º— <i>Sa pàu</i> . . . . .    | La paz.                    |
| <i>Sa guèrra</i> . . . . .      | La guerra.                 |
| <i>Sa màlcriadesa</i> . . . . . | La descòrtesia, grosería.  |
| <i>Una brega</i> . . . . .      | Una riña, querella, pelea. |
| <i>Sa fraternidat</i> . . . . . | La fraternidad.            |



|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| <i>Sa germandàt</i> . . . . .            | La hermandad.            |
| <i>Un menospèci</i> . . . . .            | Un menosprecio.          |
| <i>Un desprèci</i> . . . . .             | Un desprecio.            |
| <i>Un desafio</i> . . . . .              | Un desafio, reto, duelo. |
| <i>Un assessinàt</i> . . . . .           | Un asesinato.            |
| <i>Un homicidi</i> . . . . .             | Un homicidio.            |
| <i>Un suïcidi</i> . . . . .              | Un suicidio.             |
| <i>Un fraticidi</i> . . . . .            | Un fraticidio.           |
| <i>Un parricidi</i> . . . . .            | Un parricidio.           |
| <i>Un infanticidi</i> . . . . .          | Un infanticidio.         |
| <i>Es suplici</i> . . . . .              | El suplicio.             |
| <i>Es dòl</i> . . . . .                  | El luto, duelo.          |
| <i>Es pèsame</i> . . . . .               | El pèsame.               |
| <i>S' enhòrabòna</i> . . . . .           | La enhorabuena.          |
| <i>Borratxèra, borratxerìa</i> . . . . . | Embriaguez, borrachera.  |
| <i>Sa brutó</i> . . . . .                | La suciedad, inmundicia. |
| <i>Sa netedàt</i> . . . . .              | La limpieza, el aseo.    |
| <i>S' engàn, tràmpa</i> . . . . .        | El engaño, trampa.       |

|                                                           |                                        |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>3.º—</b> <i>Sas malalties</i> . . . . .                | Las enfermedades.                      |
| <i>Sas médecinas, es médi-</i><br><i>caméns</i> . . . . . | Las medicinas, medica-<br>mentos.      |
| <i>Sa pèste</i> . . . . .                                 | La peste.                              |
| <i>Es còlera mòrbo</i> . . . . .                          | El cólera morbo.                       |
| <i>Sa fébra, calentura</i> . . . . .                      | La fiebre, calentura.                  |
| <i>Sa fébra amarilla</i> . . . . .                        | La fiebre amarilla.                    |
| <i>Es càlfrets</i> . . . . .                              | Los calofríos. ( <i>escamufaméns</i> ) |
| <i>Es tífus</i> . . . . .                                 | El tífus.                              |
| <i>Sas terciànas</i> . . . . .                            | Las tercianas.                         |
| <i>Sas cortànas</i> . . . . .                             | Las cuartanas.                         |
| <i>Una gàstriga</i> . . . . .                             | Una gástrica.                          |
| <i>Una pútrida</i> . . . . .                              | Una pútrida.                           |
| <i>Es cucs (de persona)</i> . . . . .                     | Las lombrices.                         |
| <i>Una purga</i> . . . . .                                | Una purga.                             |
| <i>Un còlic</i> . . . . .                                 | Un cólico.                             |
| <i>Màl de vèntre</i> . . . . .                            | Dolor de estómago.                     |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Sa diarrèa, càmbra</i>   | La disenteria, diarrea. |
| <i>Una pulmonia</i>         | Una pulmonia.           |
| <i>Un atàc.</i>             | Un atòque.              |
| <i>Es cadàrn.</i>           | El catarro.             |
| <i>Un costipàt</i>          | Constipado, resfriado.  |
| <i>Una bronquitis.</i>      | Una bronquitis.         |
| <i>S' esquinènci</i>        | Esquinencia, engina..   |
| <i>Es golls</i>             | Lamparòn.               |
| <i>Una lavativa, ajuda.</i> | Una lavativa, ayuda.    |
| <i>Histèric.</i>            | Histérico.              |
| <i>Màl de san Pàu</i>       | Epilepsia.              |
| <i>Id. de san Vito.</i>     | Corea.                  |
| <i>Sa ràmpa</i>             | Los calambres, rampa.   |

|                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 4.º— <i>Un' inflamació.</i>       | Una inflamaciòn.        |
| <i>S' inflò.</i>                  | La hinchazòn.           |
| <i>Oxipèl-la</i>                  | Erisipela.              |
| <i>Una sangria.</i>               | Una sangria.            |
| <i>Sas morenas.</i>               | Las almorranas.         |
| <i>Un' hemorràgi</i>              | Una hemorragia.         |
| <i>S' hidrofòbia, ràbi</i>        | La hidrofobia.          |
| <i>Sa tos, tosina</i>             | La tos.                 |
| <i>Un vaxigà</i>                  | Vegigatorio, cantàrida. |
| <i>Un càustic.</i>                | Un càustico.            |
| <i>Un senapisma.</i>              | Un sinapismo.           |
| <i>S' unguent.</i>                | El ungüento.            |
| <i>Sa trencadura.</i>             | Hèrnias, quebradura.    |
| <i>Màl de ceya.</i>               | Jaqueca.                |
| <i>Aigo sedativa.</i>             | Agua sedativa.          |
| <i>Sa càngrèna.</i>               | La grangrena.           |
| <i>Sa gota.</i>                   | La apoplegia.           |
| <i>Sa pruàga.</i>                 | La gota.                |
| <i>Reumatisme</i>                 | Reumatismo.             |
| <i>S' hidropesia</i>              | La hidropesia.          |
| <i>S' escorbut</i>                | El escorbuto.           |
| <i>Una lenta, tísica, tìssis.</i> | Una tìsis.              |

|                               |                                                |
|-------------------------------|------------------------------------------------|
| <i>Un aneurisma.</i>          | <i>Una aneurisma.</i>                          |
| <i>Màl de cò, desmày.</i>     | <i>Desmayo.</i>                                |
| <i>Aufagó.</i>                | <i>Ahoguio, ahoguido.</i>                      |
| <i>Asfitsia.</i>              | <i>Asfixia.</i>                                |
| <i>Màl de pèdra.</i>          | <i>Cálculos, mal de piedra.</i>                |
| <i>Un axacòs, accidentàd.</i> | <i>Un achacoso, accidente-</i><br><i>tado.</i> |

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <i>5.ª—Sa ròsa.</i>           | <i>El sarampión.</i>           |
| <i>S' escarlatina.</i>        | <i>La escarlatina.</i>         |
| <i>Sa roña.</i>               | <i>La sarna.</i>               |
| <i>Sa tiña.</i>               | <i>La tiña.</i>                |
| <i>Sa pigòta.</i>             | <i>La viruela.</i>             |
| <i>Es hèrpès, briàns.</i>     | <i>Los herpes.</i>             |
| <i>Gorradura.</i>             | <i>Salpullido, sarpullido.</i> |
| <i>Sa picó.</i>               | <i>La comezón, picazón.</i>    |
| <i>Sa còtja.</i>              | <i>El escozor, picazón.</i>    |
| <i>Un càncer.</i>             | <i>Un cáncer, cancro.</i>      |
| <i>Es garrotillo.</i>         | <i>Garrotillo, crup.</i>       |
| <i>Sas anginas.</i>           | <i>Las anginas.</i>            |
| <i>Una cataràta.</i>          | <i>Una catarata.</i>           |
| <i>Un nigul.</i>              | <i>Una nube.</i>               |
| <i>Un uxòl.</i>               | <i>Un orzuelo.</i>             |
| <i>Una fistula.</i>           | <i>Una fistula.</i>            |
| <i>Una bòfega, mostela.</i>   | <i>Una ampolla, vegiga.</i>    |
| <i>Una nàfra.</i>             | <i>Una matadura.</i>           |
| <i>Una llaga.</i>             | <i>Una llaga, úlcera.</i>      |
| <i>Sa matèria.</i>            | <i>El pus, materia.</i>        |
| <i>Un tày.</i>                | <i>Un corte, cortadura.</i>    |
| <i>Una cicatrís, costura.</i> | <i>Una cicatriz.</i>           |
| <i>Una ferida, un trenc.</i>  | <i>Una herida.</i>             |
| <i>Una escarrinxàda.</i>      | <i>Un rasguño.</i>             |
| <i>Un escarràs.</i>           | <i>Un rancajo.</i>             |
| <i>Un còp blàu.</i>           | <i>Un cardenal.</i>            |
| <i>Escorxaduras.</i>          | <i>Escoriaciones.</i>          |
| <i>Sas sedas.</i>             | <i>Los sabañones.</i>          |

|                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| 6.º— <i>Un jép</i> . . . . .       | Una giba, joroba.    |
| <i>Un jeperut</i> . . . . .        | Un jorobado, jiboso. |
| <i>Sa paladina, escàta</i> . . . . | La caspa.            |
| <i>Sas pigas</i> . . . . .         | Las pecas, pintas.   |
| <i>Un señal des nèxe</i> . . . . . | Un lunar.            |
| <i>Duresa, durayò</i> . . . . .    | Duricia.             |
| <i>Es càlls</i> . . . . .          | Los callos.          |
| <i>Un padàstre</i> . . . . .       | Un respigón.         |
| <i>Un uy de poll</i> . . . . .     | Un ojo de gallo.     |
| <i>Un càll</i> . . . . .           | Un callo.            |
| <i>Un breveròl</i> . . . . .       | Un chichón.          |
| <i>Una berruga, un sic</i> . . . . | Una herruga.         |
| <i>Una llupia</i> . . . . .        | Una lupia.           |
| <i>Una contusiò</i> . . . . .      | Una contusión.       |
| <i>Una buràña</i> . . . . .        | Una lacra.           |
| <i>Convulsions</i> . . . . .       | Convulsiones.        |
| <i>Es grans, florancos</i> . . . . | Los diviesos.        |
| <i>Un boñ</i> . . . . .            | Un tumor.            |
| <i>Un càrbunclo</i> . . . . .      | Un carbunclo.        |
| <i>Un panalls</i> . . . . .        | Un panadizo.         |
| <i>Podridura de dèns</i> . . . .   | Ceguijón.            |
| <i>S' alè pudènt</i> . . . . .     | Fetidez del aliento. |
| <i>Sas rüas</i> . . . . .          | Las arrugas.         |
| <i>Sa coxèra</i> . . . . .         | La cojera.           |
| <i>Una gleoa (de sàng)</i> . . . . | Un cuajarón, grumo.  |
| <i>Una id. (de terra)</i> . . . .  | Una gleba.           |
| <i>Sa conòalesènci</i> . . . . .   | La convalecencia.    |
| <i>S' hipocondria</i> . . . . .    | La hipocondria.      |
| <i>S' hipocresia</i> . . . . .     | La hipocresia.       |
| <i>Sa garsesa</i> . . . . .        | La comba.            |
| <i>Un escarrinà</i> . . . . .      | Un girón.            |
| <i>Un papàis, illosco</i> . . . .  | Un cegarrita.        |
| <i>Un curt de vista</i> . . . . .  | Un miope.            |
| <i>Un estugós</i> . . . . .        | Un esquilimoso.      |
| <i>Un bif</i> . . . . .            | Un belfo.            |
| <i>Un cabòta</i> . . . . .         | Un testarudo.        |

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 7.º— <i>Un dò, regàlo, pre-</i>       | Un dón, regalo, presen-             |
| <i>sént</i> . . . . .                 | te, dádiva.                         |
| <i>Es tròpis</i> . . . . .            | El hallazgo.                        |
| <i>Una pèrdua</i> . . . . .           | Una pérdida.                        |
| <i>Es perill</i> . . . . .            | El peligro, riesgo.                 |
| <i>Sa sòrt</i> . . . . .              | La suerte, fortuna.                 |
| <i>Sa desgràci</i> . . . . .          | La desgracia.                       |
| <i>Es gàques</i> . . . . .            | Los gages.                          |
| <i>Una gànga</i> . . . . .            | Una ganga.                          |
| <i>S' alòu</i> . . . . .              | El alodio.                          |
| <i>Un sensàl, sèns</i> . . . . .      | Un censo.                           |
| <i>Es tox</i> . . . . .               | La torpeza.                         |
| <i>Un casamént</i> . . . . .          | Un casamiento, boda.                |
| <i>Es divòrci</i> . . . . .           | El divorcio.                        |
| <i>Una atupàda</i> . . . . .          | Una zurra, tunda, paliza            |
| <i>Una moxonía, carici</i> . . . . .  | Una caricia.                        |
| <i>Es salàri</i> . . . . .            | El salario, estipendio.             |
| <i>Id. des soldàts</i> . . . . .      | El pre, pres.                       |
| <i>S' infànci</i> . . . . .           | La infancia, niñez.                 |
| <i>Sa juventud</i> . . . . .          | La juventud.                        |
| <i>S' adolecènci</i> . . . . .        | La adolescencia.                    |
| <i>Sa veyura</i> . . . . .            | La vejez.                           |
| <i>Es fadrinàtge</i> . . . . .        | El celibato, soltería.              |
| <i>Sas nòssas, casamént</i> . . . . . | El casamiento.                      |
| <i>Sa viudedàd</i> . . . . .          | La viudedad, viudez.                |
| <i>S' orfandàd</i> . . . . .          | La orfandad.                        |
| <i>Es pantàx</i> . . . . .            | El resuello.                        |
| <i>Un plèt</i> . . . . .              | Un pleito, litigio.                 |
| <i>Una bajaranàda</i> . . . . .       | Una bobería, sandez.                |
| <i>Es guàñ</i> . . . . .              | El lucro, ganancia.                 |
| <i>Un gàrbull</i> . . . . .           | Un garbullo.                        |
| <i>Un barullo</i> . . . . .           | Un barullo.                         |
| <i>Sa riquesa</i> . . . . .           | La riqueza.                         |
| <i>Sa pobreza</i> . . . . .           | La pobreza, indigencia.             |
| <i>Una garullàda</i> . . . . .        | Una garullada, gáfila,<br>pandilla. |

|                                         |                          |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| 8.º— <i>Cauterizà</i> . . . . .         | Cauterizar.              |
| <i>Desmayà</i> . . . . .                | Desmayar, desfaller.     |
| <i>Ferì</i> . . . . .                   | Herir.                   |
| <i>Pégà</i> . . . . .                   | Pegar.                   |
| <i>Pegà</i> . . . . .                   | Pagar.                   |
| <i>Bofegà</i> . . . . .                 | Ampollar.                |
| <i>Estroncà</i> . . . . .               | Restañar, estancar.      |
| <i>Curà</i> . . . . .                   | Curar, sanar.            |
| <i>Trabucà</i> . . . . .                | Volcar, trabucar.        |
| <i>Restabblí</i> . . . . .              | Restablecer.             |
| <i>Gemegà</i> . . . . .                 | Gemir.                   |
| <i>Millorà</i> . . . . .                | Mejorar.                 |
| <i>Esclafà</i> . . . . .                | Aplastar.                |
| <i>Derrotzà</i> . . . . .               | Derrochar, malversar.    |
| <i>Tudà</i> . . . . .                   | Desperdiciar, malgastar. |
| <i>Sostrèure</i> . . . . .              | Sustraer, sonsacar.      |
| <i>Saquetjà</i> . . . . .               | Saquear.                 |
| <i>Malavetjà</i> . . . . .              | Pugnar, bregar.          |
| <i>Barretjà</i> . . . . .               | Regañar.                 |
| <i>Id. còsas</i> . . . . .              | Mezclar.                 |
| <i>Desenganà</i> . . . . .              | Desengañar.              |
| <i>Incomodàrsê, enfadàrsê</i> . . . . . | Incomodarse, enfadarse.  |
| <i>Aconortàrsê</i> . . . . .            | Consolarse, conformarse  |
| <i>Prende ventàtje</i> . . . . .        | Tomar delantera.         |
| <i>Nivellà</i> . . . . .                | Nivelar.                 |
| <i>Allossà</i> . . . . .                | Aguzar.                  |
| <i>Bamboletjà</i> . . . . .             | Bambolear.               |
| <i>Bèrbetjà</i> . . . . .               | Chocotear.               |
| <i>Bordetjà</i> . . . . .               | Bordear.                 |
| <i>Bombatjà</i> . . . . .               | Bombardear.              |
| <i>Afonà</i> . . . . .                  | Sumergir, hundir.        |
| <i>Afonàrsê (un bàrco)</i> . . . . .    | Irse á pique.            |
| <i>Afrontà</i> . . . . .                | Afrontar.                |
| <i>Pedantetjà</i> . . . . .             | Pedantear.               |
| <i>Amagrirsê</i> . . . . .              | Enllaquecerse.           |
| <i>Engraxà</i> . . . . .                | Engordar.                |

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| <i>Escabeyà</i> . . . . .               | Desgreñar, desmelenar. |
| <i>Entabanà</i> . . . . .               | Encalabrinar.          |
| <i>Boyetjà</i> . . . . .                | Retozar.               |
| <i>Coquetetjà</i> . . . . .             | Coquetear.             |
| <i>Enamorarsê</i> . . . . .             | Enamorarse.            |
| <i>Casarsê</i> . . . . .                | Casarse.               |
| <i>Divorciarsê</i> . . . . .            | Divorciarse.           |
| <i>Fusellà</i> . . . . .                | Fusilar.               |
| <i>Àgermenàrsê</i> . . . . .            | Mancomunarse.          |
| <i>Agontàrsê</i> . . . . .              | Aguantarse, tenerse.   |
| <i>Goità, aguaità</i> . . . . .         | Acechar, atisbar.      |
| <i>Id. (a una finestra)</i> . . . . .   | Asomarse.              |
| <i>Ajupirsê</i> . . . . .               | Agacharse, acocharse.  |
| <i>Ajustarsê</i> . . . . .              | Ajustarse, convenirse. |
| <i>Cuadrà, avenirse</i> . . . . .       | Avenirse, congeniar.   |
| <i>Duplicà</i> . . . . .                | Duplicar.              |
| <i>Triplicà</i> . . . . .               | Triplicar.             |
| <i>Cuadрупlicà</i> . . . . .            | Cuadрупlicar.          |
| <i>Quebrà (fè bancarròta)</i> . . . . . | Quebrar.               |
| <i>Questionetjà</i> . . . . .           | Cuestionar, disputar.  |
| <i>Havê</i> . . . . .                   | Haber.                 |
| <i>Avesà (acostumà)</i> . . . . .       | Acostumbrar.           |
| <i>Habituà</i> . . . . .                | Habituor.              |
| <i>Habità</i> . . . . .                 | Habitar.               |
| <i>Quintà (sortetjà)</i> . . . . .      | Sortear.               |
| <i>Quità</i> . . . . .                  | Redimir.               |
| <i>Ignorà</i> . . . . .                 | Ignorar.               |
| <i>Esclafà</i> . . . . .                | Aplastar, machacar.    |
| <i>Incloure</i> . . . . .               | Incluir.               |
| <i>Incorre</i> . . . . .                | Incurrir.              |
| <i>Encloure</i> . . . . .               | Coger.                 |
| <i>Indispòndre</i> . . . . .            | Indisponer.            |
| <i>Usà</i> . . . . .                    | Usar.                  |
| <i>Heçsisà</i> . . . . .                | Hechizar.              |
| <i>Acalà (una brànca)</i> . . . . .     | Encorvar, bajar.       |
| <i>Escañàrsê</i> . . . . .              | Desgañitarse.          |